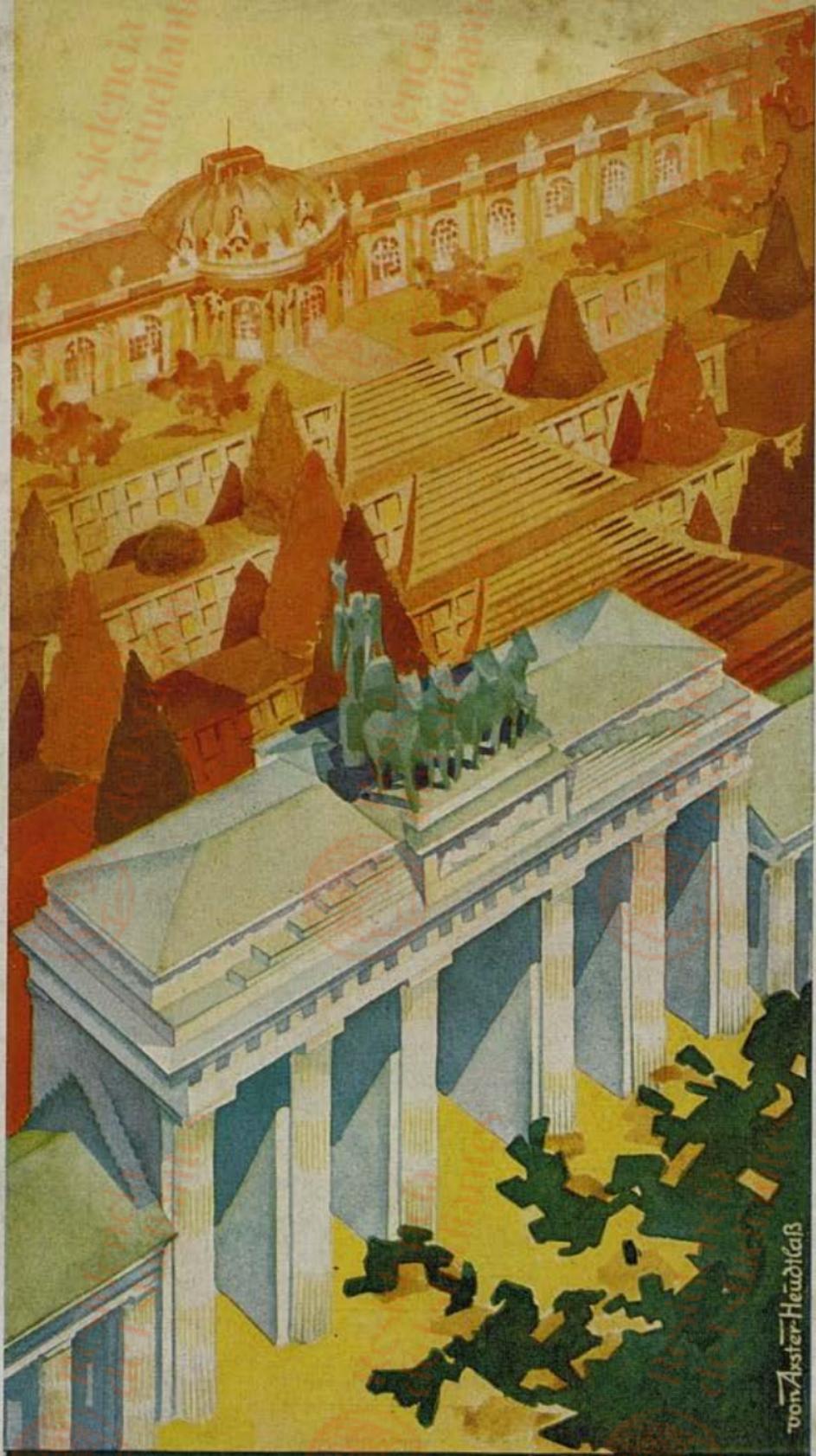


ALLEMAGNE



BERLIN
ET **POTSDAM**

von
A. Heuß

Édité par la
Reichsbahnzentrale
für den Deutschen Reiseverkehr
Berlin W 35, Potsdamer Privatstrasse 121 B



*Agences à l'étranger de la
 Reichsbahnzentrale für den Deutschen Reiseverkehr:*

EUROPE

AUTRICHE	Schwarzenbergplatz 6, Wien III
BULGARIE	nl. Stefan Karadjia 7, Sofia
DANEMARK	Vesterbrogade 22, København V
ESPAGNE	Ferrocarriles Alemanes, Oficina de Información Turística, Calle de Alcalá 42, Madrid
FINLANDE	Bulevarden 13, Helsinki-Helsingfors
FRANCE	Bureau des Renseignements Touristiques des Chemins de fer Allemands, 38, Avenue de l'Opéra, Paris II et (Hotel de Paris) Monte-Carlo
GRANDE-BRETAGNE	German Railways Information Bureau, 19 Regent Street, London S.W. 1
HONGRIE	Nádor-utca 18, Budapest V
ITALIE	Ufficio Germanico d'Informazioni Turistiche, Piazza Maresciallo de Bono 78, Roma et Via Gropallo 10-1, Genova et Viale Vittorio Veneto 24, Milano
LETTONIE	Vācījas Dzelzceļu turisma centrāles pārstāvniecība Latvijā, Liela pilsēta 24, Biržas nams, Riga
PAYS-BAS	Duitsch Verkeersbureau, Kalverstraat 111, Amsterdam C
ROUMANIE	Oficiul de Turism al Căilor Ferate Germane pentru România, Casuta poștală 394, București
SUÈDE	Tyska Turistbyrån, Birger Jarlsgatan 23, Stockholm
SUISSE	Bahnhofstrasse 70, Zürich
TSCHECOSLOVAQUIE	Lützowova 40, Praha II
YUGOSLAVIE	Deutsches Verkehrs Büro, Knežev Spomenik 5, Beograd

AMERIQUE

ARGENTINE	Ferrocarriles Alemanes, Oficina de Información, A. M. Delfino & Cia., S. A. Calle Florida 439, Buenos-Aires
BRESIL	Estradas de Ferro Alemanas, Departamento de Turismo, Avenida Rio Branco 69-77, Rio de Janeiro et Rua São Bento, 64-49, São Paulo
CANADA	German State Railways Information Bureau, 67, Yonge Street, Toronto
CHILI	Ferrocarriles Alemanes, Sección Turismo, Oficina de Informaciones, Calle Moneda 1054, Santiago de Chile
CUBA	Ferrocarriles Alemanes, Oficina de Información, Obispo 28, Habana
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE (USA)	German Railroads Information Office, 655 Fifth Avenue, New York City et 333 North Michigan Avenue, Chicago et 251 Post Street, Mercedes Building (Room No. 201), San Francisco/Californien
PARAGUAY	Banco Germanico de la América del Sud, Calle Presidente Franco Esq. Chile, Asunción
PÉROU	Ferrocarriles Alemanes, Oficina de Información, Ostern & Co. S. A., Banco del Herador 587-591, Lima

ASIE

CHINA	97, Jinkee Road, Shanghai
INDES	
NÉERLANDAISES ..	Laan Holle No. 10, Batavia-Centrum

JAPON

Kitanochō 2-chome, 15 no 2, Kobe

AFRIQUE

ÉGYPTE	German Tourist Information Office, Opera-Square, Continental Building, Cairo
--------------	------------------------------------------------------------------------------

★
 Auteur de la gravure figurant sur la couverture:
 V. Axster-Heudtlass, Berlin

Excursions sur le réseau des chemins de fer de la banlieue berlinoise («S-Bahn»)

Le réseau des chemins de fer de la banlieue berlinoise (appelé officiellement «S-Bahn») dont les prix sont tout particulièrement réduits permet de visiter en une journée ou en une demi-journée les beautés naturelles et les curiosités particulières dont abondent les environs de la capitale allemande.

La Gare de Stettin (**Stettiner Vorortbahnhof**) est le point de départ de 3 lignes de banlieue. La première touche **Tegel** (26.000 hab.), siège de l'usine Borsig, dans un site merveilleux, sur le lac de Tegel. Le château de Tegel mérite une visite. Il appartient depuis 1765 à la famille Humboldt et contient de riches trésors artistiques; dans le parc on voit les tombeaux des frères Humboldt (Guillaume, mort en 1835, et Alexandre, mort en 1859). A proximité se trouve le nouveau poste émetteur de T.S.F. (poste de Tegel) haut de 160 m. — La ligne aboutit à **Velten**, 8.000 hab. Importante fabrication de poêles de faïence. Musée local (poêles et faïences artistiques). A proximité de la ville s'étendent les bois du Krämer.

La deuxième ligne, passant par Frohnau et **Birkenwerder** (excursions dans la jolie vallée de la Briese) et **Lehnitz** (lac en grande faveur comme but d'excursions), conduit à **Oranienburg** (15.000 hab.), qui, sous le nom de Bötzow, appartenait jadis à la famille Quitzow; depuis 1650, propriété de Louise-Henriette, épouse du Grand Électeur et princesse d'Orange (en allemand *Oranien*). On visitera avec intérêt le château, construit en 1704, dans le style de la Renaissance hollandaise, et la colonie végétarienne d'Eden. École d'agriculture (ferme-modèle de Luisenhof). Excursions dans les forêts des environs.

La troisième ligne touche **Pankow**, localité qui possède un merveilleux parc public et près de laquelle s'élève le château de Schönhausen, autrefois résidence de la reine Élisabeth-Christine (décédée en 1797), épouse de Frédéric le Grand. Plus loin se trouve **Buch**, intéressante église en style Louis XIV, surmontée d'une coupole, en bois. La «S-Bahn» se termine à **Bernau** (11.000 hab.), petite ville médiévale qui conserve une enceinte, des remparts, des portes protégées par des tours; on y retrouve des souvenirs du siège de Bernau par les Hussites en 1452. (Le lundi qui précède l'Ascension, la ville célèbre la traditionnelle «fête des Hussites», dont le programme comporte une procession.) Curiosités de Bernau: théâtre de verdure, le «Königstor», qui renferme l'ancien Arsenal et des souvenirs évoquant les jurandes; le «Kalandshaus» et ses curieuses voûtes; l'église Ste Marie, en style ogival, et dans laquelle, en 1632, fut exposé le corps du roi Gustave-Adolphe. A proximité, le nouveau musée de meunerie établi dans un ancien moulin. Excursions: lacs de **Wandlitz** (belle plage) et de **Liepnitz**. Ce dernier est situé au milieu de la forêt municipale de Bernau et relié au lac de Wandlitz par un autobus postal.

De la Gare de Silésie (**Schlesischer Bahnhof**), station du chemin de fer urbain, partent deux lignes de banlieue. L'une conduit par **Hoppegarten** (champ de courses très connu) à **Strausberg**, 61 mètres d'altitude, 10.000 hab., dans un site magnifique encaissé entre de vastes forêts, sur le Straussee. Localité très fréquentée par les excursionnistes et appréciée comme station climatique. Hippodrome connu pour ses courses au galop. Etablissement de bains du lac. Service de bateaux automobiles. A visiter: l'église Ste Marie (XIII^e siècle) et ses voûtes peintes, datant de 1448; le musée régional,

les restes des fortifications médiévales. Excursions à la région boisée du «Blumenthal» (lacs de Gamen, de Latt, d'Ihland) et, en traversant la forêt dans la direction de l'Ouest, au lac de Bötz. Service automobile pour Buckow et Wriezen.

A **Fredersdorf**, station qui précède celle de Strausberg, se détache une ligne qui mène à **Kalkberge-Rüdersdorf**, où l'on voit les seuls rochers existant dans la Marche de Brandebourg. La mine de chaux, exploitée dès le moyen âge par des moines du couvent de Zinna, est aujourd'hui propriété de l'État. A signaler: l'«Alte Grund» et le lac dit Kesselsee, Kreuzbrücke (belvédère), le lac de Heinitz (profond de plus de 60 mètres), Alvenslebenbruch, Arnimsberg (77 m. d'altitude), le musée de la chaux. Auberge de la Jeunesse. Excursions au lac de **Stienitz** (bateaux motorisés, au départ d'Erkner), établissement de bains.

La seconde ligne partant de la Gare de Silésie touche **Karlshorst**, localité connue par son champ de courses; **Köpenick** (46.000 hab.), sur la Sprée et la Dahme, un des centres du sport nautique berlinois. Le château, construit (de 1681 à 1682) est maintenant transformé en maison des Allemands de l'étranger étudiant ou Allemagne. Excursions à **Wendenschloss**, **Schmetterlingshorst**, Grünau, Schmöckwitz, Müggelschlösschen et aux Müggelberge ou monts de la Müggel. Nombreux services de transport par terre et par eau. — **Friedrichshagen** (18.000 hab.), ville située sur le **Müggelsee**, fondée en 1755 par Frédéric le Grand. Régates à voile, sport nautique, théâtre de verdure, vaste plage. Près de là, les Müggelberge (115 m. d'alt.) couronnés d'une tour appelée Bismarckturm et d'où le regard embrasse un vaste panorama. — **Rahnsdorf** (plage). — **Erkner** (6.000 hab.), très fréquenté par les excursionnistes, sur la Sprée supérieure. Service de bateaux automobiles pour **Woltersdorfer Schleuse** (Kranichsberge, belvédère) et à travers la **Löcknitz** pour **Werlsee**, sur le lac du même nom, ainsi que pour les colonies d'Alt-Buchhorst, Fangschleuse, Grünheide, Möllensee et Möllendorf, villégiature et but d'excursion très «couru». — **Fürstenwalde**, 44 m. d'altitude, 24.000 hab., ville ancienne sur la Sprée, mentionnée dès 1272; de 1385 à 1598, siège des évêques de Lebus. On visitera l'hôtel de ville, datant du XVI^e siècle, et l'église Ste Marie, construite au XV^e siècle, tout particulièrement belle à l'intérieur. Excursions aux **Rauenschen Berge**, collines de 148 mètres, remarquables par les blocs de granit dits Markgrafeneine (pierres des margraves), dont l'un a fourni la matière première pour la construction du bassin placé devant l'Ancien Musée à Berlin. Scharnützelsee (voir Bad Saarow).

En prenant le train à la **Görlitzer Bahnhof**, on arrive, par **Schöneweide** (vastes ateliers de l'A.E.G. et de la N.A.G.) et **Grünau**, régates célèbres de canoës à rames, sur une rivière ravisante, bordée de haute futaie et où auront lieu, en été 1936, les régates dans le cadre des Jeux Olympiques, à **Königs Wusterhausen**, ville de 6.000 hab., connue comme station principale de T.S.F. des Postes allemandes (15 pylônes dont la hauteur atteint jusqu'à 284 m.) et des émissions à ondes longues de la «Deutsche Welle» (il y a aux environs, à Zeesen, 2 pylônes d'une hauteur de 210 m.). — Visite très recommandée: le château de chasse - restauré en 1781 - de Frédéric-Guillaume Ier (intéressants souvenirs du roi-soldat, «Tabakskollegium», collection de tableaux peints par le roi, etc.).

En partant du **Potsdamer Ringbahnhof**, on peut se rendre par Mariendorf (hippodrome), et **Rangsdorf** (bains très fréquentés, toboggan), à **Zossen** (5.000 hab.), petite ville datant du XIV^e siècle, musée régional, point de départ d'excursions au lac **Mellensee**. — Une seconde ligne se termine à **Lichterfelde-Ost**, d'où l'on part pour la petite ville de **Teltow** (6.000 hab.), près de laquelle se trouvent une tour commémorative, des monuments rappelant la bataille de Grossbeeren (23 août 1813) et la **Machnower Schleuse** ou Écluse de Machnow (restaurant très fréquenté par les excursionnistes), la seule qui existe sur le canal de Teltow. (long de 57 km.).

En prenant à Berlin un des trains du **Wannseebahnhof** ou de la grande Gare de Potsdam on parvient, par **Steglitz** (parc municipal), **Botanischer Garten** (serres remarquables), **Lichterfelde-West** (ancienne école centrale des Cadets), **Zehlendorf** (bains de plage de la *Krumme Lanke*, en plein Grunewald), **Schlachtensee** (pittoresque lac de Grunewald), **Nikolassee** (point de départ pour la plage de Wannsee), à **Wannsee** (5.000 hab.), agglomération de riches villas, admirablement situées sur une baie de la Havel et dans le Grunewald. Wannsee est un des buts favoris des excursionnistes berlinois (la vaste plage reçoit jusqu'à 80.000 visiteurs par jour), et en même temps un centre où se pratiquent tous les genres de sports nautiques. Grand nombre d'élégants restaurants. En été, il y règne une animation extraordinaire; on y voit voguer une multitude de bateaux et de barques («Stern-Kreisschiffahrt», etc.). Principaux buts d'excursions: «Kleiner Wannsee» (tombeau du poète Heinrich von Kleist, enterré près de l'endroit où il se suicida en 1811); **Pfaueninsel** ou île des Paons (127 hectares constituant un Parc national, maison de campagne du roi Frédéric-Guillaume II, souvenirs de la reine Louise); **Nikolskoë** (église russe des Saints Pierre et Paul, construite par Schadow [de 1835 à 1837], visible tous les jours de 10 h à 19 h); **Moorlake** (entrée au parc populaire de Glienicker); **Sakrow** (église St Sauveur, de style roman, ouverte tous les jours de 10 h à 19 h); **Jungfernsee** et **Römerschanze** (rempart germanique en face de Nedlitz) antérieur à l'invasion slave.

A Wannsee, la «S-Bahn» bifurque. Un embranchement conduit à **Neubabelsberg** (château situé dans un parc magnifique), **Potsdam** (voir ce nom), **Charlottenhof** (château, aéroport), **Wildpark** (parc naturel qui renferme le «Chalet bavarois» et **Werder** (voir ce nom). Un deuxième embranchement mène par Drewitz (point de départ pour le château de chasse «Stern» ayant appartenu jadis au roi Frédéric-Guillaume I; intéressant tableau de chasse de l'époque), **Rehbrücke**, **Wilhelmshorst**, jolie agglomération de villas, et par **Michendorf**, à **Beelitz-Heilstätte**; une troisième bifurcation se dirige, par **Dreilinden** (château de chasse) vers **Stahnsdorf** (cimetières berlinois). A proximité, installation grandiose de clairage.

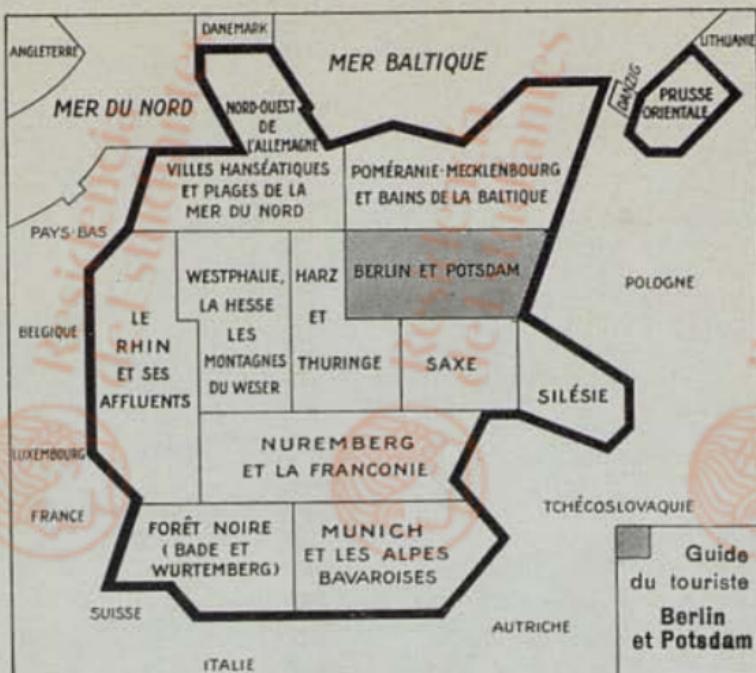
En prenant, au **Bahnhof Charlottenburg**, le chemin de fer, de banlieue on parvient à la station de **Grunewald**, située au milieu de la forêt du même nom. Principales excursions: Hundekehle, Paulsborn, Jagdschloss Grunewald (construit en 1542) et sa collection de tableaux, Krumme Lanke, falaise de la Havel et Kaiser-Wilhelmsturm, d'où l'on jouit d'un panorama magnifique, Nikolassee, Wannsee et Potsdam. Une seconde bifurcation nous conduit par **Eichkamp** (nouvelle «Deutschlandhalle» et nombreuses écoles sportives), **Heerstrasse** (agglomération de charmantes villas dans les colonies de Neuwied et Heerstrasse) au **Reichssportfeld** (champ de Sport du Reich, Stade allemand, arène des XIes Jeux Olympiques 1936) et en suite à **Spandau**. A signaler: l'église St Nicolas, (XV^e siècle), hôtel de ville et musée régional, l'ancienne citadelle et Juliusturm. Théâtre de verdure; belle forêt municipale. Confluent de la Sprée et du Havel.

On prend au **Lehrter Bahnhof** les trains conduisant par Jungfernheide (bifurcation pour **Siemensstadt** et **Gartenfeld**), **Fürstenbrunn** (gare au Sud de Siemensstadt et des Usines Siemens) à **Spandau** (v. plus haut). A Spandau la ligne se dédouble. Un embranchement mène à **Staaken** (champ d'aviation et aéroport) et à **Wustermark**, l'autre se dirige sur **Finkenkrug** (sentier primitif entretenu par les soins de l'Office pour la protection des monuments et des sites). **Brieselang** (beaux arbres) et **Nauen** (50 m. d'altitude), ville de 11.000 hab., connue dans le monde entier par sa puissante station de T.S.F. (téléphotographie, 41 pylônes à antennes, de 50 à 265 m. de haut). Curiosités: Église St Jacques, musée régional, «Kunsthalle» (collection d'antiquités régionales), forêt municipale de 5.000 arpents. Près de Nauen s'étendent les marais du «Havelländisches Luch».

Carte

du réseau des chemins de fer de la banlieue berlinoise (« S-Bahn »)

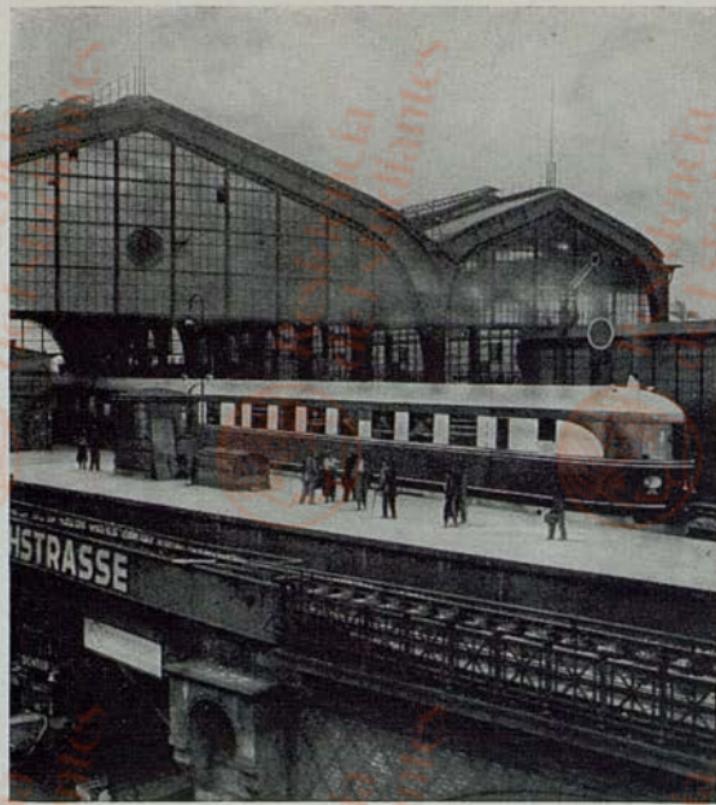




BERLIN

La capitale du Reich

Parmi les métropoles du monde, Berlin (56 m. d'alt. occupe la quatrième place, après Londres, Tokio et New-York. Sa population s'élève à 4.200.000 habitants, sa superficie est de 884 kilom. carrés, et sa périphérie a une longueur de 232 kilom. Capitale du Reich allemand et de l'État prussien: siège des ministères du Reich, des autorités militaires, de l'Administration centrale de la Compagnie des Chemins de fer allemands, de la Cour d'appel et de nombreuses autres autorités du Reich et de l'État, provinciales et municipales; résidence des missions diplomatiques étrangères accréditées auprès du Reich; centre du réseau des chemins de fer et du réseau des lignes aéronautiques allemandes, Berlin est à la fois le principal foyer de la vie politique et intellectuelle de l'Allemagne, de l'art et de la littérature, le siège des plus célèbres institutions scientifiques du pays. Berlin est une des premières, sinon la première des villes commerçantes et industrielles du continent et, en tout cas, la métropole commerciale allemande. Les noms d'établissements et d'entreprises tels que Siemens-Schuckert, Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft AEG., — les centrales électriques de Klingenberg et de Ruhleben, Berliner Städtische Elektrizitätswerke, soc. an., (Bewag), Nationale Automobil-Ges. soc. an. NAG, Auto-Union A.G., Osram, Bergmann, Borsig, Telefunken, Knorr-Bremse Schwarzkopff, Loewe, Pintsch, Orenstein & Koppel, Goerz, Sarotti, Schultheiss-Patzenhofer, Berliner Kindl, la manufacture de porcelaine, etc. sont connus dans le monde entier. Huit vastes halles, les «Messehallen», ont été construites, conformément à toutes les exigences modernes, pour abriter des foires et des expositions où l'on présente au public, d'une façon aussi instructive qu'attrayante, les nouveautés que Berlin ne cesse de créer dans tous les domaines de l'industrie et de l'art. (Voir aussi le chapitre «Curiosités»).



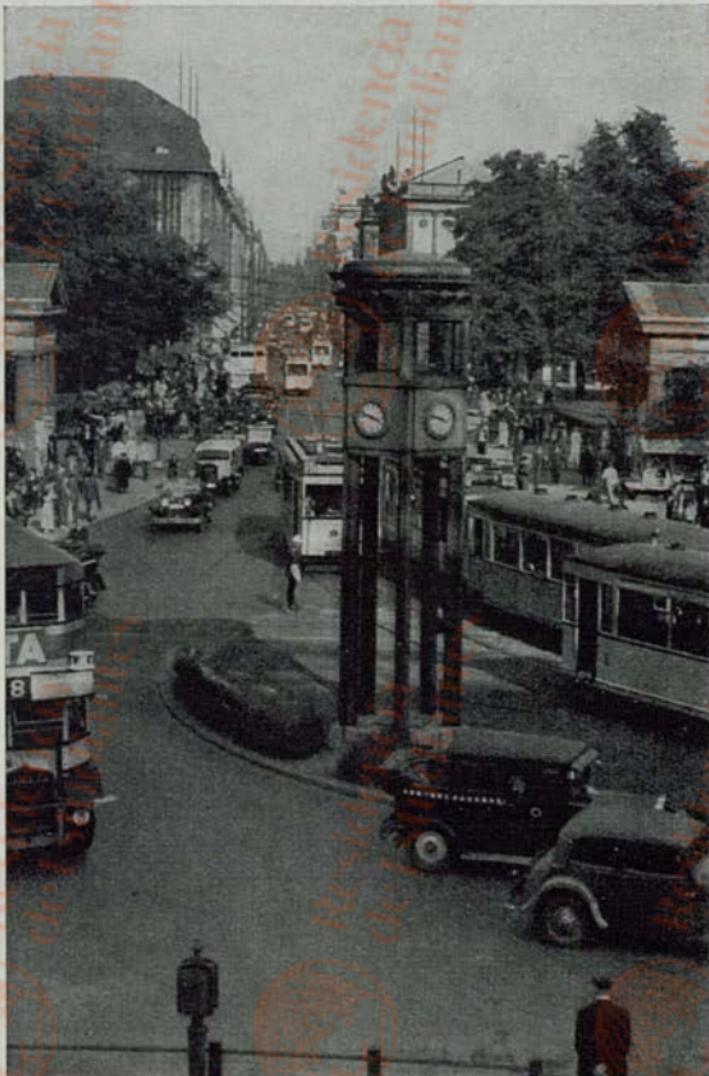
Gare de la Friedrichstrasse, d'où part le «train volant» pour Cologne

Berlin est né de la fusion (1507) de deux villages de pêcheurs, Kölln et Berlin, qui tenaient une place importante au XIII^e siècle dans la ligue des villes de la Marche. Au XIV^e siècle la ville faisait partie de la Hanse et se développa considérablement au point de vue économique. Le prince-électeur Jean-Cicéron (1486-1499) établit sa résidence à Berlin, qui comptait alors environ 20.000 habitants. La ville doit son essor au Grand Électeur (1640-1688) et aux rois de la dynastie des Hohenzollern qui lui succéderent. Comptant environ 100.000 habitants en 1740, Berlin ne cessa de s'accroître et devint peu à peu une grande ville internationale, surtout après qu'elle eut été proclamée capitale du Reich en 1871. Elle engloba en 1920, 7 villes, 59 communes rurales, 27 circonscriptions domaniales, et forma dès lors une agglomération urbaine couvrant une superficie de 884 kilomètres carrés.

Moyens de transport. Berlin possède, pour le service des voyageurs, 150 gares et 39 stations. Les lignes de la «Berliner Stadt- und Ringbahn» (chemin de fer urbain et de ceinture), dite **S-Bahn**, qui compte 46 stations, desservent l'agglomération. Ces lignes sont électrifiées, ce qui accélère considérablement la marche des trains. On est en train de construire une voie de communication souterraine qui sera mise en service, au moins en partie, dès le milieu de l'année 1936 et reliera la gare de la Friedrichstrasse à la Gare de Stettin. Des **trains de banlieue**, électrifiés également en grande partie — desservant la ligne urbaine (*Stadtba*hn), celle de Wannsee et partant de toutes les grandes gares (excepté de la gare d'Anhalt) — conduisent aux environs

de Berlin*). Petit parcours (jusqu'à la quatrième station): en 3^e classe: 0,15 RM., en 2^e classe 0,20 RM. (sur les lignes de banlieue, parcours d'une longueur de 5 km. env.) première zone, en 3^e classe: 0,20 RM., en 2^e classe: 0,30 RM. Les stations suivantes de la S-Bahn: *Charlottenburg, Zoologischer Garten, Friedrichstrasse, Alexanderplatz, Schlesischer Bahnhof et Wriezener Bahnhof* (départs pour Königsberg i. Neumark) sont utilisées aussi pour le service des grandes lignes se dirigeant vers l'est ou l'ouest, vers Francfort-sur-l'Oder, Breslau, Schneidemühl, Dantzig, Königsberg-en-Prusse, la Pologne, l'Europe orientale, Hanovre, Brême, Dortmund, Cologne, Bruxelles, Paris, Aix-la-Chapelle, Osnabrück, Amsterdam, Nordhausen, Cassel, Francfort-sur-le-Mein. Les autres *grandes gares de voyageurs* sont: l'*Anhalter Bahnhof* pour Dresde, la Suisse saxonne, Vienne, Prague, Leipzig, la Thuringe, Nuremberg, Munich, Italie, Stuttgart, Francfort-sur-le-Mein, Saarbrücken, Forêt-Noire, lac de Constance, Suisse; la *Görlitzer Bahnhof*

*) Voir le plan de la « S-Bahn » joint à la présente brochure et au verso duquel on trouvera des renseignements sur quelques excursions, etc. Voir également les chapitres: « Excursions » et « Les Environs de Berlin ».



La Potsdamer Platz de Berlin, centre animé du trafic

Residence des étudiants
hof, pour les lignes de Görlitz, Cottbus, Glatz, Breslau, Riesengebirge, Isergebirge; la Lehrter Bahnhof, pour les lignes de Brême, Hambourg, côtes de la mer du Nord, Lübeck, pays scandinaves, côtes de la mer Baltique; la Potsdamer Bahnhof, pour les lignes de Magdebourg, montagnes du Harz, Hagen, Cologne, Cassel, Francfort-sur-le-Mein, Coblence, Trèves, Saarbrücken; la Stettiner Bahnhof, pour les lignes de Stettin, Rostock, Rügen, côtes de la mer Baltique, Scandinavie, Colberg, Dantzig.

Circulation locale: Berlin possède d'excellents moyens de transport à bon marché, dont la plupart sont exploités par la Berliner Verkehrsgesellschaft ou B.V.G. qui représente une valeur immobilière d' 1 milliard de mark et constitue la plus vaste entreprise urbaine de transport du monde. Le prix des parcours réduits en tram électrique et dans le Métro est de 10 pfennigs pour l'un comme pour l'autre de ces moyens de locomotion, et 15 pfennigs en autobus (Ce tarif n'est valable que jusqu'à 24^h). Pour les longs parcours avec correspondance du tram au Métro, ou inversement, la taxe supplémentaire est de 25 pfennigs. Le billet pour longs parcours en autobus coûte également 25 pfennigs. Les



La Chancellerie du Reich, centre d'activité officiel d'Adolf Hitler. A l'avant-plan le monument de l'«Alte Dessauer».

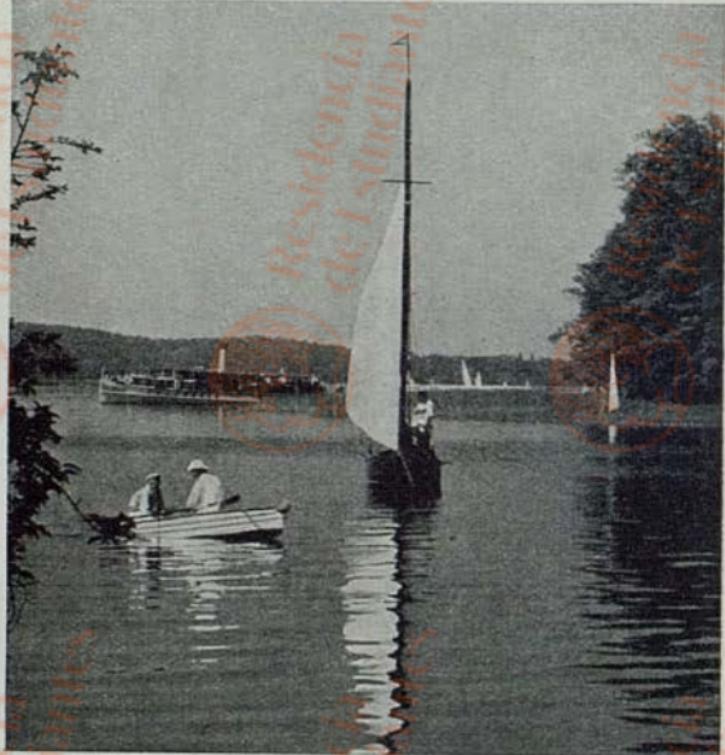


L'Hôtel de ville

billets donnant au voyageur correspondance avec l'autobus ou de l'autobus avec le tram ou le métro coûtent 30 pfennigs. Le prix du coupon donnant correspondance avec voiture de 3^{me} classe des Chemins de fer du Reich est de 35 pfennigs. On peut, pour 1 mark, se procurer des cartes valables pour 5 voyages en tram ou en métro (longs parcours sans correspondance et jusqu'à 24^h seulement).

Le réseau du Métro (1.187 wagons) a une longueur de 80,34 kilomètres et dessert 94 gares réparties dans toute l'étendue de la ville. 72 lignes principales de tramways (3145 voitures) assurent la moitié des transports à l'intérieur de la métropole (la longueur des voies s'élève à 637 kilomètres). La ville exploite 41 lignes d'autobus, y compris les lignes de banlieue, et en outre, en été, 15 lignes d'excursion (longueur totale: 362 kilomètres, 594 voitures). Les tramways et les autobus font le service de nuit jusqu'à une heure très avancée. En 1934, la B. V. G. a transporté en tout 816 millions de personnes. **Poteaux-indicateurs pour autos:** Environ 7.500 taxis-autos complètent le service public de transport dans la ville. **Postes à essence:** Vers le milieu de 1934 il y avait à Berlin 2514 dépôts d'essence (dont 1549 dépôts publics), sans parler des colonnes et autres

réervoirs établis aux postes de stationnement. Indications intéressantes pour l'automobiliste: Il y a en Allemagne deux organisations d'automobilistes, dont l'une est la « Nationalsozialistische Kraftfahr-Korps (NSKK), Berlin W 35, Graf-Spee-Strasse 6, tél. B 5, Barbarossa 6242, organe indépendant de la NSDAP, et l'autre le « Deutsche Automobil-Club » (DDAC), Berlin W 50, Nürnberger Str. 53/56 (Nürnberghaus) tél: B 5, Barbarossa, 9206 et son « Reise- und Triptyque-Bureau (bureau de voyages et de triptyques) à Berlin W 9, Voss-Strasse 21, tél.: A 1, Jäger, 5373. Le D.A.L. (Service général allemand de pilotage des autos) Berlin—Steglitz, Arndtstrasse 4 (tél. G. 2. Steglitz 5198, service de jour et de nuit). L'Avus (Automobil-Verkehrs- und Übungs-Strasse), d'une longueur de 10 km, relie Berlin à Wannsee; adresse: Berlin—Charlottenbourg, 9, Avus, tél: J 3 Westend, 6556; heures de service: 9—17 hs.; prix: trajet simple en auto: 1.— RM.; trajet aller et retour: 1,70 RM. Trajet simple en motocyclette: 0,60 RM., trajet aller et retour: 1.— RM. Le « Kraftverkehrsamt » (Office de la circulation automobile) se trouve à Berlin SW 61, Blücherstr. 26, tel.: F 6 Baerwald, 5321.



Sur le Havel

Excursions aux environs de Berlin. Des lignes ferroviaires de banlieue, très étendues (tarif extrêmement réduit) ont rendu accessibles un grand nombre de localités et sites fort appréciés des excursionnistes. Les billets « aller et retour » du dimanche, à plus longue destination, sont délivrés à des prix particulièrement réduits (33 $\frac{1}{3}$ % de réduction) Ce genre de billets est également valable les mercredis de 12 à 24^h. et permet de se rendre d'une façon rapide et commode tant dans le voisinage immédiat de Berlin que dans les régions voisines.

Il existe, en outre, un réseau très développé d'autobus (B.V.G.) particulièrement utilisable dans ce but. Le «Berliner Verkehrsverein», (syndicat d'initiatives) organise, pendant les mois d'été, des excursions dans la Marche de Brandebourg. En outre, différentes entreprises, «Elite», (excursions combinées en auto car et bateau motorisé), «Berolina», «Kaese», etc., organisent, au moyen d'autocars des plus confortables, des *excursions* aux lacs de la Havel et à Potsdam. Les bateaux à vapeur de la «Stern- und Kreisschiffahrt», ainsi que ceux d'autres compagnies de navigation, particulièrement de la Nobiling, circulent sur les nombreux cours d'eau et lacs berlinois, offrant ainsi l'occasion de faire de charmantes excursions sur la Sprée supérieure et la Dahme (Teupitz), sur le Müggelsee jusqu'à Woltersdorfer Schleuse et Rüdersdorf, sur la Loecknitz (Erkner) à Möllensee et Möllendorf, sur la Havel à Tegel, Spandau, Schildhorn, etc.: ou encore sur les lacs dits Grand Wannsee et Petit Wannsee, jusqu'à Kladow, à la Pfaueninsel, à Sakrow ou à Neubabelsberg, Potsdam, Caputh, Ferch, Werder, Nedlitz, Paretz, Brandebourg. Aucun étranger désireux de connaître les magnifiques environs de Berlin ne doit négliger de faire, sur l'eau, une des *excursions* recommandées ci-dessus, (voir aussi le chapitre «Potsdam» et le plan de la S-Bahn.).

Berlin et ses ports. Un réseau de voies navigables réunit Berlin à l'ouest et à l'est de l'Allemagne, à la Mer du Nord et à la Baltique. Le Canal du Centre mettra la capitale en communication directe avec le Rhin et la Ruhr. Berlin étant accessible à des bateaux jaugeant de 600 à 1.000 tonnes, le trafic par eau avec Stettin et d'autres ports est presque aussi considérable que le trafic ferroviaire. Berlin, en tant que port et centre du réseau fluvial de l'est (communication directe avec les pays scandinaves) est une place importante de l'Europe centrale. Elle possède neuf vastes ports de transbordement, d'une superficie totale de 121 hectares, qui, en 1934, ont reçu 5,3 millions de tonnes de marchandises et en ont expédié 1,3 million. Berlin occupe actuellement dans la navigation fluviale la seconde place, après Duisburg-Ruhrort.

Berlin, centre aéronautique. Un vaste aéroport central, pourvu de toutes les installations techniques modernes, a été établi au «Tempelhofer Feld». Il jouit d'une renommée universelle (hôtel et restaurant, bureau de poste aérienne, station de T. S. F., centre d'observations météorologiques). Par la voie des airs, il met Berlin en communication avec: Anvers via Cologne-Düsseldorf, Londres via Hanovre — Amsterdam ou Rotterdam ou Cologne-Bruxelles; Paris, via Cologne ou Halle-Leipzig — Francfort-sur-le-Main — Saarbrücken; les bains de la mer du Nord: Borkum, Norderney, Langeoog et Wangerooge (en été seulement), via Hanovre — Brême ou Hambourg; Flensbourg via Hambourg ou Kiel (pendant la saison aussi à Wyk et Westerland), Copenhague — Malmö ou Göteborg — Oslo, pendant l'été, côtes de la Baltique via Stettin — Swinemünde — Sellin — Stralsund — Hiddensee (Kloster), Dantzig — Königsberg, Stettin, Riga — Talinn — Leningrad ou Helsingfors — Åbo — Stockholm; Kowno Welikije Luki — Moscou, via Königsberg; Varsovie via Posen ou Dantzig; Vienne, via Dresde — Prague ou directement; Sofia et Salonique — Athènes via Vienne — Budapest — Belgrade; Athè-

nes, via Vienne—Budapest—Belgrade—Salonique ou Munich—Venise—Brindisi; Venise via Munich, Rome via Munich—Venise; Salzbourg, via Munich ou Vienne; Zurich et Berne via Halle/Leipzig—Stuttgart; Milan, via Munich; Zürich et Berne via Halle/Leipzig—Stuttgart; Genève, Marseille, Barcelone, Madrid ou Casablanca, via Halle/Leipzig—Stuttgart; Friedrichshafen, via Halle/Leipzig—Stuttgart (Services aériens spéciaux du Zeppelin à destination de l'Amérique du sud); Bâle via Francfort-sur le-Mein—Mannheim—Heidelberg; Fribourg via Halle/Leipzig—Stuttgart. Toute une série de lignes rapides relient Berlin aux plus importantes villes d'Allemagne; le courrier destiné à l'Amérique du Sud est amené par des avions rapides aux aéroports de départ.

Les lignes aériennes sont desservies par la «Deutsche Lufthansa A.G.» qui, en liaison avec d'autres compagnies d'aviation, a mis en service un grand nombre d'avions à passagers multiples. (Direction de la «Deutsche Lufthansa» et Bureau des voyages aériens: Berlin SW 68, 35, Lindenstrasse; bureau des voyages aériens, Friedrichstrasse 175, tél.: A 7 Dönhoff 4661) Pendant l'été de 1935, le service aérien a fonctionné régulièrement sur 29 lignes. Sur celle de Paris, il y a aussi un service de dimanche, de même que sur celles de Rome, Léningrad, Moscou, Varsovie, Vienne, Zurich, Copenhague, Munich, Venise, Londres, Amsterdam, Halle/Leipzig, Francfort-sur-le-Mein. En 1934, le chiffre des voyageurs au départ de Berlin a été de 26.287, le chiffre de ceux arrivés en avion, de 25.988. Le poids effectif transporté, y compris bagages, courrier, journaux, s'élevait, au départ, à 824.414 kg, à l'arrivée, à 585.917 kg.

Non moins intéressant que l'aéroport de Tempelhof est le champ d'atterrissement ou port Zeppelin, à Staaken (arrondissement de Spandau), qui est, comme l'aéroport de Tempelhof, propriété de la ville de Berlin et administré par la Berliner Flughafen-Gesellschaft. Staaken a un grand avenir comme aéroport transcontinental. C'est là que le dirigeable «Graf Zeppelin» fut amarré avant et après son voyage dans les régions polaires. Finalement, il convient de mentionner le plus ancien aérodrome de Berlin, celui de Johannisthal (arrondissement de Treptow). Devenu en 1931 propriété municipale et administré aussi par la Flughafen-Gesellschaft, il sert aux exercices sportifs et aux vols à voile; il est le siège de la «Deutsche Versuchsanstalt für Luftfahrt» ou D.V.L. (station allemande d'expérimentation aéronautique). Le premier musée allemand d'aérostation, renfermant des spécimens très curieux datant des débuts de l'aviation, sera installé au Landesausstellungspark, Berlin NW 40, Alt Moabit 4—10 (v. aussi: musées).

Postes, télégraphes et téléphones. Répartis systématiquement dans toute la ville, les nombreux bureaux de poste sont, pour la plupart, ouverts de 8 h. à 19 h., le dimanche, de 8 h. à 9 h. seulement. Les colis peuvent être expédiés tous les jours ouvrables de 8 à 18 heures, dans la plupart des bureaux de poste, et jour et nuit, sans interruption, tous les jours ouvrables, dans les bureaux de poste des gares. Les bureaux acceptent en général de 8 à 22 h. les télégrammes et les pneumatiques, de même que les demandes de conversations



L'aéroport de Berlin-Tempelhof

téléphoniques interurbaines. Le bureau central des télégraphes (Oranienburger Strasse 73/76), les bureaux de poste les plus importants, ainsi que ceux qui sont installés dans les gares acceptent les télégrammes à toute heure du jour et de la nuit (excepté les pneumatiques). La correspondance adressée à Berlin, poste restante, ne peut être retirée qu'au bureau C 2 (Königstrasse 62a). Les télégrammes adressés «poste restante Berlin» ou «poste restante bureau central Berlin» ne peuvent être retirés qu'au bureau principal des télégraphes, et ceux qui sont adressés «gare restante» doivent être réclamés aux bureaux de poste installés dans les gares. Service téléphonique sans interruption. Cabines téléphoniques payantes (servant aussi à l'envoi de télégrammes) non seulement dans les bureaux de poste, mais encore dans les kiosques de journaux et les édicules construits à cet effet dans les grandes artères. Il y en a aussi dans les édifices publics, théâtres, grandes gares et gares de ceinture, de banlieue et de métro. Office des chèques postaux: NW 7, Dorotheenstrasse 25: guichets ouverts de 9 à 15 heures. Pour tous renseignements s'adresser à n'importe quel bureau postal, en particulier au service spécial des informations du bureau de poste C 2 (tél. E 2 Kupfergraben 3545—3546) Königstrasse 60, les jours ouvrables: de 9 à 19 h.; et, sur appel, de 19 à 21 h. Pour tous renseignements en matière de service télégraphique s'adr., aux bureaux de poste compétents ou au Service de renseignements du Bureau principal des télégraphes, tél. D 1, Norden. 4383. Pour connaître l'heure exacte: tél. A 0 (prononcer: A noull).

Renseignements: «Berliner Verkehrsverein», bureau de renseignements «Berlin und Brandenburg» et agence: Berlin C 2, Mühlendamm 1, ouvert aux visiteurs: les jours ouvrables de 8 à 18 h, les samedis de 8 à 15 h. tél.: E 2, Kupfergraben 1121. Bureau de renseignements «Berlin und Brandenburg», Berlin W 8, Unter den Linden 1, ouvert: les jours ouvrables de 9 à 19 h, les dimanches de 9 à 13 h. tél.: A 2 Flora 5542. Bureau de renseignements «Berlin und Brandenburg» à la Centrale de propagande touristique «Deutschland» (Allemagne), Columbushaus, Potsdamer Platz, ouvert les jours ouvrables de 10 à 18 h. tél.: B 2, Lützow 8671.

Police des étrangers, renseignements et passeports: NW 6, Karlstrasse 34/35 II, bureau no. 122. Ouvert du lundi au vendredi de 8 à 14 h, le samedi de 8 h à midi; tél.: D 2 Weidendamm 5281, tél. intér. 10. Visa des passeports allemands pour voyages à travers l'Autriche, en cas d'urgence aussi jusqu'à 19 h, bureau no. 133, no. tél. comme plus haut.

Service des étrangers. Le «Ausländer-Dienst» (Service des étrangers), du Berliner Verkehrsverein e.V., Berlin NW 7, Unter den Linden 43, (tél. A 6 1751) se tient, absolument gratis, à la disposition de tous les étrangers arrivant à Berlin. Il donne toutes informations, organise des visites accompagnées et procure même des facilités qui dépassent le cadre d'un simple voyage de tourisme: p.ex. visite de camps de travail, d'autoroutes, d'œuvres d'organisation sociale et d'assistance publique, d'hôpitaux, d'établissements industriels etc. Ce service dispose, sur appel, d'environ 600 collaborateurs possédant au total 35 langues étrangères.

Interprètes et guides. Les tournées en ville, la visite des musées, des châteaux, peuvent s'effectuer sous la conduite de guides parlant l'allemand et les langues étrangères, S'adr. au «Berliner Verkehrsverein» C 2, Mühlendamm 1 (tél. E 2, Kupfergraben 1121); au «Studentenwerk» (Oeuvre des étudiants) soc. enr. N 24, Johannisstr. 1 (tél. D 1 Norden, 6956); à la NSG «Kraft durch Freude» (La force par la joie), SW 68, Lindenstr. 3. Pour les visites présentant un intérêt spécial: s'adresser à la «Gemeinnützige Berliner Ausstellungs-Messe und Fremdenverkehrs G: m. b. H. à «l'Auto-Lotsendienst» (service de pilotage pour autos), Berlin—Steglitz, Arndtstrasse 4. Pour plus amples renseignements, prière d'entrer directement en rapport avec les organisations pré désignées.

La police a organisé aussi un vaste service d'interprètes; des «schupos» (agents de police) polyglottes stationnent dans les gares et les grandes artères de la capitale. On les reconnaît au brassard qui indique la langue qu'ils parlent. A mentionner également les stations spéciales de taxis-autos devant les gares et les hôtels. Les chauffeurs portent comme insigne un brassard rouge indiquant qu'ils parlent le français ou l'anglais.

Hôtels. Le lecteur trouvera, en annexe spéciale, à la fin de cette brochure, une liste des hôtels de Berlin. Même aux époques de grande affluence, on peut trouver facilement à se loger, car les hôtels sont pourvus d'un nombre suffisant de lits.

Tous les hôtels disposent d'un personnel choisi avec soin. Les chefs et les employés du secrétariat de réception, ainsi que les concierges, possèdent la langue française et anglaise et, dans les établissements de quelque importance, les principales langues étrangères. Le bureau de l'hôtel se charge de fournir aux clients de la maison les renseignements qu'ils peuvent désirer, de leur procurer des billets de chemin de fer, des tickets de wagons-lits, des cartes de paquebot, des billets de théâtre, etc.

Auberges pour la Jeunesse: Auberge flottante «Walter Wagnitz», NW 87, Schleswiger Ufer près du Hansabrücke; Haus der Jugend (maison de la Jeunesse), SO 56, Teupitzer Strasse 39/43; Charlottenburg, Städt. Sportplatz (champ de sport municipal), Westend (Kastanienallee); Lichterfelde, Jugendheim (Foyer de la jeunesse), Albrechtstrasse 14a; Nikolassee, Evang. Gemeindehaus (maison de la communauté évangélique), Kirchweg 6.

Restaurants renommés. En dehors des hôtels, qui font tous de très bonne cuisine, les étrangers ont le choix entre toute une série de restaurants d'une réputation internationale. Il y a, en outre, dans la capitale du Reich, un grand nombre d'établissements fréquentés par la bonne bourgeoisie et où les consommateurs trouvent de copieux menus. Vu le nombre extrêmement considérable des bons restaurants à Berlin, il n'est pas possible d'en faire ici une énumération complète.*)

*) On trouvera des détails plus précis dans les journaux et dans les guides.



Au «Zoo» de Berlin



Le Théâtre National au Gendarmenmarkt

Théâtres et concerts. Berlin est depuis de longues années le premier centre littéraire et dramatique de l'Allemagne (v. aussi: Musée des Théâtres nationaux, section: curiosités principales). Aussi le nombre des théâtres — environ 34 — y est-il considérable. Les plus importants sont: **Opéras:** «Staatsoper» (Opéra National), Unter den Linden (Kaiser-Franz-Josefs-Platz), «Deutsches Opernhaus» (Opéra Municipal), Charlottenbourg 4, Bismarckstrasse 34 en face de la gare du Métro (anciennement: Städtische Oper); ces deux édifices sont entièrement modernisés. **Drames et comédies:** «Staatliches Schauspielhaus» (Théâtre National), Gendarmenmarkt; théâtre national «Kleines Haus», Nürnberger Strasse 70/71; «Deutsches Theater» et «Kammerspiele», Schumannstrasse; «Lessingtheater», Friedrich-Karl Ufer; «Theater in der Saarlandstrasse»; «Theater Unter den Linden»; «Renaissance-theater», Hardenbergstrasse; «Volksbühne am Horst-Wessel-Platz»; «Volksoper (opéra populaire) au Theater des Westens», Kantstrasse; «Komödienhaus», Schiffbauerdamm; «Theater am Schiffbauerdamm»; «Schiller-Theater» (Bismarckstrasse); «Die Komödie», Kurfürstendamm; «Theater des Volkes» (Grosses Schau-

spielhaus), Am Zirkus; « Theater am Nollendorfplatz »; « Theater in der Behrenstrasse »; « Agnes-Straub-Theater »; « Die Tribune » (Berliner Strasse am Knie); « Rose-Theater », Grosse Frankfurter Strasse; « Lustspielhaus », Friedrichstrasse; **Pièces à grand spectacle** (revues) et **opérettes**: « Metropoltheater », Behrenstrasse; « Komische Oper », Friedrichstrasse; Plaza (Küstriner Platz). En été: Théâtre de verdure (Am Köllnischen Park et à Friedrichshagen).

La vie musicale, telle qu'elle se manifeste à Berlin, est unique en son genre. Tous les artistes de renom se font entendre dans les salles berlinoises. La saison des grandes auditions — de septembre à mai — offre aux admirateurs du beau une abondance prodigieuse de jouissances artistiques. C'est pourquoi Berlin occupe une place en vue comme foyer de l'enseignement de la musique, du chant, etc., et possède nombre d'excellents conservatoires dans lesquels professent des personnalités de tout premier ordre. Ses salles de concerts: « Singakademie », « Philharmonie », « Beethovensaal », « Bechsteinsaal », « Bachsaal », « Meistersaal », et autres, sont les sanctuaires d'un art qui atteint la perfection. Les concerts donnés par le groupe de musiciens d'élite réunis sous le nom d'« Orchestre philharmonique de Berlin » jouissent d'une renommée qui, depuis longtemps, a dépassé les frontières de l'Allemagne.

Enseignement. Berlin possède des établissements d'enseignement très nombreux et très variés (15 établissements d'enseignement supérieur). L'Université (Kaiser-Franz-Josef-Platz) vient en tête avec ses vastes institutions scientifiques et ses stations d'expérimentation.



L'Opéra National, Unter den Linden; à l'arrière-plan: la cathédrale Ste-Hedwige

tation. Citons aussi l'*École polytechnique*, Berlin-Charlottenburg, Berliner Strasse 170—172; l'*École des hautes études commerciales*, Spandauer Strasse 1; l'*École d'agriculture*, Invalidenstrasse 42; l'*École vétérinaire*, Luisenstrasse 56; le *Conservatoire national de musique* avec Collection nationale d'instruments de musique ancienne, Berlin-Charlottenburg, Fasanenstrasse 1; les *Ecoles nationales réunies d'art libre et d'art appliqués*, Berlin-Charlottenburg, Hardenbergstr. 33; l'*Académie de musique sacrée et classique*, Charlottenburg Schloss; l'*Académie des beaux-arts*, Pariser Platz 4; l'*Académie des sciences Unter den Linden* 38; l'*École allemande des Sciences politiques*, Schinkelplatz 6; l'*Académie administrative*, W 8, Charlottenstr. 50/51; l'*Institut supérieur de culture physique*, Charlottenburg, Reichssportfeld. Outre ces instituts il y a à Berlin 3 *Écoles supérieures populaires*: la *Volkshochschule Gross-Berlin*, la *Hum-boldt- et la Lessing-Hochschule*, qui ont surtout pour mission de développer la culture intellectuelle de la classe laborieuse.

A mentionner encore de nombreuses autres institutions scientifiques: le « *Kaiser-Wilhelm-Institut* » à Dahlem (institut de recherches chimiques, etc.), avec le « *Harnackhaus* », foyer pour savants étrangers, Ihnestrasse 16—20; plusieurs établissements créés par le Reich, également à Dahlem; l'*Institut central de pédagogie*, Potsdamer Strasse 120; l'*« Amerika-Institut »*, Universitätsstrasse 8; l'*Institut Ibéro-américain*, Schlossplatz 7; la *Société Carl Schurz*, Viktoriastrasse 7; l'*Institut allemand pour étudiants étrangers*, Kaiser-Franz-Joseph-Platz; la *Maison berlinoise des étudiants* (dans l'ancienne « *Ressource* »), Oranienburger Strasse 18; le *Service des échanges universitaires* (Deaka), NW 40, Kronprinzenufer 15; la *Fondation Impératrice-Frédéric* pour les recherches médicales, Robert-Koch-Platz 7; la *Communauté allemande pour le progrès des recherches scientifiques*, autrefois « *Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaft* », W 35, Matthäikirchplatz 8; une foule de sociétés savantes; les grandes bibliothèques de l'Etat, de la ville, de l'Université; les bibliothèques concernant l'Art et les Costumes; les nombreuses bibliothèques populaires: salle de lecture de la bibliothèque populaire, Brunnenstrasse 181; bibliothèque « *Histoire du travail* » au Bureau central du Front allemand du Travail (DAF), W 9, Leipziger Platz 14. A signaler, à la bibliothèque de l'Etat la « *Lautbibliothek* » (collection de disques sonores).

Églises et services divins: Berlin est la résidence de l'évêque évangélique du Reich et d'un évêque catholique. La ville et la banlieue possèdent 220 églises en chiffre rond, dont environ 120 églises évangéliques et 80 églises catholiques romaines. Les plus intéressantes au point de vue de leur antiquité et de la beauté de leur architecture sont les suivantes: l'église St-Nicolas (XII^e siècle), la Kloster-Kirche et l'église Ste-Marie (XIII^e siècle), la cathédrale catholique Ste-Hedwige (1747—73), la Friedrich-Werder'sche Kirche (construite par Schinkel en 1825—28), l'église St-Michel (cath., 1853—56), l'église commémorative Empereur Guillaume (1895) et le Dôme (cathédrale protestante), deux églises modernes vraiment magni-

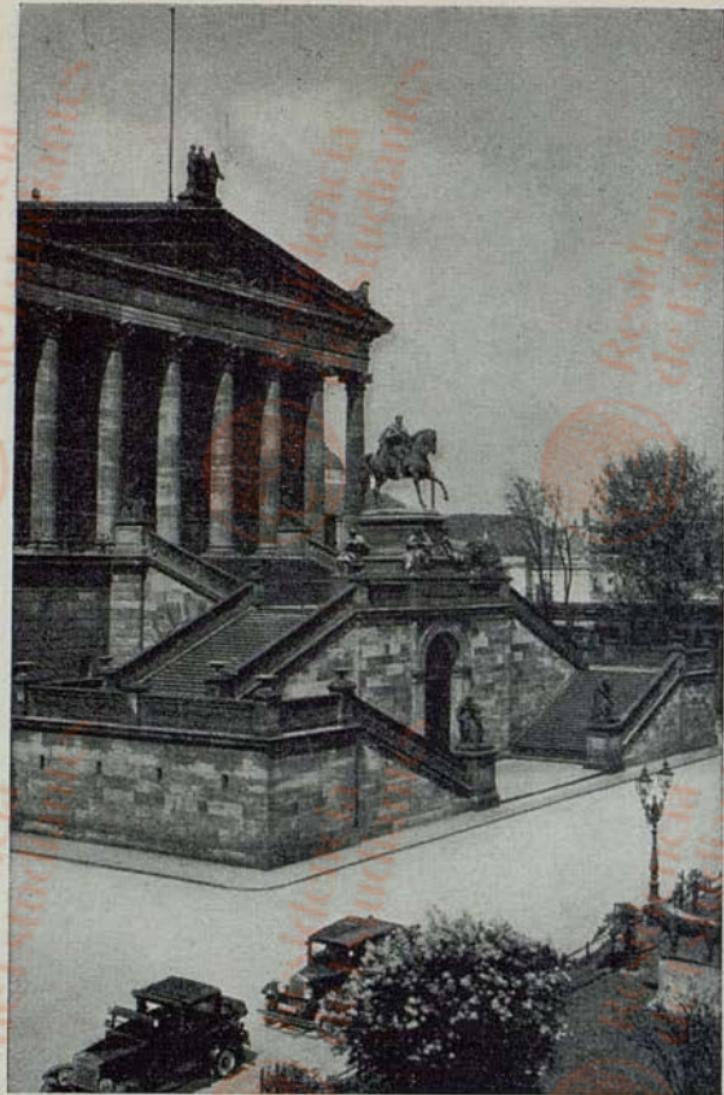


Le Dôme français (Gendarmenmarkt)

fiques; l'église de la Ste-Croix, à Berlin-Schmargendorf et l'église St-Augustin (Berlin N, Dänenstrasse, cath.). Berlin possède en outre des temples américains, anglicans, suédois, danois et russes orthodoxes, une mosquée à Berlin-Wilmersdorf et un temple bouddhiste à Frohnau. Dans les églises évangéliques, le service divin a lieu en général à 10 h. et à 18 h. Dans les églises catholiques, on peut assister à la messe les dimanches de 6 h. à 11 $\frac{1}{2}$ h.

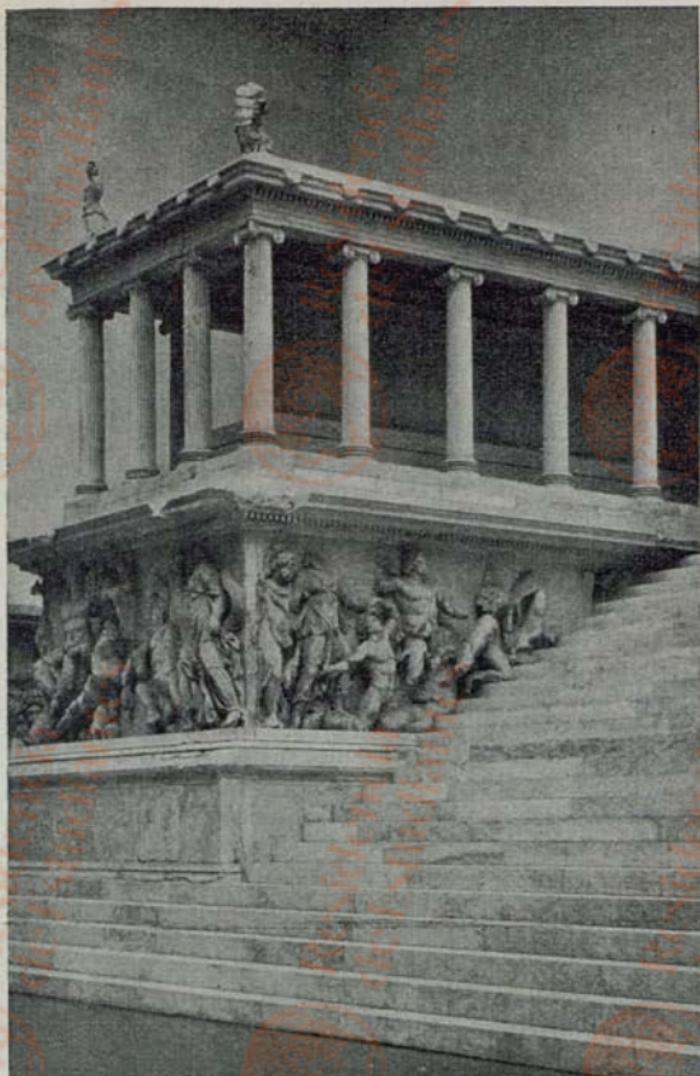
Musées*). Nationalgalerie (L'édifice, situé dans la Spreeinsel [île de la Spree], Museumstrasse 1—3 renferme, des œuvres du XIX^e siècle: Böcklin, Feuerbach, Marées, Thoma, Menzel, Klinger, Leibl, Trübner; artistes français; les sculptures et les tableaux exécutés

^{*)} Les musées nationaux marqués d'un astérisque sont ouverts de 9 à 15 heures tous les jours de la semaine, à l'exception du lundi. — La Galerie Nationale est fermée le mardi et ouverte de 9 h. à 15 h. les autres jours. Le prix de l'entrée est de 0,10 RM. dans tous les musées nationaux. Visite (accompagnée) des musées, les lundis et jeudis à partir de 11 h., les mercredis et samedis, entre 10 et 12 h. Expositions spéciales en connexion avec des sujets d'actualité, soirées avec conférences et projections (Pergamon-Museum).



La « Nationalgalerie »

depuis la fin du XIX^e siècle sont réunis dans la « Collection des Maîtres modernes » de la Nationalgalerie et se trouvent à l'ancien « Kronprinzenpalais ». Unter den Linden, vis-à-vis du « Zeughaus » [Corinth, Slevogt, impressionnistes allemands, dessins à la main, dont près de 7.000 sont dus à Menzel]. Le *Schinkel-Museum* [œuvres laissées par le grand architecte classique] a été logé dans l'ancienne « Bauakademie », Schinkelplatz 6). — **Kaiser-Friedrich-Museum*, Monbijoustrasse 3 (magnifique galerie de tableaux, écoles néerlandaise, flamande et italienne au grand complet, œuvres d'art chrétien, byzantin, copte, allemand et de la première époque de la Renaissance italienne). — En franchissant, sur un pont, le chemin de fer urbain, on arrive au **Deutsches Museum*, récemment construit dans la rue Am-Kupfergraben (aile nord: œuvres de l'art allemand jusqu'au commencement du XIX^e siècle); édifice central: **Pergamon-Museum* [autel de Pergame, porte de Milet] et **Museum antiker Architektur*; aile sud: **Vorderasiatisches Museum*, musée du Proche-Orient, (porte d'Ihtar, voie processionnelle etc.); l'étage supérieur est occupé par la **section islamique* du *Kaiser-Friedrich-Museum* (célèbre « façade-M'schatta »). — *Altes und Neues Museum*, « Mu-



L'autel de Pergame

seumsinsel». Altes Museum: sculptures antiques, œuvres antiques d'art appliquée [«Antiquarium»]; Neues Museum: dans la cage de l'escalier, six fameuses peintures murales dues à W. von Kaulbach; dans les salles, musée égyptien (buste de la reine Nofrétete!), exposition de papyrus, collection de vases, cabinet des estampes. — *Tell-Halaf-Museum* NW 87, Franklinstr. 6 (art hittite [statues et façades mises au jour lors des fouilles faites dans la «colline des ruines» à Tell-Halaf, Syrie]). *Ancien château royal*, Schlossfreiheit (salles des fêtes, chapelle, etc.), avec musée des arts appliqués, ouvert de 9 h. à 15 h., entrée: 10 pfennigs; les appartements somptueux du dernier empereur (tableaux magnifiques, argenterie de table, dite «Städtesilber») sont visibles tous les jours de 10 h. à 18 h., entrée 0,50 RM.; — *Schloss Monbijou*, avec le *Hohenzollernmuseum*, Monbijouplatz 6—9 (souvenirs des souverains de Brandebourg et de Prusse, joyaux de la couronne, tableaux, sculptures datant de la période 1800—1870), ouvert de 10 h. à 15 h., 0,50 RM. — Château de Charlottenbourg (v.p. 22); *Museum für Völkerkunde* (musée d'ethnographie), Saarlandstrasse 110, et *Museum für Vor- und Frühgeschichte* (musée de préhistoire et de protohistoire) Prinz-Albrecht-Strasse 7 (section de

l'art d'Extrême - Orient; section préhistorique, collections d'Asie, d'Amérique, d'Océanie, d'Afrique [une partie des collections, réservée à des buts scientifiques, est installée dans un édifice spécial à Dahlem, dans la banlieue]. Les musées sont ouverts, sauf les mardis, de 9 h. à 15 h.; l'entrée ne coûte que 0,10 RM. — *Museum für Meereskunde* (musée d'océanographie), Georgenstrasse 34—36 (collections de la marine du Reich, modèles et construction de vaisseaux, recherches océanographiques). *Landwirtschaftliches Museum* (musée d'agriculture), Invalidenstrasse 42. — *Museum für Naturkunde* (musée d'histoire naturelle), Invalidenstrasse 43. Collections zoologiques, géologiques, paléontologiques, minéralogiques et pétrographiques. — *Verkehrs- und Baumuseum* (musée des communications et constructions), Invalidenstrasse 50 (musée retracant le développement des chemins de fer, musée spécial des voies ferrées, installations fluviales, maquettes et croquis des chemins de fer berlinois, de l'élévateur maritime de Niederfinow, etc. Dans ce même bâtiment est installé le Musée d'Architecture. Ouvert les dimanches de 11—15 h. et en semaine: de 10—15 h. — *Feuerschutzmuseum* (musée des institutions de protection contre l'incendie), Matthäikirchstrasse 6; *Geologisches Landesmuseum und Museum für angewandte Geologie* (musée régional de géologie et musée de géologie appliquée), Invalidenstrasse 44. — *Reichspostmuseum*, au coin de la Leipziger Strasse et de la Mauerstrasse (les postes, la télégraphie et la téléphonie sans fil, histoire du service des transports), ouvert de 10—15 h. sauf les mercredis et samedis. — *Märkisches Museum* (musée de la Marche), Wallstrasse 52—54 (objets concernant l'art et la civilisation à Berlin et dans la Marche de Brandebourg). On vient d'ouvrir une annexe à ce musée dans l'*Ermelerhaus*, Breite Strasse 11 (vieille maison patricienne, salles en style rococo, jouets historiques, meubles). — *Lessingmuseum*, Brüderstrasse 15. — *Zeughaus* (arsenal), Platz am Zeughaus (musée d'armes; sculptures décoratives dues à Schlieter, halles des grands capitaines, halle commémorative, buste et masque mortuaire d'Hindenburg) ouvert de 9 h. à 15 h., sauf le mardi; entrée: 0,10 RM. — *Palais Kaiser Wilhelm I*, avec la fenêtre légendaire où l'empereur se montrait à la foule, (ouvert entre 10 h. et 17 h., le dimanche entre 11 h.³⁰ et 16 h.; en hiver, entre 10 h. et 15 h.³⁰, le dimanche entre 11 h.³⁰ et 15 h.³⁰). Prix d'entrée; 0,50 RM.). — *Museum für deutsche Volkskunde* (musée de folklore allemand) au château de Bellevue, ouvert de 9—15 h. sauf le mardi. — *Museum der Staatstheater* (musée des théâtres nationaux), Oberwallstrasse 22 (tableaux intéressants, gravures, médailles, art scénique). — *Musée aéronautique Alt-Moabit* 4—10, sera ouvert au printemps 1936 (v. aussi le chapitre: «Berlin, centre du trafic aérien»). — *Museum für Leibesübungen* ou musée des exercices physiques, (représentation de scènes sportives) se trouve dans la maison portant les numéros 92 et 93 de la Wilhelmstrasse. 1. *Nationalsozialistisches Revolutionsmuseum Deutschlands* (1er Musée de la Révolution nationale-socialiste en Allemagne, Französische Strasse 9 coin Friedrichstrasse 171 (9—22 h., entrée 0,50 RM). Musée de T. S. F., Potsdamer Strasse 125b (ouvert les jours ouvrables de 9—16, 30 h., entrée libre). Il retrace le développement historique de la T. S. F. (démonstrations de téléphotographie, les jours ouvrables entre 20, 30 et 22 h.).

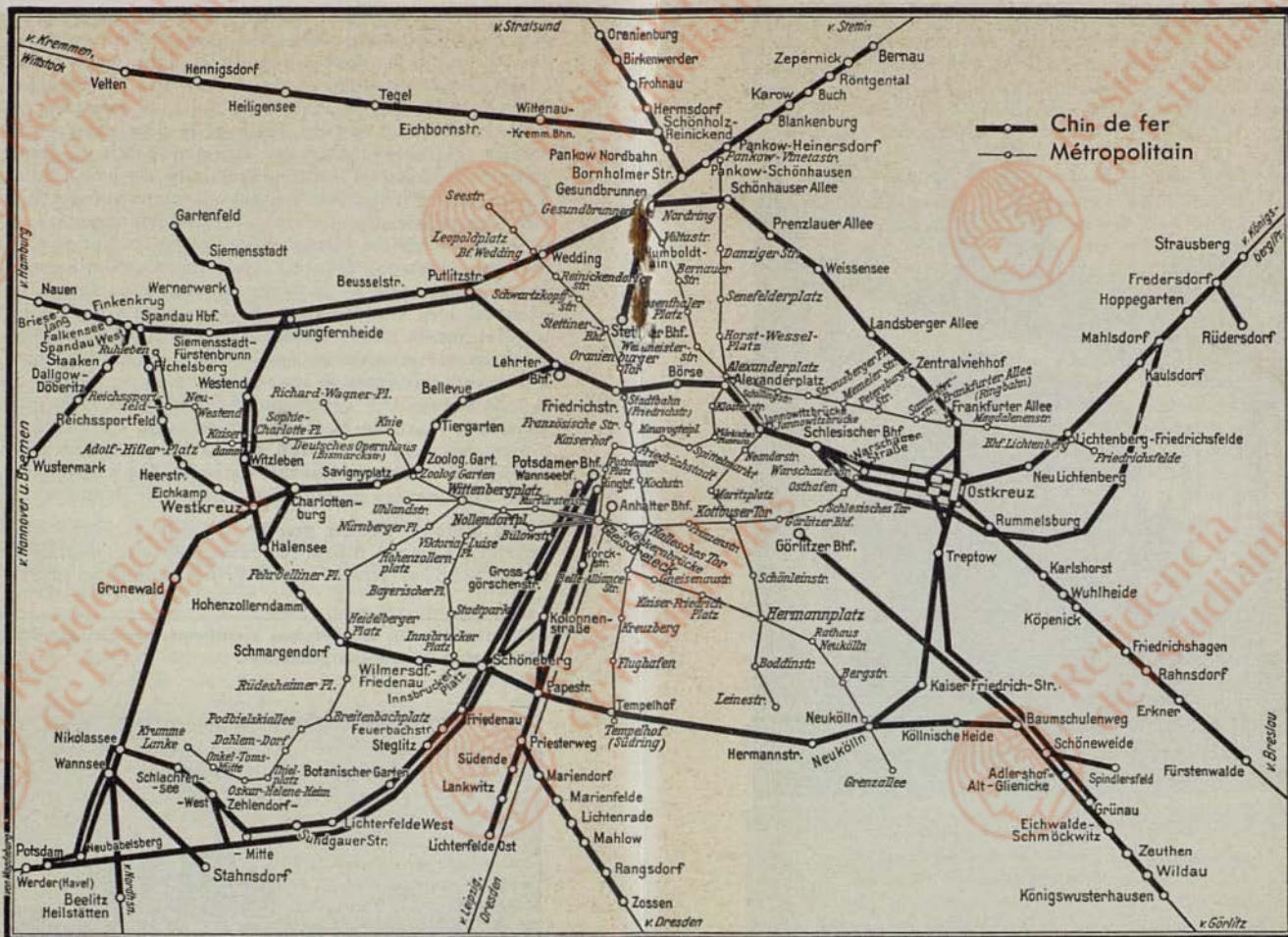
Monuments commémoratifs nationaux¹⁾. Le *Preussische Ehrenmal* (monument prussien) en l'honneur des morts de la guerre mondiale, dans le Nouveau corps de garde, construit de 1816 à 1818 par Schinkel (Kaiser-Franz-Joseph-Platz); en face, le *monument de Frédéric le Grand*, la plus belle et la plus connue des œuvres de Rauch. Derrière l'ancien palais de l'empereur Guillaume I (pièce légendaire du coin), l'ancienne Bibliothèque Royale, actuellement bâtiment de la Salle académique de l'Université; le tableau apposé à la muraille évoque les « Discours de Fichte à la Nation allemande ». C'est, en effet, dans l'ancienne Académie que le grand philosophe et patriote adressa, sous forme de « leçons » (en 1807/08) ses Discours à la nation allemande. Sur la « Horst-Wessel-Platz » au nord de la ville, se trouve le monument des officiers de police qui y moururent, victimes de leur devoir. A la périphérie de la ville s'étend la « Tempelhofer Feld », jadis champ de parade célèbre de la Garde prussienne; c'est là que, depuis 1933, la population de Berlin se réunit pour célébrer la Fête du Travail national. On y voit alors défilé un cortège de plus d'un million de personnes.

La relève de la garde. Sous la conduite d'un officier, la garde militaire, cantonnée à la caserne de la Rathenower Strasse 10, NW, défile tous les jours à midi.

¹⁾ En tant qu'ils ne sont pas mentionnés dans les chapitres « Musées » et « Curiosités générales ».



Monument prussien en l'honneur des morts de la guerre mondiale; l'Arsenal et le Dôme



Chemins de fer et Métropolitain de Berlin

La garde de Berlin se compose de compagnies appartenant à tous les régiments d'infanterie de l'armée allemande et qu'on remplace tous les trois mois.

Le lundi, le mercredi et le vendredi de chaque semaine, ce spectacle militaire se rehausse et s'égaye de la présence d'un corps de musique qui précède le défilé.

La garde, en partant de la Rathenower Strasse, passe par la Königsplatz, traverse la Siegesallee jusqu'au Brandenburger Tor, entre dans l'avenue «Unter den Linden» qu'elle suit jusqu'au «Preussische Ehrenmal», monument à la mémoire des morts de la grande guerre sur la Kaiser-Franz-Joseph-Platz (l'ancienne «Neue Wache»). Là, la garde s'arrête, présente les armes et est relevée aux accords du «Présentier-Marsch». Elle repasse alors par l'avenue «Unter den Linden», la Brandenburger Tor, la Hermann-Göring-Strasse, la Lennéstrasse, la Skagerrak-Platz, la Bendlerstrasse (Ministère de la Défense Nationale) et rentre à la caserne.

Curiosités générales: La plus fameuse artère de Berlin est l'avenue «Unter den Linden», large de 60 mètres et qui relie le Schloss au «Tiergarten». La porte monumentale qui termine l'avenue à l'ouest, dite Brandenburger Tor (construite de 1788 à 1791 par K.G. Langhans), est une imitation des Propylées d'Athènes. L'attique est couronné d'un quadrigue conduit par la déesse de la Victoire, œuvre de G. Schadow. Entre la porte et l'entrée de l'avenue s'étend, entourée de nombreux palais et de l'Académie des Beaux-Arts, la place dénommée Pariser Platz. Dans la Wilhelmstrasse s'élèvent de nombreux Ministères, l'ancien palais de la Présidence et la nouvelle bâtie de la Chancellerie d'Allemagne. A proximité de l'Opéra National se dresse la cathédrale Ste-Hedwige (catholique) construite sur les indications de Frédéric le Grand et d'après les plans de Legeay; son architecture et sa rotonde sont une imitation du Panthéon romain. Au centre de la Königsplatz, la colonne de la Victoire (haute de 61,5 mètres, érigée de 1869 à 1873). Le fût



Le monument de Frédéric le Grand, par Rauch,
Unter den Linden

de la colonne est garni de trois rangs de canons ayant servi dans les guerres de 1864, 1866 et 1870. De la plate-forme on a une vue splendide. Le palais du Reichstag a été construit de 1884 à 1894 par P. Wallot dans le style de la Renaissance italienne. Devant le palais se dresse le Monument National élevé, en 1901, en l'honneur du prince de Bismarck, par R. Begas. *L'Allée de la Victoire*, est bordée, à droite (1898—1901) et à gauche, par les statues de 32 souverains du Brandebourg et de la Prusse, encadrés de leurs paladins. *Fontaine de Roland* (1902) sur la place du Skagerrak; *Colonnades du Roi*, dans le «Kleistpark» à Schöneberg, construites de 1770 à 1780 par Gontard. — On visitera en outre: le *Jardin zoologique* (24,14 ha) et l'*Aquarium* avec *Terrarium* et *Insectarium* (720 espèces et 8.400 spécimens) remarquables par leurs installations et par leurs collections, les plus complètes de l'Europe; on y a adopté en partie le système qui consiste à placer les animaux dans des enclos où ils jouissent d'une grande liberté; le *Jardin botanique* de Dahlem, avec musée botanique; le *château de Charlottenbourg* (dôme imposant, 48 m. de hauteur, intéressantes salles de fêtes, entre autres la «galerie dorée», décorée dans le plus pur style

rococo, appartements de la reine Louise, musée Rauch [renfermant l'œuvre du sculpteur berlinois Chr.-D. Rauch], parc magnifique). Derrière le château, le *Mausolée*, où reposent le roi de Prusse Frédéric-Guillaume III, l'empereur Guillaume Ier, et leurs épouses (Ouvert tous les jours de 10 à 18 h.; pendant les mois d'octobre à mars de 10 à 17 h.; pendant les mois de novembre à février, de 10 à 16 h.), le *champ de foire et d'exposition* du *Kaiserdamm* (55.000 m.² de terrains bâtis, 160.000 m.² de terrains non bâtis), où s'élève la Tour, haute de 138 m., des émissions radio-téléphoniques (restaurant à une hauteur de 55 m.), le *Haus des Rundfunks* (Palais de la T.S.F.) dans la *Masurenallee* (à proximité du champ de foire), construit d'après les plans du professeur Pötzl (150 m. de front, 3 postes d'émissions et le plus grand « Studio » de l'Europe); à côté, une sculpture moderne: « Le peuple s'élançant vers la Lumière ». *Planétaire* du Jardin zoologique, une merveille de la science optique, *observatoire de Treptow* (télescope long de 21 m., lentilles de 68 cm., cabinet de physique, musée d'astronomie, bibliothèque).

Très remarquables aussi les *établissements industriels*: citons les imposants bâtiments de l'industrie électrique (la grande centrale de Klingenberg, celle de Ruhleben, les établissements Siemens-Schuckert à Siemensstadt, l'A. E. G., l'Osram, et autres); les fabriques de machines de Schwartzkopff, Borsig, Orenstein & Koppel, etc. Mériment également d'être mentionnés: les édifices des grandes banques berlinoises, de la Bourse, du Reichspatentamt (office des brevets), les nombreux gratte-ciel nouvellement construits dans tous les quartiers de la ville (Alexanderplatz, Adolf-Hitler-Platz, Aska-



La Tour des émissions radiophoniques (Funkturm)

nischer et Potsdamer Platz, Potsdamer Strasse, etc.), les énormes blocs des Grands Magasins (des tours de la Maison Karstadt au Hermannplatz on jouit d'une vue magnifique). A signaler en outre: La Columbus-haus au Potsdamer Platz, où se trouve la Centrale de renseignements et de propagande «Deutschland»; la Shell-Haus au Tirpitz-Ufer et Bendlerstrasse; la Katherinerhaus au Kleistpark (Potsdamer Strasse); l'Europa-Haus près de la gare d'Anhalt (jardin suspendu, hauteur: 65 m., ascenseur, belle vue sur la ville); à l'Alexanderplatz, se dressent le monument de la Bero-lina, la Berolina-Haus et l'Alexander-Hochhaus (gratte-ciel), où sont installés des restaurants élégants etc. L'édifice le plus élevé de Berlin est le poste-émetteur de Tegel (160 m.); le second, en hauteur, est la «Funkturm (poste émetteur, près du palais de la T.S.F.), 158 m.; le troisième est la cheminée de la centrale d'électricité à Charlottenbourg (125 m.); le Dôme (114 m.), l'église commémorative de l'Empereur-Guillaume I (113 m.); l'église St-Georges (104 m.); l'hôtel-de-ville (101 m.) et l'un des gazomètres de Tegel (100 m.). Les «colonies d'habitation» (Wohnkolonien) récemment créées dans la banlieue de Berlin (Britz, Lichtenfelde, Steglitz, Mariendorf, Wilmersdorf, Zehlendorf, Pankow, Dahlem) sont des modèles du genre.

Attractions. Vu l'exiguïté de la présente brochure, il est impossible de donner de plus amples détails sur les distractions qu'offre Berlin. Nous ne pouvons offrir ici qu'un court résumé des principales attractions.* Les centres d'animation mondaine les plus recherchés de la société berlinoise sont les thés dansants et les soirées de gala des grands hôtels (Adlon, Esplanade, Centralhotel, Bristol, Kaiserhof, Eden-Hotel, Excelsior, etc.). Il y a dans tous les quartiers des dancings, dont quelques-uns ont un caractère assez exclusif et qui souvent sont doublés d'un restaurant élégant.

Signalons aussi les *bals*, très nombreux, qui s'égalent souvent à des revues ou à des féeries. La fête la plus brillante de l'hiver, en ce genre, est le bal de la Presse organisé par l'Association de la presse berlinoise et qui a lieu régulièrement le dernier samedi de janvier dans les salles de fêtes du Jardin zoologique. A mentionner aussi, pour leur élégance, le bal des artistes de théâtre, le bal de la Presse étrangère, le bal de la T.S.F., le bal des artistes du Film, les grands bals des théâtres et ceux des clubs de sport. Le carnaval de Berlin se signale aussi par les bals costumés qu'organisent la Reimann-Schule, l'Académie des beaux-arts, les instituts d'Art appliqués, la Société des caricaturistes, etc.

La capitale du Reich possède plusieurs music-halls ou *Variétés* qui ont une renommée mondiale: le Wintergarten (près de la gare Friedrichstrasse), la Scala (Lutherstrasse) et, à l'Est, la Plaza (Küstriner Platz): mise en scène grandiose de revues, opérettes etc. en outre, de petits théâtres et cabarets artistiques qui ont des programmes très variés et de premier choix.

De nombreux *cinématographes* fournissent aussi d'intéressants divertissements. Berlin possède les plus grands «cinémas» de l'Europe. Il y a ici plusieurs locaux munis d'appareils pour la réception de téléphotographie («Fernsehstuben»), notamment aux environs

* Pour plus de détails, consulter les annonces des journaux.

de la Potsdamer Brücke, Grossadmiral-von-Köster-Ufer no. 25; studio T.S.F. officiel, ouvert, de 14 à 22 h., entrée libre pour télévision: de 8,30 à 22 h.; l'Office postal principal de Berlin-Schöneberg organise tous les mercredis soir de 20^{1/2} à 21^{1/4} h. et de 21^{1/4} à 22 h. des démonstrations publiques de téléphotographie.



L'église commémorative de l'Empereur-Guillaume I

Les principales artères du centre de Berlin sont la Leipziger Strasse, la Friedrichstrasse, la fameuse avenue Unter den Linden (Sous les Tilleuls), la Potsdamer Strasse, la Königstrasse, l'Alexanderplatz sous sa nouvelle forme etc. Toutes ces artères sont pleines de magnifiques magasins. Dans le quartier de l'ouest, à mentionner comme voies importantes la Tauentzienstrasse et le Kurfürstendamm, la Kaiserallee et la Bismarckstrasse, avec le Kaiserdamm.

Le Vieux-Berlin. La *vieille ville* (Alt-Berlin) mérite également une visite. Dans la Königstrasse, une des rues les plus animées de la capitale, s'élève l'Hôtel de ville, dans le voisinage duquel se trouvent la «Stadthaus» (maison communale, construite en 1902—11 par Ludwig Hoffmann), l'église St-Nicolas, la plus ancienne des églises de Berlin (datant du début du XIII^e siècle, restaurée en 1877—80. Au XVII^e siècle on y entendit les grands prédicateurs Paul Gerhardt et Jak. Spener). Dans la Klosterstrasse, le «Gymnasium zum grauen

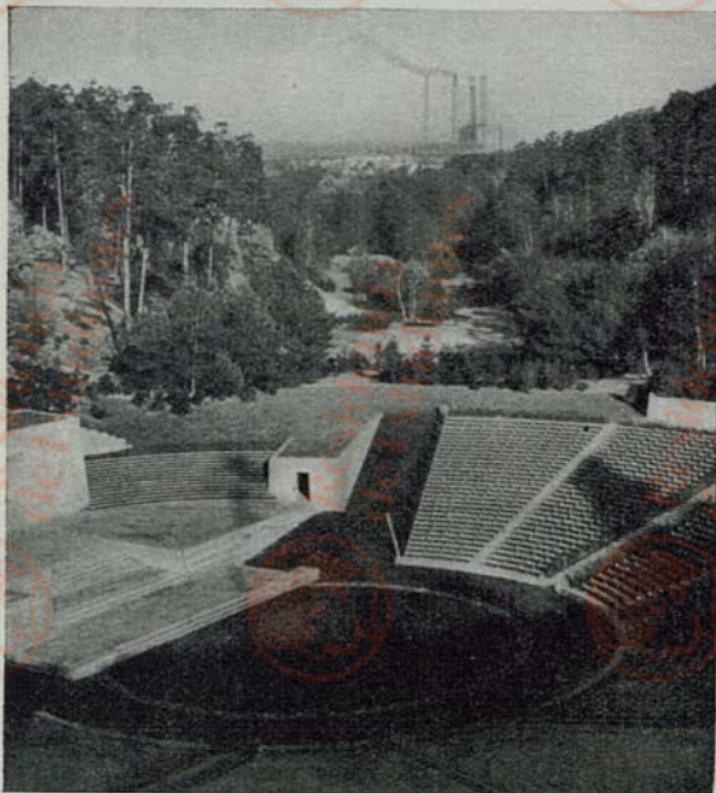
Kloster», le plus ancien de la Marche de Brandebourg, et dont Bismarck fut un des élèves les plus notoires; la Parochialkirche (construction commencée en 1695, carillon connu) et la médiévale «Klosterkirche» (construction en briques, en style ogival primaire, datant de 1292); Sur le «Neuer Markt» se dressent l'église Ste-Marie, la deuxième par rang d'âge des églises de Berlin; à l'intérieur une peinture «al fresco»: le «Totentanz», (danse macabre), 22 m. de long, accompagnée de vers en vieux haut-allemand; (en été: tous les mercredis à midi, concerts d'orgue, entrée libre) et le monument de Luther. Près du pont dit «Waisenbrücke», se trouve l'intéressant «Märkische Museum»; à côté, le «Théâtre à ciel ouvert». A signaler encore quelques *maisons patriciennes* comme la «Ermeler-Haus», Breitestrasse 11, et le palais Ephraim, au Mühlendamm, coin de la Poststrasse (style rococo), la maison «Am Kupfergraben» n° 7 et autres (v. le chapitre: Curiosités générales).

Parcs et jardins. Le magnifique *Tiergarten**, anciennement chasse réservée aux princes brandebourgeois, couvre une superficie de 251 hectares et s'étend de la Brandenburger Tor jusqu'à Charlottenbourg. Ses arbres séculaires abritent tout un peuple de statues. Au bord du parc, les «Zelte» («tentes»), jadis rendez-vous des habitants de Berlin, et le château de Bellevue. On trouve aussi de beaux parcs dans d'autres quartiers de la ville. Les plus remarquables sont le *Viktoriapark* avec cascade et monument national (1813) sur le *Kreuzberg* (66 m.), le *Schlosspark* et le *Lietzen-seepark*, à Charlottenbourg, les parcs municipaux de *Schöneberg*, *Wilmersdorf*, *Mariendorf*, *Steglitz* et *Tempelhof*, le «*Friedrichshain*», avec la fontaine *Märchenbrunnen*, le *Humboldthain*, le «*Schillerpark*», le «*Preussenpark*», le parc de *Tegel* (renfermant des souvenirs de *Humboldt*), le «*Göthepark*», le «*Volkspark Rehberge*», le *Volkspark Jungfernheide*, le *Schulenburgpark* de *Neukölln*, parc de *Treptow*, la *Wuhlheide*, etc., sans parler des innombrables places publiques superbement ornées de bosquets et de parterres de fleurs. La banlieue de Berlin abonde en vastes pelouses et en belles forêts. La plus remarquable de ces dernières est le magnifique *Grunewald* (env. 4.000 ha.), avec ses lacs pittoresques encadrés de gracieuses villas, sur les bords de la *Havel*. On y voit se dresser la Tour de l'Empereur Guillaume (magnifique panorama). Le château de chasse du *Grunewald* (1542), contenant une belle collection de tableaux (Rubens, Cranach, Baldung etc.) Cf. le plan de la «S-Bahn».

Le Reichssportfeld. Sur le terrain de l'ancien champ de course du *Grunewald*, on est en train de créer un énorme champ de sport qui sera inauguré lors des **XIes Jeux Olympiques. en 1936.** Construites d'après les plans de l'architecte Werner March (fils du constructeur du Stade de *Grunewald*), les arènes olympiques se caractériseront par une forme et des installations grandioses autant qu'exemplaires. Le *Stade Olympique*, qui pourra recevoir plus de 100.000 visiteurs, s'étendra le long de la *Heerstrasse* (près de *Spandau*). L'arène principale sera munie de 2 tunnels dont l'un, partant du «*Sportforum*», débouchera directement à l'intérieur de l'arène; l'autre partira des galeries-

* Ne pas confondre avec le Jardin zoologique!

promenoirs installées dans l'Oberring (haut-amphithéâtre) d'en face; à côté de l'arène principale se trouvent le *stade de natation*, plus au nord le *stade de hockey*. Pour les tournois d'équitation et d'attelage on a reconstruit les tribunes et reconstitué les étables aux toits de chaume de l'ancien champ de course. Devant le terrain des défilés, du côté-ouest de l'arène, s'élèvera la Tour: «*Glockenturm*» (76 m. de haut) qui, à son sommet, portera la *cloche olympique* (pesant 200 quintaux). En dehors du champ de sport proprement dit, au milieu d'un paysage forestier ravissant, blotti contre une colline boisée raide, s'érigera un *théâtre de verdure* «*Dietrich Eckart-Bühne*», dont les trois galeries, d'un angle d'inclinaison de 28 m., pourront recevoir au moins 20 000 visiteurs.



La «Dietrich-Eckart-Bühne» près du Reichssportfeld

Se rattachent à l'ensemble de ces installations sportives: l'*Ecole supérieure de culture physique*, la maison de la «*Deutsche Turnerschaft*» et la «*Maison du Sport allemand*», où sont installés tous les bureaux de la Centrale des fédérations sportives. Ce complexus d'installations sportives immenses sera complété par 6 champs de football, 12 courts de tennis, un hippodrome, une patinoire de glace artificielle, un terrain de polo, un bassin pour ébats récréatifs. Les participants actifs aux Jeux seront logés au *Village Olympique*, à Döberitz-Elsgrund (station ferroviaire Dallgow—Döberitz où se trouve également l'*École nationale de motocyclisme sportif*). Les installations du secteur nautique de Grünau sont les premières réalisations olympiques qui soient à présent achevées.

Sport et installations sportives. Berlin est célèbre par ses *courses de chevaux* organisées sous le



La nouvelle «Deutschlandhalle» au Grunewald
(près de la gare d'Eichkamp)

patronage de l'«Union-Klub». Les courses qui ont lieu sur les champs de Hoppegarten, et de Karlshorst jouissent d'une réputation internationale (tous les ans: semaine internationale des courses et de la Mode). Les hippodromes de Mariendorf et de Ruhleben ont pour spécialité les courses au trot. — Le puissant essor de l'automobilisme a déterminé la construction, en plein Grunewald, de l'*Avus*, (piste d'épreuves et auto-route unique en son genre. Elle forme une boucle de 20 kilom. de longueur, et des centaines de milliers de spectateurs peuvent assister aux courses organisées sur cet autodrome modèle. A proximité de la station d'Eichkamp, au nord du Grunewald, s'érige la «*Deutschlandhalle*», la plus grande halle de sport qui soit au monde. Elle peut contenir 20 000 spectateurs (160 m. de long, 120 m. de large, 25 m. de haut).

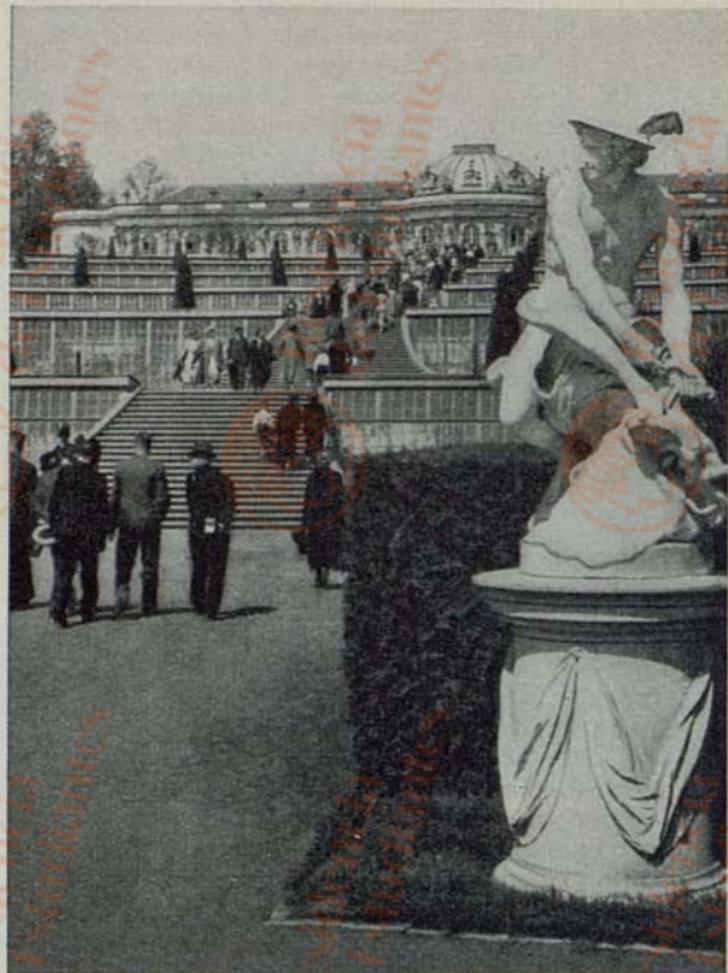
En hiver, on peut patiner sur la plupart des lacs et cours d'eau. Les fervents de la luge et du ski ont la possibilité de s'adonner à leur sport favori sur le terrain mame-
lonné du Grunewald (tremplin près de Schildhorn). Le Sportpalast, Potsdamer Strasse n° 72 (où sont organisées des manifestations sportives de toute espèce) contient une piste de glace artificielle où l'on pratique le patinage artistique et le hockey sur glace. Au Fried-
richshain il y a un champ de patinage, tout moderne, sur glace artificielle, en plein air (le Stade de glace). Les lacs et les rivières de la région berlinoise offrent aux «sportifs» de la voile et de l'aviron le moyen de pratiquer ces exercices mieux que dans toute autre grande ville. Aussi les sports nautiques battent-ils leur plein pendant toute la belle saison sur la Spree et la Havel, ainsi que sur les lacs de Wannsee et de Müggelsee. Il y a une curiosité berlinoise d'un genre très particulier: ce

sont les *plages* installées à *Wannsee* et à *Rahnsdorf* sur le *Müggelsee*. A citer aussi: les bains populaires de *Jungfernheide*, les bains de *Plötzensee*, la piscine de la *Gartenstrasse* 5 (la plus grande de l'Europe — longue de 60 m. et large de 22), les bains chauds de *Lichtenberg*; en outre, le nouvel établissement municipal de bains de *Schöneberg*, *Hauptstrasse* 58/59, la piscine du *Stade* de la poste et beaucoup d'autres. Berlin est aussi un grand centre de football (*Hertha-Platz* près de la gare du *Gesundbrunnen*, le *Stade* de la Poste, *Lehrter Strasse*, *Preussen-Platz*, *Tempelhof*, etc.) et un endroit idéal pour tous les sports sur gazon tels que *hockey*, *polo*, *golf*, *tennis*, etc., qui jouissent ici d'une grande vogue. Il y a de grandes places de *polo* à *Frohnau*, et à *Wannsee* les amateurs de *golf* disposent d'un des plus beaux terrains de l'Europe. La *salle de tennis* récemment ouverte dans la *Brandenburgische Strasse* 53, a 43 m. de large, 100 m. de long, 15 m. de haut. On compte, en outre, trois courts de *tennis* couverts (« *Marstall* », *Breite Strasse* 37, « *alte und neue Autohalle am Kaiserdamm* »). Un *skating rink* en plein air, d'une superficie de 1.200 mètres, a été installé à *Tempelhof*, *Friedrich-Karl-Strasse*, au coin de la *Friedrich-Franz-Strasse*.

Le nombre des terrains de jeu et de sport qu'on trouve à Berlin est étonnant; aucune grande ville ne peut, à cet égard, rivaliser avec la capitale du Reich. Berlin possède 400 de ces emplacements, tant municipaux que privés, représentant une superficie de 800 hectares (sans compter le *Stade* et le *Sportforum*). Les plus importants sont ceux d'*Eichkamp*. (*Grunewald*), *Wannsee*, *Plötzensee*, *Hasenheide*, *Tempelhof*, *Neukölln*, *Lichtenberg*, *Wuhle*, *Jungfernheide* et les *Rehberge*.



Le Stößensee près de Schildhorn (Havel)

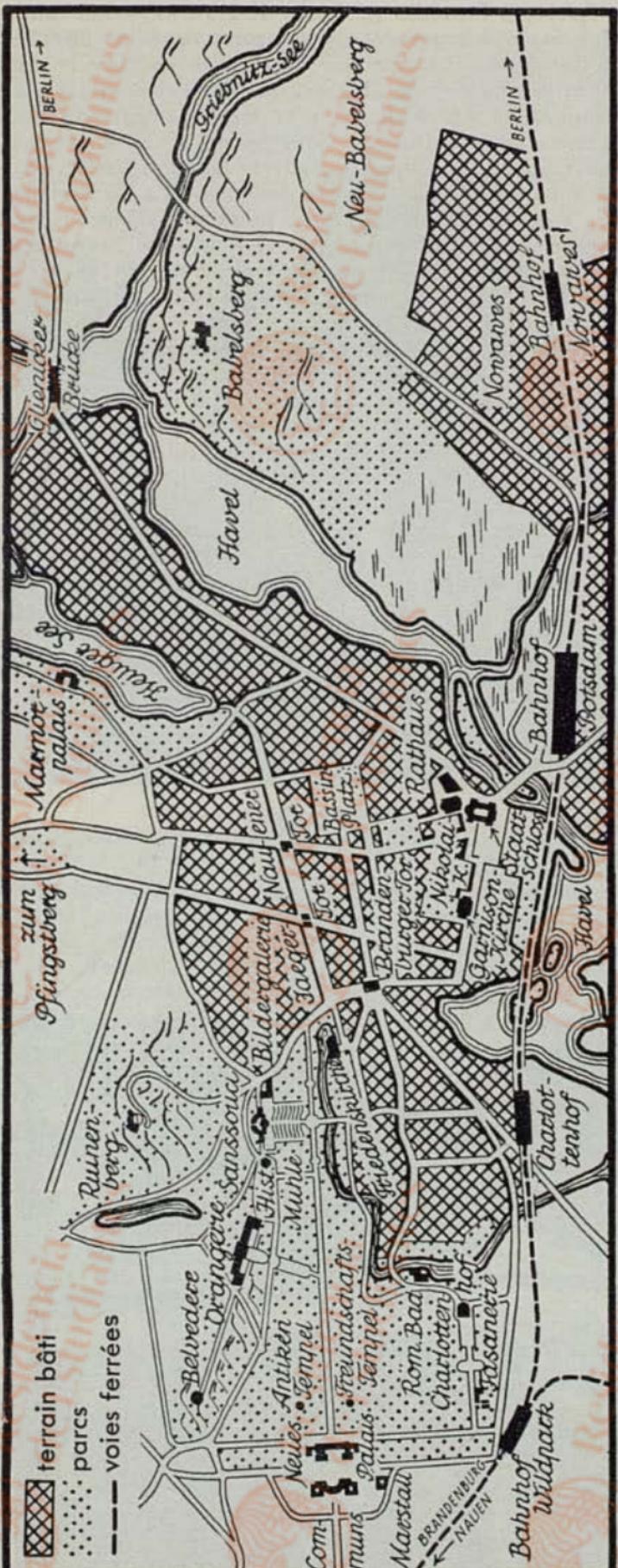


Potsdam. Le Château de Sans-Souci

POTSDAM ET SANS-SOUCI

Potsdam, jadis résidence favorite de Frédéric-le-Grand, aujourd'hui ville de 74.000 habitants et siège d'une régence prussienne et de nombreux corps constitués (Cour des comptes du Reich. Chambre suprême des comptes, Archives du Reich, etc.) occupe le centre d'une région mamelonnée dont on chercherait en vain la rivale. La nature, l'art et l'histoire se sont unis pour y créer un ensemble merveilleux par sa beauté harmonieuse et son impressionnante grandeur. L'aspect de la ville captive tous les visiteurs: des rues entières ont conservé le caractère architectonique du XVIII^e siècle, et l'on compte environ 600 maisons dont l'aspect n'a pas changé depuis l'époque où Frédéric le Grand les fit bâtir. Le caractère historique de la ville en fait un tableau d'une parfaite unité.

Moyens de transport: prendre un train de banlieue partant du Potsdamer Fernbahnhof (trajet: 50 minutes), ou un train de la ligne de Wannsee partant du Potsdamer Bahnhof, ou, à la Friedrichstrasse, un train de la S-Bahn (trajet: 45 minutes). On peut aussi faire le voyage sur un des vapeurs de la «Stern- und Kreisschiffahrt» soit par le Grand Wannsee, en doublant Cladow, la Pfaueninsel, Sakrow (église au bord de la Havel) et Glienicke, soit par le Petit Wannsee et le Griebnitzsee, en passant devant Babelsberg.



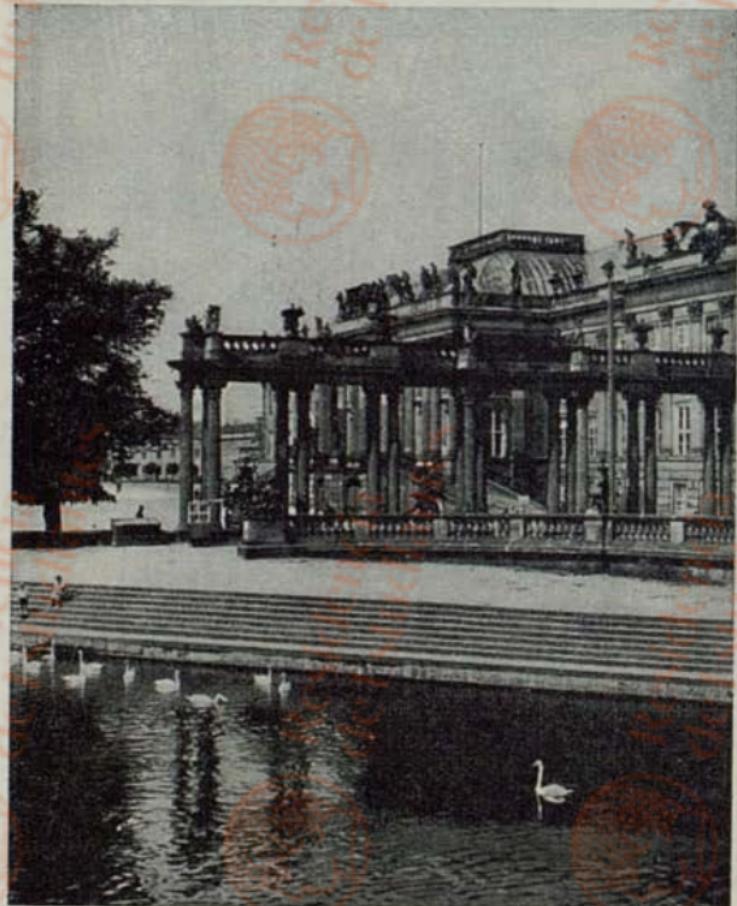
Carta do Rotatório São Paulo

Arrivé à Potsdam (5 lignes de tramways, qui toutes aboutissent à la gare ou aux environs immédiats de celle-ci) le touriste fera en taxi-auto ou en autobus le tour de ville suivant: de la gare, par la Kaiser-Wilhelm-Brücke, au «Stadtschloss» et au «Lustgarten», aux églises, aux jardins de Sans-Souci et à leurs châteaux, jusqu'au «Pfingstberg»; de là, au «Neuer Garten» et, en longeant le bord de la Havel, à Babelsberg. Il y a des guides. Des autobus postaux conduisent de la gare centrale à Bornim, aux châteaux de Marquardt et de Paretz, à Caputh (Schwielowsee), à Nedlitz — Fahrland, à l'Orangerie, au Neues Palais, à Wildpark — Werder, à Neubabelsberg, etc. etc.

Hôtels Zum Einsiedler, Stadt Königsberg, Palast-hotel, Thüringer Hof, Zentralhotel, et autres. — Nombreux restaurants. — Auberge pour la Jeunesse.

Renseignements: *Städtisches Verkehrsamt und Verkehrsverein* (bureau municipal et syndicat d'initiatives touristiques), Alter Markt (Stadtschloss), tél. K. 9 Potsdam 4201, 5055.

Curiosités: La ville de Potsdam est entourée d'une ceinture de parcs couvrant 1.552 hectares; Sans-Souci, 280 hect.; Wildpark, 880 hect.; Neuer Garten, 125 hect.; Babelsberg, 157 hect.; Glienicke, 150 hect. — Très intéressants: le *Stadtschloss*, palais de proportions monumentales et du plus pur style classique, achevé en 1682, et que Frédéric le Grand fit reconstruire, de 1745 à 1751, par l'architecte von Knobelsdorff, pour y établir sa résidence d'hiver; ameublement rococo parfaitement conservé; visiter les appartements habités jadis par le roi



Potsdam, le Stadtschloss et le Lustgarten



Potsdam, l'église Saint-Nicolas

Frédéric-Guillaume I (tableaux peints par lui-même) et ceux habités par la reine Louise, restaurés. A proximité du château, la *Garnisonkirche* (construite en 1731; le clocher œuvre de Gerlach, date de 1735, carillon célèbre qui renferme les tombeaux de Frédéric le Grand et de son père Frédéric-Guillaume Ier. C'est là qu'a eu lieu la cérémonie d'ouverture du Reichstag par le gouvernement national-socialiste, le 21 mars 1933; la *Nikolaikirche*, temple de style antique, construite de 1830 à 1837, le plus important des édifices sacrés construits par l'architecte Schinkel. Ouvert de 8 h. à 18 h. — A quelques pas de là, le *Musée de la garnison*, au Vieux Marstall (56 statues, en grandeur naturelle, de soldats prussiens de toutes les armes, depuis les cavaliers et mousquetaires du Grand Électeur, jusqu'à l'époque moderne, reconstitution de la grande parade de printemps, reproduction du «Lustgarten», du «Stadtschloss» etc.). Le château de Sans-Souci et son parc (jet d'eau de 36 m. de hauteur), fut 40 ans durant la résidence favorite de Frédéric-le-Grand; ce monument a été construit dans les années 1745—47, d'après les plans dessinés par lui-même, dans le style de l'époque. A signaler: l'ameublement intérieur et les objets laissés par le roi. Tableaux précieux, fauteuil mortuaire. Directement reliée au château, la galerie de peinture, construction très remarquable, en style baroque, contient 160 tableaux. A l'ouest du château, les «Neue Kammern» (appartements pour cavaliers, hôtes du roi). Plus à l'ouest, en traversant le magnifique parc, on arrive au *Neue Palais* (1763—69); intérieur

remarquablement somptueux, ameublement bien conservé, riche collection de tableaux. — A mentionner encore dans le parc de Sans-Souci, le château de l'*Orangerie* construit de 1850 à 1865 sous Frédéric-Guillaume IV. Salle de Raphaël. *Temple antique*, tombeau de la dernière impératrice. *Maison chinoise*, où Frédéric-le-Grand avait coutume de prendre le thé. Les *Bains Romains* et le château de *Charlottenhof*, résidence de Frédéric-Guillaume IV lorsqu'il était prince royal (l'édifice a été construit vers 1850 par Schinkel); charmantes pièces à l'intérieur. A l'issue-est du parc: la *Friedenskirche* (Église de la Paix avec mausolée de l'empereur Frédéric). Au bord du *Heiliger See*, le *Marmorpalais*, construit en 1787—92 par Gontard; intérieur dans le style du classicisme primaire (récemment restauré). Le roi Frédéric-Guillaume II y mourut. Du Belvédère, situé sur le *Brauhausberg*, on jouit du panorama merveilleux qu'offrent la ville et les pièces d'eaux. Ici se trouvent également les *Archives du Reich*, installées dans le bâtiment de l'ancienne École de Guerre (expositions), trois observatoires. Une magnifique vue s'offre également des tours du château de «l'*Orangerie*», du *Pfingstberg* (Belvédère) et de la tour du *Ruinenberg*, colline boisée, agrémentée de ruines artificielles et d'un grand bassin qui alimente les grandes eaux de Sans-Souci (1840—42).

Promenades et excursions: Au sud-ouest de Potsdam, deux routes, Luisenstrasse et Zeppelinstrasse, conduisent au *Luftschiffhafen*, centre de sports nautiques et autres, établi, d'après les principes les plus modernes, sur l'emplacement de l'ancien aéroport pour zeppelins, au bord du lac *Templiner See*. Le parc renferme un stade, des halles d'exposition et un grand restaurant. École pour constructeurs (modèles de bateaux). De l'autre côté du lac, dans la plus belle partie de l'ancien bois de Potsdam, on a établi une magnifique *cité-jardin*, appelée *Wald-Potsdam*. Au bord de la route de Michendorf se trouve le nouveau stand de tir, la *Ravensburg*, d'où l'on a une vue magnifique. Près de là se dresse le nouveau monument des Automobilistes. Une ligne de tramway (No 5) permet de se transporter rapidement de la nouvelle cité-jardin à l'ancienne ville et vice versa. Très belles excursions en bateau à vapeur autour de Potsdam ainsi qu'à Nedlitz, Werder et Brandenburg-sur-la-Havel. A visiter également: le Volkspark Glienicker, tout récemment placé sous la protection nationale; superficie: 89 ha., entrée: près du pont de Glienicker ou par la route venant de Moorlake. A proximité: la *Schwanenallee*; aquarium peuplé de décoratifs poissons tropicaux. A signaler encore *Nowawes* (50.000 hab., faubourg de Potsdam, ateliers de la Compagnie de films sonores «Ufa») et le château de *Babelsberg* (intéressants souvenirs de l'empereur Guillaume I); les plus vastes cultures d'orchidées d'Allemagne (beau parc). v. le plan ci-annexé de la S.-Bahn.

Plus au sud sont située *Caputh* et *Ferch* (sur le Schwielowsee, plage): on traverse le charmant «*Wildpark*» pour arriver au «chalet bavarois». Plus loin est blottie dans un véritable nid de verdure la ville de *Werder*, fameuse par ses cerises et très fréquentée à l'époque de la floraison; parc municipal comprenant un «bois des héros» et un «forum germanique», champ de sport, bains de plage, stand de tir. (Lignes postales d'autobus

desservant le cloître de Lehnin). A citer enfin comme méritant une visite le petit château de Paretz, bâti de 1796 à 1797 et renfermant des souvenirs de Frédéric Guillaume III et de la reine Louise. Sur le Schlaenitzsee se trouve le château de Marquardt (magnifique salle de fêtes), récemment transformé en hôtel-restaurant et qui jouit d'une grande vogue comme excursion de week-end. Grand parc à l'anglaise.



Potsdam, l'église de la garnison, renfermant le tombeau de Frédéric le Grand; c'est là qu'eut lieu la cérémonie d'ouverture du 1^{er} Reichstag national-socialiste



Dans le Spreewald

ENVIRONS DE BERLIN

Le plan de la *S-Bahn* reproduit en tête du présent opuscule après la première page de couverture, renseigne sur les excursions à faire dans la banlieue de Berlin; nous nous bornons donc à signaler ici quelques endroits très fréquentés malgré la distance qui les sépare de la capitale.¹⁾

Au sud-est de Berlin s'étend le *Spreewald*. La contrée qu'on désigne sous ce nom est la plus curieuse de la Marche de Brandebourg: c'est une sorte de marécage, mesurant 28 kilom. de long sur sept à onze kilom.

¹⁾ Billets d'excursions de la Reichsbahn, 2^e et 3^e classe, avec 53^{1/2}% de réduction, à utiliser du samedi à midi jusqu'au lundi matin à 12 heures et les mercredis de 12 à 24 h. On pourra se procurer des listes indiquant les endroits où le voyageur, muni de ces billets, peut se rendre. Renseignements à tous les guichets de distribution des coupons de la Reichsbahn; on y délivre les billets dits «de réseau» et «de district» ayant une validité d'un mois pour Berlin, la province de Brandebourg et certaines régions des provinces et pays allemands circonvoisins.

de large et traversé par la Sprée qui s'y divise en plus de deux cents bras. Ces cours d'eau constituent presque le seul moyen de communication qui existe dans le pays. Les habitants y circulent en barque et, quand l'eau est gelée, en patins ou en traîneau. La population, de race wende, qui vit dans des groupes de maisons pittoresquement dispersés dans les bois et les prairies, a conservé ses costumes multicolores, ses mœurs, ses traditions et jusqu'à sa langue.

Un endroit idéal pour le weck-end est le Scharmützelsee, situé au Sud-Est de Berlin et qui, avec ses quatorze kilomètres carrés de superficie, est le plus grand lac de la Marche. Au bord de ce lac se trouve, entourée de vastes forêts, la station balnéaire de

Bad¹⁾ Saarow (40 mètres d'altitude), bains salins, bains de boue. On y traite par la boue la goutte, le rhumatisme, les affections articulaires etc. Terrain de golf (9 trous). Sports nautiques de toute espèce. Deux plages.

Dans la région nord-ouest de la Marche se trouve en un site charmant:

Rheinsberg (50 m. d'alt., 3.300 hab.), station climatique très fréquentée. Célèbre château style XVIII^e siècle, beau vieux parc et nombreux souvenirs de Frédéric le Grand qui passa à Rheinsberg les plus belles années de sa jeunesse (1734-1740).

Exactement au nord de Berlin, à une distance d'environ 50 kilom. s'étend la région du *Werbellensee*

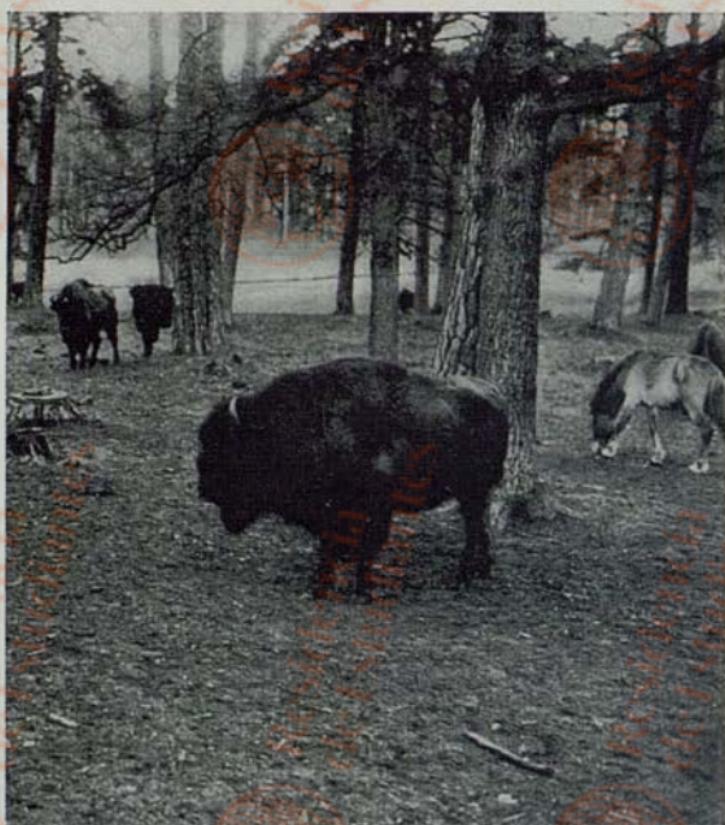
¹⁾ Il est d'usage, en allemand, de faire précéder du mot *Bad* qui signifie «bain», les noms des stations balnéaires.



Le lac de Rheinsberg, vu de la terrasse du château

(longueur: 11 kilom., largeur: 1,5 kilom., profondeur atteignant jusqu'à 50 m.) sur les bords duquel se trouvent *Altenhof*, villégiature très appréciée, et

Joachimsthal (2.100 hab.), station climatique, située entre les lacs *Werbellensee* et *Grimnitzsee*, au milieu des vastes forêts de la « *Schorfheide* ». Parc national, réserve de bisons et d'élan.



Bisons dans la Schorfheide

Parmi les lieux d'excursion les plus fréquentés qu'on rencontre au nord-est de Berlin, il convient de signaler

Bad*) Freienwalde (12.000 hab.), la plus importante des stations balnéaires de la Marche par ses bains de boue et ses eaux ferrugineuses. Freienwalde jouit d'une grande vogue comme centre de sports d'hiver (terrains avec tremplin pour skieurs, pistes de luge et patinoires). A visiter: le château datant de 1800, domicile affecté au douaire de l'épouse de Frédéric-Guillaume II, *Ruinenberg*, *Wilhelmshöhe* (belle vue), Baasee.

A l'est de Berlin s'étend la « *Märkische Schweiz* » qui attire beaucoup d'excursionnistes:

Buckow (2.500 hab.), station balnéaire et climatique, est située au centre de cette région pittoresque, entre les lacs *Buckowsee*, *Griepensee*, et *Scharmützelsee*. Etablissement municipal de bains dans le lac. — Moulin de Pritzhausen.

On trouvera des renseignements détaillés sur tout le territoire de la Marche de Brandebourg, dans un guide spécial intitulé: « La Marche de Brandebourg et la Marche de l'Est » édité par la « Reichsbahnzentrale für den Deutschen Reiseverkehr », à Berlin.

AGENCES DE VOYAGE DE BERLIN

American Express Company, W 8, Unter den Linden 3; Bayerisches Reisebüro (bureau de voyage bavarois) SW 11, Saarlandstrasse 95; Canadian Pacific-Railway, W 8, Unter den Linden 17/18; Reise- und Verkehrsbüro A. G., CEDOK, W 9, Saarlandstrasse 92/102; Compagnia Italiana Turismo, CIT, W 8, Unter den Linden 20; Cunard-White-Star, bureau de voyage, G. m. b. H., W 8, Unter den Linden 6; Reisebüro Dr. Carl Degener, W 7, Unter den Linden 53; Deutsche Afrika-Linien (lignes allemandes de l'Afrique), Agence générale Berlin, G. m. b. H., NW 7, Neustädtische Kirchstrasse 15; Deutsche Lufthansa, bureau de voyages aériens, W 8, Friedrichstrasse 175; Deutsches Reisebüro (bureau de voyage allemand), W 9, Potsdamer Platz, Columbushaus; «Elite», Autofahrt G.m.b.H., Thien's Berolina-Rundfahrten, Gemeinschaftsbüro: NW 7, Unter den Linden 44; Friedrich Ellersiek, Tramondo-Reisedienst (service de voyage), SW 61, Wilmsstrasse 5; Finland-Reisebüro (bureau de voyage finlandais), NW 8, Friedrichstrasse 75; Gemeinnützige Berliner Ausstellungs-, Messe- und Fremdenverkehrs-Ges. m. b. H., (service central de renseignements de l'Office de l'Exposition, Syndicat d'initiatives touristiques de la ville de Berlin), Charlottenburg, Königin-Elisabeth-Strasse 22; Dr. Walter Georgi, W 35, Schöneberger Ufer 37; Reisebüro B. Hagemann, W 50, Eislebener Strasse 18; Reisebüro der Hamburg-Amerika-Linie, W 8, Unter den Linden 8; Reisebüro Hertie G.m.b.H., SW 19, Leipziger Strasse 46/49; Holländisches Verkehrsbüro, G. m. b. H. (bureau de voyage hollandais), NW 7, Unter den Linden 70; Internationale Reise-Agentur Fritz Stiegele, W 50, Rankestrasse 34; General-Agentur der «Italia» & «Cosulich-Line», NW 8, Unter den Linden 3a; Reisebüro Karstadt A. G., SW 29, Hermannplatz; Reise- und Verkehrsbüro Kaufhaus des Westens, W 50, Tauentzienstrasse 21-24; General-Agentur des Lloyd Triestino, NW 8, Unter den Linden 3a; Mailänder Reisedienst, Neu-Tempelhof, Deutscher Ring 36; Direktion des Mitteleuropäischen Reisebüros G. m. b. H., section Inland. Verkehrswesen, W 9, Voss-Strasse 2 (dès 1936: Potsdamer Platz); Mitteleuropäisches Reisebüro 5, Unter den Linden 57/58; Mitteleuropäisches Reisebüro 10, W 9, Potsdamer Bahnhof; Mitteleuropäisches Reisebüro 11, W 50, Kurfürstendamm 17; Mitteleuropäisches Reisebüro 20, NW 7, Friedrichstrasse 92a (coin Dorotheenstrasse); «Mitropa», Mitteleuropäische Schlafwagen- und Speisewagen-A. G. (compagnie centrale-européenne des wagons-lits et des wagons-restaurants), NW 7, Universitätsstrasse 2/3a; Verkehrsbüro der Niederländischen Eisenbahnen (bureau de voyages des chemins de fer néerlandais) NW 7, Unter den Linden 70; Norddeutscher Lloyd Bremen, agence de Berlin, G. m. b. H., W 8, Unter den Linden 1 (Hotel Adlon); Norddeutscher Lloyd Bremen, NW 40, Invalidenstrasse 93; «Reisebüro Norden», agence officielle des chemins de fer danois, W 8, Unter den Linden, 28; Amtliches Reisebüro für Norwegen (bureau officiel de voyage pour la Norvège), W 8, Unter den Linden 32; Polnisches Reisebüro «Orbis» (bureau polonais de voyage) G. m. b. H., NW 7, Friedrichstrasse 143/149; Reise- und Verkehrsbüro «Rheinland», W 8, Friedrichstrasse 75; Scherl's Reisebüro, SW 19, Am Dönhoffplatz, Reisebüro Dr. Wilhelm Schreiber, NW 8, Friedrichstrasse 75; Schwedisches Reisebüro

(bureau officiel des chemins de fer de l'Etat Suédois), W 8, Unter den Linden 22/28; Schweizer Verkehrsbüro (agence des chemins de fer fédéraux suisses), NW 7, Unter den Linden 57; Reisebüro der Spandauer Zeitung, Spandau, Potsdamer Strasse 7; Ullstein-Reisebüro, SW 68, Kochstrasse 22/26; Wagons-lits Cook, bureau de voyage universel, W 8, Unter den Linden 22; Werre-Reisen G. m. b. H., Charlottenburg 2, Grolmannstrasse 29; Reisebüro Wertheim, W 9, Leipziger Strasse 126/137.

CONSULATS ETRANGERS

Belgique, W 56, Jägerstrasse 58 (A 6 Merkur 3170). France, W 35, Standartenstrasse 12 (B 2 Lutzow 2234). Luxembourg, W 8, Behrenstrasse 33 (A 1 Jäger 3798). Nonciature apostolique, W 35, Rauchstrasse 21, (B 5, Barbarossa 7233).

Pour obtenir des renseignements plus détaillés et des publications de propagande concernant les localités de la *Marche de Brandebourg*, s'adr. au Landesverkehrsverband Berlin-Brandenburg, Berlin C 2, Mühlendamm 1, ou au Landesverkehrsverband Mittlere Ostmark, Francfort (Oder), Rathaus.

A signaler tout particulièrement la série: «*La belle Marche de Brandebourg*», dont la partie I est intitulée: Berlin, sa banlieue, ses environs; partie II: Potsdam et ses environs; partie III: Le pays du Havel; partie IV: la Priegnitz et la Suisse de Ruppin; partie V: L'Uckermark et l'Oder inférieur; partie VI: La Suisse de la Marche de Brandebourg; partie VII: Le Spréewald et la Basse-Lusace; partie VIII: Le Fläming; partie IX: Le plateau lacustre de la région de Teltow.

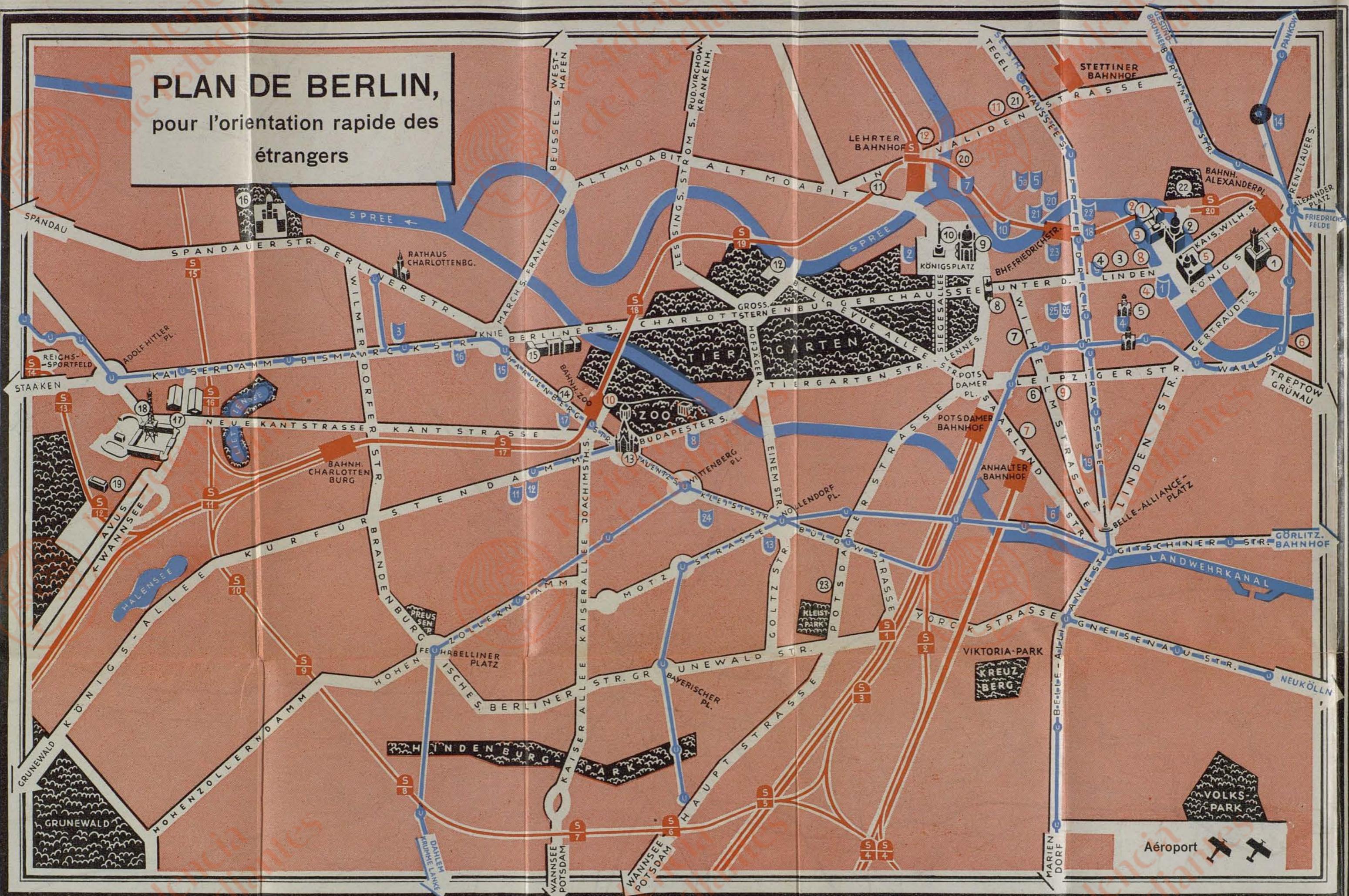
Des dépliants concernant Berlin sont édités par le Berliner Verkehrsverein, Berlin C 2, Mühlendamm 1. A signaler tout particulièrement: «*Le Petit Guide*» de Berlin, avec un plan de la ville (en 9 langues), et le fascicule illustré: «*Das schöne Berlin*».

★

Bibliographie

Dans toutes les villes et gares d'Allemagne il y a des librairies où l'on trouve des morceaux de musique, des reproductions artistiques de peintures etc. Le libraire, en vertu de sa profession déjà, est mieux qu'aucun autre au courant des institutions de sa ville et de sa région. C'est donc à lui qu'il faut s'adresser pour obtenir des renseignements, se procurer des livres, Guides etc. Les libraires allemands sont toujours prêts à exécuter, même au delà des frontières et dans les pays transocéaniques, les commandes de leurs clients et à recourir, pour cela, le cas échéant, à l'intermédiaire de leurs correspondants. Le «*Börsenverein der Deutschen Buchhändler*» à Leipzig ainsi que la «*Deutsche Bücherei*» de Leipzig répondent à toute demande de renseignements. Les commandes ne peuvent être exécutées que par les libraires. L'uniformité des prix fixés pour tout le territoire du Reich garantit à l'étranger des fournitures «loyales et marchandes».

PLAN DE BERLIN, pour l'orientation rapide des étrangers



Berlin et Potsdam, fascicule des collections des « Deutsche Verkehrsbücher » (Guides du touriste en Allemagne)

Imprimé en Allemagne

1235 - frz.

Rreichsbahnhazentrale für den Deutschen Reiseverkehr, Berlin

- Musées**
- Vieux Musée et Nouveau Musée, cabinet des estampes
 - Musée Kaiser Friedrich, Musée allemand, Musée de Pergame et Musée d'Asie-Mineure
 - Galerie nationale, collection des maîtres anciens
 - Galerie nationale, collection des maîtres modernes, au Palais du Kronprinz
 - Château royal et Musée du Château
 - Musée de la « Marche » de Brandebourg
 - Musée d'Ethnologie, de préhistoire et de protohistoire
 - Arsenal
 - Musée des Postes du Reich
 - Planétarium
 - Musée d'histoire naturelle
 - Musée des voies de communication, des constructions et de l'Architecture

- Curiosités**
- Rathaus
 - Dôme
 - Université
 - Bibliothèque nationale
 - Dôme français, Dôme allemand
 - Ministère aéronautique du Reich
 - Quartier du Gouvernement (voir détails dans le Guide « Berlin »)
 - Porte de Brandebourg
 - Bâtiments du Reichstag, Königsplatz
 - Colonne de la Victoire
 - Halles d'exposition, près la Lehrter Bahnhof, avec Musée aéronautique
 - Château de Bellevue et Musée de Folklore allemand

- Églises**
- Eglise de la Commémoration de l'Empereur Guillaume
 - Ecole supérieure de Musique et Académie nationale des arts plastiques
 - Ecole supérieure technique
 - Château de Charlottenbourg, le Mausolée, le Musée Rauch
 - Halles d'exposition du Kaiserplatz
 - La Tour radiophonique et le Palais de la T.S.F.
 - Deutschlandhalle (Halle d'Allemagne)
 - Hôpital de la Charité
 - Ecole supérieure d'agriculture et Musée d'agriculture
 - Château de Monbijou, avec le Musée Hohenzollern
 - Palais des Sports

- Théâtres**
- Opéra national Unter den Linden
 - Théâtre Kroll, Königsplatz (Relâche)
 - Opéra allemand
 - Grand Théâtre de l'Etat, Gendarmenmarkt
 - Théâtre allemand (Deutsches Theater)
 - Kammerspiele
 - Théâtre de la Saarlandstrasse
 - Théâtre Lessing
 - Théâtre de l'Etat (Petit Théâtre)
 - Théâtre Unter den Linden
 - Maison des Comédiens, au Schiffbauerdamm
 - La Comédie (Kurfürstendamm)

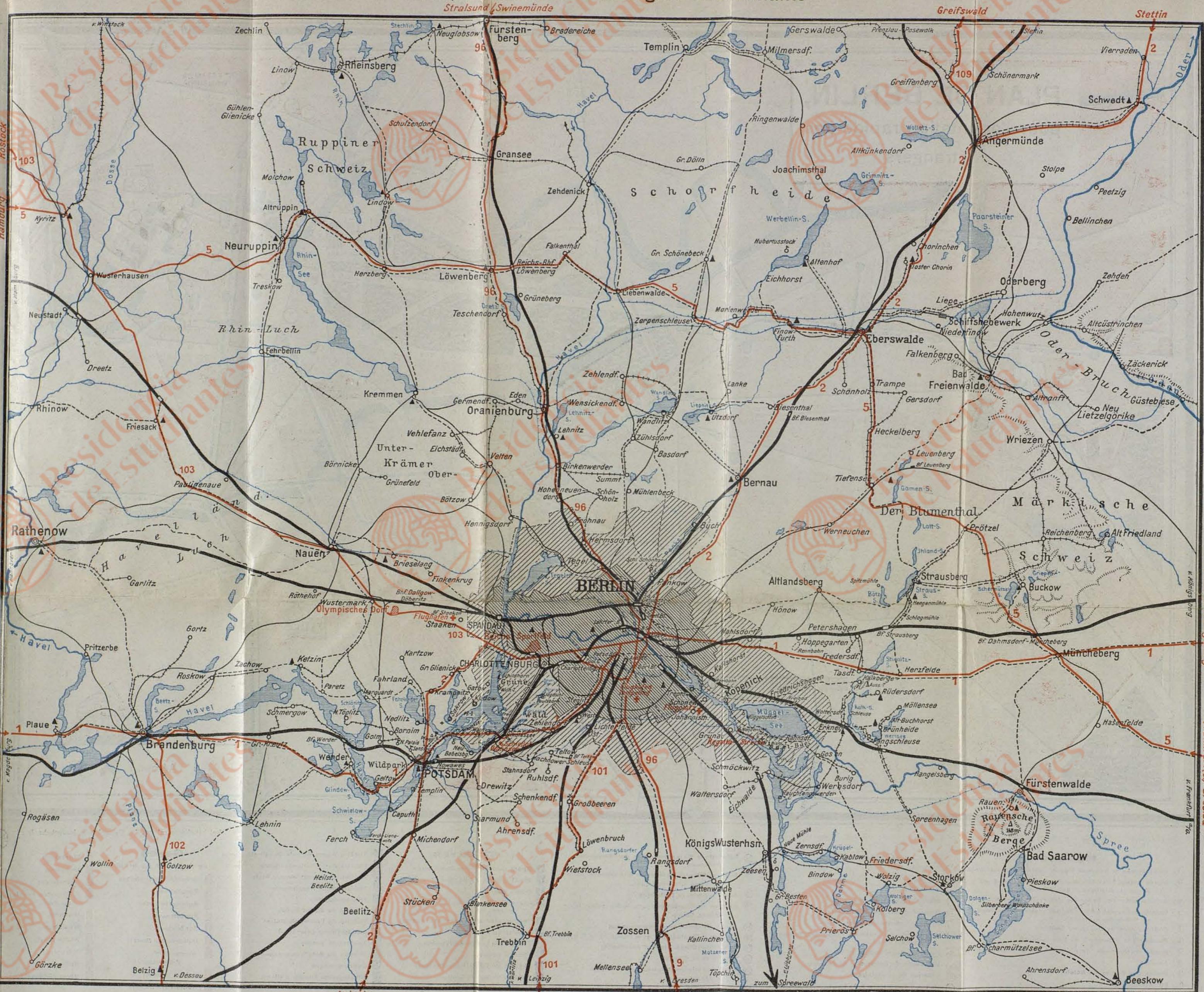
- Gares**
- du chemin de fer urbain
- Westkreuz
 - Eichkamp
 - Heerstrasse
 - Yorckstrasse
 - Kolonnenstrasse
 - Papestrasse
 - Schöneberg
 - Innsbrucker Platz
 - Savignyplatz
 - Wilmersdorf
 - Friedenau
 - Schmargendorf
 - Hohenzollernstrasse
 - Halensee

- Gares**
- du chemin de fer urbain
- Westkreuz
 - Eichkamp
 - Heerstrasse
 - Yorckstrasse
 - Kolonnenstrasse
 - Papestrasse
 - Schöneberg
 - Innsbrucker Platz
 - Savignyplatz
 - Wilmersdorf
 - Friedenau
 - Schmargendorf
 - Hohenzollernstrasse
 - Halensee

Chemin de fer

Métropolitain

Berlin, sa banlieue et la région environnante



Berlin et Potsdam, fascicule des collections des « Deutsche Verkehrsbücher » (Guides du touriste en Allemagne)

— Lignes ferroviaires à trains rapides et express
 — Lignes ferroviaires sans trains rapides ni express
 — Voies de grande communication
 96 — Numéros des voies

Imprimé en Allemagne

1235 - frz.

Échelle kilométrique

10 0 10 20 30 40 50

Voir aussi, en tête de la brochure, la carte de la S-Bahn et la carte des voies de communication, qui se trouve au milieu du fascicule

Reichsbahnzentrale für den Deutschen Reiseverkehr, Berlin



— Lignes de cars postaux
 — Lignes d'excursions de la B.V.G. (Société berlinoise des transports en commun)
 ▲ Auberges pour la jeunesse

Berlin (Table des matières)

page	page
Berlin	1
Attractions	24
Auberges pour la Jeunesse	11
Berlin,	
centre aéronautique	7
Berlin et ses ports	7
Circulation locale	4
Curiosités générales	21
Eglises et services divins	14
Enseignement	13
Excursions aux environs	
de Berlin	6
Hôtels	10
Interprètes et guides	10
La relève de la garde	19
Le Reichssportfeld	20
Le Vieux-Berlin	25
Les principales artères	25
Monuments commémoratifs nationaux	19
Moyens de transport	2
Musées	15
Parcs et jardins	26
Police des étrangers, renseignements et passeports	10
Postes, télégraphes et téléphones	8
Renseignements	10
Restaurants	11
Service des étrangers	10
Sport et installations sportives	27
Théâtres et concerts	12

Index des noms géographiques

(Les noms précédés d'un astérisque [*] sont mentionnés aussi au verso du plan de la S-Bahn)

page	page	page			
Archives du Reich	34	J oachimsthal	38	Ravensburg, la	34
Avus, l'	28	J ohannisthal	8	Rheinsberg	37
B abelsberg, château de	32, 34	K arlshorst	28	R üdersdorf	
(v. aussi Neu-babelsberg)		K ladow	7	Kalkberge	
Bains romains	34	K önigs Wusterhausen	28	Ruhleben	28
B eelitz-Heilstätten		K öpenick	26	Ruinenberg, le	34, 35
Bellavue, château de	18	K reuzberg, le	26	B ad Saarow	37
Berlin	1	L ehnín	35	S akrow	7
Bernau		L ichterfelde Ost		Sans-Souci	32
Birkenwerder		L ichterfelde West		Scharnitzel-see, le	37
Botanischer Garten (Jardin botanique)	22	L öcknitz	7	S chillhorn	7, 28
Brandebourg	7	M achower Schleuse		S chlachtensee	
Brauhausberg	34	M ariendorf	24, 28	S chöneweide	
Brieselang		M ärkische Schweiz, la	38	S ehornfelde, la	38
Britz	24	M armorpalais (Potsdam), le	34	S chwielowsee, le	34
Buch		M ärquardt, château de	32, 35	S iemensstadt	
Buckow	38	M öllensee, le	7	S pandau	7
C anal du centre	7	M öllendorf	7	S pree, sup.	7
Caputh	7, 34	M üggelsee, le	7, 28	S preewald, le	26
Charlottenbourg, château de	22	N auen		S taaken	8
C harlottenhof, château de	34	N edlitz	7	S tehnsdorf	24
D ahlem 14, 18, 22, 24		N eubabelsberg	7, 32	S teglitz	24
D reilinden		N eues Palais (Potsdam), le	33	S trausberg	
E ichkamp	28	N ikolassee		S uisse de la Marche, la	28
E rkner	7	N ikolskoe		T egel	24
F erch	7, 34	N owawes	34	T eltow	
F inkenkrug		O rangeerie, château de la	34	T empelhof	7
Bad Freienwalde	38	O ranienbourg		T eupitz	7
F riedrichshagen	13	P ankow	24	T reptow (Observatoire)	23
Frohnau	15	P aretz	7, 35	V elten	
F ürstenwalde		P faueninsel, la	7	W ald Potsdam	34
G artenfeld		P fingstberg, le	32, 34	W andlitzsee,	28
Glienicke	30	P otsdam	7, 30	W annsee, le grand	7
G rimnitzsee	38	Moyens de transport	30	W annsee, le petit	7
Grünau	27	Hôtels	32	W erbellinsee, le	37
G runewald	26	Renseignements	32	W erder	7, 32, 34
H avel	7, 26	Curiosités	32	W ildpark	32, 34
H eerstrasse	26	Promenades et excursions	34	W ilmersdorf	24
H oppegarten	28	R ahnsdorf	29	W oltersdorfer Schleuse (écluse de Woltersdorf)	7
		R angsdorf		Z ehlendorf	24
		R aunsche Berge		Z ossen	

Dans la collection des
Deutsche Verkehrsbücher

Guides du touriste en Allemagne

édités par la *Reichsbahnzentrale für den Deutschen Reiseverkehr*, Berlin, ont paru **en français**:

Vade-Mecum du voyageur en Allemagne — Berlin et Potsdam — L'Allemagne du Nord-Ouest — Le Rhin et ses affluents — Le Palatinat — Le Pays de Bade, la Forêt-Noire, et le lac de Constance — Le Wurtemberg, la Forêt-Noire, le Neckar, le Jura Souabe, le lac de Constance — Munich et les Alpes Bavaraises — Nuremberg et la Franconie — La Saxe



Outre les *Guides du touriste en Allemagne*, la *Reichsbahnzentrale für den Deutschen Reiseverkehr* édite, ornés d'illustrations, des

Ouvrages spéciaux

Ont paru jusqu'ici **en français**:

CARTE D'ALLEMAGNE

LES PRINCIPALES MANIFESTATIONS DE
L'ANNÉE

HÔTELS ALLEMANDS

STATIONS BALNÉAIRES ET CLIMATIQUES DE
L'ALLEMAGNE

L'ALLEMAGNE, SES RICHESSES CURATIVES

L'ALLEMAGNE, LE PAYS DE LA MUSIQUE

LES SPORTS EN ALLEMAGNE

L'HIVER EN ALLEMAGNE

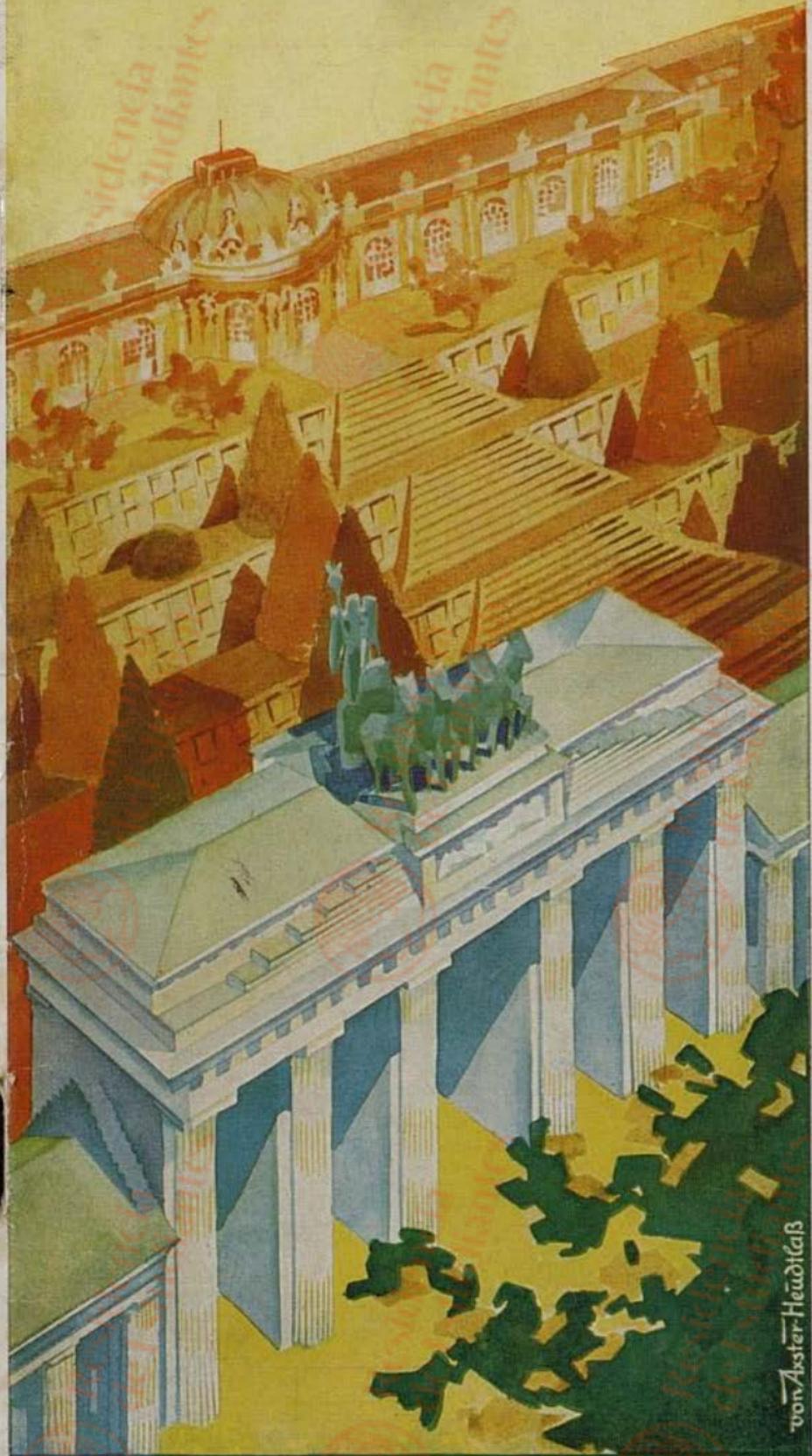
LES XI^{es} JEUX OLYMPIQUES (Berlin, 1—16 août 1936)

JEUNESSE, EXCURSIONNEZ EN ALLEMAGNE !



Demander renseignements et brochures de propagande auprès des agences de voyage et au Bureau des Renseignements Touristiques des Chemins de fer Allemands, 58, Avenue de l'Opéra, Paris 2^e, qui, pour autant que la réserve n'en soit point épuisée, se feront un plaisir de vous adresser les ouvrages ci-dessus indiqués.

DEUTSCHLAND



von A. Heudtässer

BERLIN, POTSDAM
UND
KURMARK BRANDENBURG

Unter Mitwirkung des Landesfremdenverkehrsverbandes Berlin, des Landesfremdenverkehrsverbandes Kurmark (beide in Berlin) und des Ausstellungs-, Messe- u. Fremdenverkehrsamtes der Stadt Berlin, Berlin herausgegeben von der

Reichsbahnzentrale

für den Deutschen Reiseverkehr
Berlin W 35, Potsdamer Privatstrasse 121 B



Auslandsvertretungen
der Reichsbahnzentrale für den Deutschen Reiseverkehr:

EUROPA

BELGIEN	Office de Tourisme des Chemins de fer Allemands, 43-45, rue Royale, Bruxelles
BULGARIEN	Verkeersbureau der Duitsche Spoorwegen, Koninklijke straat 43-45, Brussel
DÄNEMARK	ul. Stefan Karadja 7, Sofia
FINNLAND	Vesterbrogade 22, København V
FRANKREICH	P. Esplanaadiatu - 31 - N. Esplanadgatan Helsinki-Helsingfors
GROSSBRITANNIEN	Bureau des Renseignements Touristiques des Chemins de fer Allemands, 38, Avenue de l'Opéra, Paris II ^e und (Hôtel de Paris) Monte Carlo
ITALIEN	German Railways Information Bureau, 19 Regent Street, London S. W. 1
JUGOSLAWIEN	Ufficio Germanico d'Informazioni Turistiche, Via Vittorio Veneto 91, Roma
LETTLAND	und Viale Vittorio Veneto 24, Milano
NIEDERLANDE	Deutsches Verkehrs Büro Knežev Spomenik 5, Beograd
ÖSTERREICH	Väcijas Dzelzceļu turisma centrāles pārstāvniecība Latvijā, Lielā pilsēta 24, Biržas nams, Riga
RUMÄNIEN	Duitsch Verkeersbureau, Kalverstraat 111, Amsterdam C
SCHWEDEN	Schwarzenbergplatz 6, Wien III
SCHWEIZ	Oficiul de Turism al Căilor Ferate Germane pentru România, Strada Leonida No. 19, Bucureşti S. 3
SPANIEN	Tyska Turistbyrån, Birger Jarlsgatan 23, Stockholm
TSCHECHOSLOWAKEI	Deutsches Verkehrs Büro, Bahnhofstraße 70, Zürich
UNGARN	Ferrocarriles Alemanes, Oficina de Información Turística, Calle de Alcalá 42, Madrid
UNGARN	Lützowova 40, Praha II
UNGARN	Nádor-utca 18, Budapest V

AMERIKA

ARGENTINIEN	Ferrocarriles Alemanes, Oficina de Información, A. M. Delfino & Cia., S. A., Calle Florida 439, Buenos-Aires
BRASILIEN	Estradas de Ferro Alemãs, Departamento de Turismo, Avenida Rio Branco 69-77, Rio de Janeiro und Rua São Bento, 490-4.º, São Paulo
CHILE	Ferrocarriles Alemanes, Sección Turismo Oficina de Informaciones, Calle Moneda 1054, Santiago de Chile
KANADA	German State Railways Information Bureau 67, Yonge Street, Toronto
KUBA	Ferrocarriles Alemanes, Oficina de Información, Obispo 28, Habana
PERU	Ferrocarriles Alemanes, Oficina de Información, Soc. An. Ostern & Co., Banco del Herrador 587-591, Lima
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA (USA)	German Railroads Information Office, 665 Fifth Avenue, New York City und 333 North Michigan Avenue, Chicago und 251 Post Street, Mercedes Building (Room No. 201), San Francisco/California

ASIEN

CHINA	97, Jinkee Road, Shanghai
JAPAN	Kitanocho 2-chome, 15 no 2, Kobe
NIEDERLÄNDISCH-INDIEN	Laan Holle No. 10, Batavia-Centrum

AFRIKA

ÄGYPTEN	German Tourist Information Office 2, rue Baehler, Cairo
---------------	---------------------------------------------------------



Das Umschlagbild ist ein Entwurf von v. Axster-Heudtlaß, Berlin

Mit der S-Bahn in die nähere Umgebung Berlins*

Die S-Bahn, deren Fahrpreise besonders verbilligt sind, erschließt dem Berliner, wie allen Besuchern der deutschen Reichshauptstadt eine Fülle charakteristischer Sehenswürdigkeiten und Naturschönheiten, die sämtlich in halb- und ganztägigen Ausflügen zu erreichen sind.

Vom Stettiner Bahnhof (bzw. Bahnhof Unter den Linden) gehen 5 S-Bahnstrecken aus. Die erste berührt **Tegel**, Sitz der Maschinenfabrik Rheinmetall-Borsig, in wundervoller Lage am Tegeler See. Sehenswert Schloß Tegel, seit 1765 Besitz der Familie von Humboldt, mit reichen Kunstschatzen; im Park die Gräber Wilhelms († 1835) und Alexanders († 1859) von Humboldt. Nahebei der neue 160 m hohe Turm des Tegeler Senders. — Endstation dieser Linie der S-Bahn ist die Stadt **Velten** mit 8000 Einw., bedeutende keramische Industrie, Ortsmuseum (Kunstöfen und -Kacheln). In der Nähe die weitläufigen Forsten des Krämer, durchschnitten von der alten Hamburger Poststraße.

Die zweite Linie geht über Gartenstadt **Frohnau**, **Birkenerwerder** (Ausflüge ins anmutige Briesetal), **Borsdorf** mit großen Blumenzüchterei und **Lehnitz** (mit vielbesuchtem See) nach **Oranienburg** (siehe Verkehrsbuch). Ausflüge in die Forsten der Umgebung.

Die dritte Linie berührt **Pankow** mit Bürgerpark; nahebei inmitten eines Parks Schloß Nieder-Schönhausen („Haus der Kunst“) der Königin Elisabeth Christine († 1797), Gemahlin Friedrichs des Großen. Ferner **Buch**, sehenswerte Barock-Kuppelkirche aus Holz. Die S-Bahn endet in **Bernau** (siehe Verkehrsbuch). Ausflüge zum **Liepnitzsee** inmitten des Bernauer Stadtforstes und zum **Wandlitzsee** (schönes Strandbad). Kraftpost zum Liepnitzsee und Wandlitzsee, ferner über Lanke (Hellsee) nach Prenden u.a.

Die im Bau befindliche Nord-Süd-S-Bahn verbindet als Untergrundbahn den Stettiner Bahnhof mit dem Anhalter Bf. über Oranienburger Str., Friedrichstr., Unter den Linden, Potsdamer Bf., und ist bis zum Bf. Unter den Linden fertiggestellt worden. Die Linie führt zugleich die drei Vorortstrecken unmittelbar in das Stadtmere hinein, so daß heute bereits direkte Zugverbindung zwischen dem Nordsüd-S-Bahnhof Unter den Linden und Velten, Oranienburg, Bernau besteht.

Vom Schlesischen Bahnhof (Stadtteil) gehen im wesentlichen zwei Linien aus: Die eine führt über **Hoppegarten** (bekannter Rennplatz) nach **Strausberg**, 10000 Einw. Besuchter Ausflugsort in prächtiger, waldreicher Lage am Straussee. Bekannte Galopprennbahn. Seebadeanstalt. Motorbootverkehr. Sehenswert Marienkirche (13. Jahrh.) mit ausgemalten Sterngewölben von 1448. Heimatmuseum. Reste der mittelalterlichen Befestigung. Ausflüge nördlich in das Waldgebiet des **Blumenthal** (Gamen-, Latt-, Ihlandsee), westlich durch Wald zum Bötzsee. Kraftpost nach Buckow und Wriezen.

In Fredersdorf (Station vor Strausberg) zweigt eine weitere Linie ab nach **Rüdersdorf** mit den einzigen Felsenpartien der Kurmark Brandenburg (auch Kraftpost von Erkner). Das schon im Mittelalter von Zinnaer Mönchen betriebene Kalkbergwerk ist heute Staatsbesitz. Sehenswert der alte Grund mit Kesselsee, Kreuzbrücke (Aussichtsturm), Heinitzsee (über 60 m tief), Alvenslebenbruch, Arnimsberg (77 m). **Reichsautobahnbrücke**. Kalkmuseum. Jugendherberge. Ausflüge zum **Stenitzsee** (Motorboote von Erkner) und nach Strausberg, Strandbäder.

Die zweite Linie berührt **Karlshorst**, bekannte Rennbahn, **Wuhle** mit Volkspark, **Köpenick**, einen der Sammelpunkte des Berliner Wassersports, an Spree und Dahme. Sehenswert: Schloß (1681–82 erbaut, jetzt Heim für studierende Auslandsschüler). Heimatmuseum. Ausflüge nach Wendenschloß, Schmetterlingshorst, Grünau (s.u.), Schmöckwitz, Müggelschlößchen und zu den Müggelbergen. Zahlreiche Fahrverbindungen zu Wasser und zu Lande. — **Friedrichshagen**, Gründung Friedrichs des Großen von 1753, am **Müggelsee** gelegen (Segelregatten, Wassersport), Naturbühne. Großes Strandbad. Nahebei die Müggelberge (115 m, Bismarckturm mit umfassender Aussicht). — **Rahnsdorf** (Strandbad). — **Erkner**, 7200 Einw., vielbesuchter Ausflugsort an der Oberspree. Motorbootfahrten zur **Woltersdorfer Schleuse** (Heimatmuseum, Kranichsberge, Aussichtsturm) und durch die **Löcknitz** nach **Werlsee** am gleichnamigen See mit den Kolonien Alt-Buchhorst, Fangschleuse, Grünheide, Möllensee und Möllendorf (bevorzugte Ferien- und Ausflugsplätze). **Fürstenwalde**, 25500 Einw., alte Stadt an der Spree; 1272 erwähnt, 1385–1598 Sitz der Bischöfe von Lebus. Sehenswert: Rathaus (16. Jahrh.), Marienkirche (15. Jahrh., Inneres hervorragend). Ausflüge in die **Rauenschen Berge** (148 m) mit den Markgrafensteinen, aus deren einem die Granitschale neben dem Alten Museum in Berlin hergestellt wurde. Zum Scharmützelsee s. Bad Saarow.

Vom Görlitzer Bahnhof gelangt man über **Schöneweide** (große Werkanlagen der AEG und NAG) und **Grünau** (eine der berühmtesten deutschen Regattastrecken für den Rudersport, die auch anlässlich der XI. Olympischen Spiele 1936 als Kampfstätte gedient hat) nach **Königs Wusterhausen**, 5700 Einw., bekannt als **Hauptfunksendestelle** der Reichspost (13 bis zu 284 m hohe Gittermasten) und als Langwellensender des Deutschlandsenders (u.a. zwei 210 m hohe Gittermasten im nahen Dorf Zeesen). — Sehenswert das 1781 erneuerte Jagdschloß Friedrich Wilhelms I. mit wertvollen Erinnerungen an den Soldatenkönig (Tabakskollegium, Sammlung der vom König selbstgemalten Bilder u.a.).

Vom Potsdamer Ringbahnhof führt eine Linie über **Mariendorf** (Rennbahn), **Rangsdorf** (Sportflughafen, vielbesuchtes Strandbad, Wasserrutschbahn) nach **Zossen**, 5500 Einw., Städtchen aus dem 14. Jahrhundert. Heimatmuseum des Kreises Teltow, Ausgangspunkt für Besuche des **Mellensees**. — Eine zweite Linie endet in **Berlin-Lichterfelde-Ost**, Ausgangspunkt für Besuche des Städtchens **Teltow** (8500 Einw., nahebei Gedenkurm und Denkmäler zur Erinnerung an die Schlacht bei Großbeeren am 23. August 1813) und der sehenswerten **Machnower Schleuse** (besuchtes Ausflugslokal), der einzigen des 37 km langen Teltowkanals.

Vom Berliner Wannseebahnhof bzw. **Potsdamer Fernbahnhof** gelangt man über **Steglitz** (Stadtpark), **Botanischer Garten** (sehenswerte Gewächshäuser), **Lichterfelde-West** (ehem.

Hauptkadettenanstalt), **Zehlendorf** (Krumme Lanke [mit Badeanstalt] mitten im Grunewald), **Schlachtensee** (reizvoller Grunewaldsee), **Nikolasee** (Ausgangspunkt für Besuche des Strandbades Wannsee), nach **Berlin-Wannsee**. Vornehme Villenkolonie in einzigartig schöner Lage an einer „Wannsee“ genannten Havelbucht. Eines der meistbesuchten Ziele des Berliner Ausflugsverkehrs (in der modernen Riesenanstalt des Strandbades täglich bis zu 8000 Besucher) und eine der Hauptstätten des Wassersports aller Art. Zahlreiche schöngelegene Gaststätten. Im Sommer überaus reger Dampfer- und Bootsverkehr (Stern-Kreisschiffahrt u.v.a.). Hauptausflugsziele: Kl. Wannsee (Grab des Dichters Heinrich von Kleist, der sich hier 1811 erschoss), **Pfaueninsel** (127 ha groß, Naturschutzgebiet; Lustschlößchen Friedrich Wilhelms II.; Erinnerungen an Königin Luise; Meierei), **Nikolskoß** (russische Peter-Pauls-Kirche, 1835–37 von Schadow errichtet, geöffnet täglich 10–19 Uhr), **Moorlake** (Dampferhaltestelle und Zugang zum **Volkspark Glienicke**), **Sakrow** (Heilandskirche im Rundbogenstil; geöffnet täglich von 10–19 Uhr), **Jungfernsee** und **Römerschanze** (germanischer Burgwall aus vorwendischer Zeit), gegenüber von **Nedlitz**.

Von **Wannsee** führt die S-Bahn einerseits weiter nach **Neubabelsberg** (Schloß inmitten eines großartigen Parks), **Potsdam**, **Charlottenhof** (Schloß im Park von Sanssouci), **Luftschiffhafen**, **Wildpark** (urwüchsiger Park mit dem Bayerischen Häuschen) und **Werder**; andererseits über Drewitz (von hier nach **Schloß Stern**, Jagdschloß König Friedrich Wilhelms I. mit interessanten Jagdbildern aus seiner Zeit), **Rehbrücke**, Villenkolonie **Wilhelmshorst**, **Michendorf** nach **Beelitz-Heilstätten**. Eine dritte Abzweigung führt über **Dreilinden** (Jagdschloß) nach **Stahnsdorf** (Berliner Friedhöfe; nahebei das technisch großartige Abwasser-Klärwerk und die Machnower Schleuse).

Vom Bf. Berlin-Charlottenburg gelangt man mit der Stadtbahn nach **Grunewald** mitten im gleichnamigen Forst; Hauptausflugspunkte: Hundekuhle, Paulsborn, Jagdschloß Grunewald (1542, Gemälde Sammlung), Krumme Lanke, Havelsteilufer (Kaiser-Wilhelm-Turm, prachtvolle Rundsicht), Nikolasee (und dann weiter wie oben). Eine zweite Strecke führt über **Bf. Deutschlandhalle** neben der neuen **Deutschlandhalle** und vielen Wald- und Sportschulen, **Heerstraße** (entzückende Villenkolonien Neuwestend und Heerstraße), **Reichssportfeld** (Deutsche Kampfbahn) nach **Berlin-Spandau**. Sehenswert die Nikolaikirche (15. Jahrh.), Rathaus, Heimatmuseum, Zitadelle, und Juliusturm. Freilichtbühne. Schöner Stadtwald. Hier Zusammenfluß von Spree und Havel.

Vom Lehrter Bahnhof kommt man über **Jungfernheide**, (Abzweiglinie nach **Siemensstadt** und **Gartenfeld**) und **Fürstenbrunn** (südliche Station für Siemensstadt und die Siemenswerke) nach Spandau (s.o.) und weiterhin einerseits nach **Staaken** (Flug- und Luftschiffhafen) und Wustermark, andererseits nach **Finkenkrug** (Naturpfad der Staatlichen Stelle für Naturdenkmalspflege), **Brieselang** (schöner Laubwald) und **Nauen**, 10650 Einwohner, weltberühmt durch seine Großfunkstation (Funk- und Bildtelegraphie, 41 Antennentürme, 50–265 m hoch). Sehenswert St. Jakobskirche, Heimatmuseum, Kunsthalle (havelländische Kulturgegenstände), 1275 ha großer Stadtforst. In der Nähe das Havelländische Luch.

Übersichtsplan der Berliner S-Bahn





Unter den Linden Ecke Friedrichstraße

BERLIN

liegt im Mittelpunkt der Kurmark Brandenburg in einer Höhe von 35—50 m ü. d. M., an der Spree, nahe ihrer Mündung in die Havel. Berlin zählt 4,2 Millionen Einwohner. Dem Flächenraum nach — die Gesamtfläche von Groß-Berlin beträgt 884 qkm, was beinahe der Größe der Insel Rügen gleichkommt — ist Berlin die größte Stadt der Welt. Der Umfang ihres Weichbildes beträgt 252 km.

Berlin ist Hauptstadt des Deutschen Reiches, Sitz der Reichsministerien, der Militärbehörden, der diplomatischen Vertretungen des Auslandes beim Deutschen Reich, des Kammergerichts und zahlreicher anderer Reichs-, Staats-, Provinzial- und Stadtbehörden. Es ist Brennpunkt des kulturellen und politischen Lebens Deutschlands, wichtigster Sammelpunkt der wirkenden Kräfte im Wirtschaftsleben, in Kunst und Literatur, Standort der bedeutendsten wissenschaftlichen Institute und Mittelpunkt des deutschen Eisenbahn- und Luftverkehrsnetzes. Berlin gehört zu den größten Industriestädten des europäischen Kontinents und besitzt als deutsche Handelsmetropole überragende Bedeutung.

Die Namen von Unternehmungen und Werken wie Siemens-Schuckert, Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft (AEG), Kraftwerk Klingenberg, Berliner Kraft- und Licht (Bewag)-A.G., Osram, Bergmann, Rheinmetall-Borsig, Telefunken, Knorr Bremse, Pintsch, Goerz, Staatliche Porzellanmanufaktur, Sarotti, Schultheiß-Patzenhofer, Berliner Kindl usw. haben Weltruf. In neuzeitlichen großen Ausstellungshallen werden die Er-

zeugnisse der Industrie, des Kunst- und Gewerbeleibes durch wechselnde große Fachausstellungen in ebenso geschmackvoller wie anregender Weise vorgeführt (siehe auch Abschnitt „Allgemeine Sehenswürdigkeiten“).

Die Entwicklung der Reichshauptstadt nimmt ihren Ausgang von der alten Doppelstadt Berlin-Kölln, die sich schon früh an einem handelswichtigen Spreeübergang bildete. Urkundlich werden beide Städte bereits in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts erwähnt. Aber erst die Burgenlage des Kurfürsten Friedrich II. mit dem Beinamen Eisenzahn (1448) schuf die historische Voraussetzung für die weitere, großartige Entwicklung Berlins zum Mittelpunkt des Reiches. 1701 wurde es Residenz des ersten preußischen Königs, 1871 Kaiserstadt und 1933 Hauptstadt des Dritten Reiches.

In der Mitte der Spreeinsel liegt das Schloß, in dem sich die Berliner Baugeschichte von der späten Gotik — also von der Zeit der kurbrandenburgischen Fürsten an — bis zum Klassizismus widerspiegelt. Nördlich im Anschluß an den Lustgarten zeugen die großartigen Bauten der sogen. Museumsinsel von der Entwicklung Berlins zur Kunststadt, während sich auf der Südhälfte der Spreeinsel das alte Kölln in seinem altägyptischen Charakter zeigt. Im alten Berlin am Ostufer der Spree haben sich zwei mittelalterliche Pfarrkirchen, St. Nikolai, mit seinen Grabstätten ein Stück Berliner Geschichte, und St. Marien mit kostbarer Innenausstattung und dem berühmten Totentanzfresko, das Franziskanerkloster mit Kirche (15.—16. Jahrh.) und die kleine Spitalkapelle zum Heiligen Geist (15. Jahrh.) erhalten.

Auch die Barockzeit ist durch würdige Kirchenbauten vertreten: Die Parochialkirche mit einem der seltenen Glockenspiele und die Garnisonkirche. Aus neuerer Zeit stellen die Börse (1859—64), das Rathaus (1861—69) und das Stadthaus (1911) die markantesten Bauwerke dar. In beiden Städten finden sich noch einige alte und kostbare Wohnhäuser: Fischerstraße 21, spätgotisch, Wirtshaus „Zum Nußbaum“ (1507), Klosterstraße 56, barock, Palais Kreutz, Friedrichsgracht 58, Ermeler-Haus (Zweigstelle des Märkischen Museums), Breite Straße 11, u. a. m.

Die acht Vorstädte, die sich im Ring um die alte Doppelstadt legten, waren Friedrichswerder, Neukölln am Wasser, Dorotheenstadt, Friedrichstadt, Köpenicker, Stralauer, Königs- und Spandauer Vorstadt. Bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts umfaßte noch eine Mauer dieses Stadtgebilde. Von ihren 16 Toren sind nur das Brandenburger, das Potsdamer und das Neue Tor erhalten geblieben, von den übrigen zeugt zum größeren Teil noch der Name (Hallesches Tor, Prenzlauer Tor usw.). Innerhalb dieses Mauerringes formte sich durch großzügige Straßen- und Platzanlagen die noch heute gültige Stadtgliederung. Besonders begünstigt wurde hierbei die Friedrichstadt (Unter den Linden, Friedrichstraße, Leipziger Straße, Potsdamer, Belle-Alliance- und Dönhoffplatz, Opernplatz und Gendarmenmarkt). Die bedeutendsten Bauwerke des Barocks in den acht Vorstädten sind das Zeughaus, das Lustschlößchen Monbijou, die Sophien-, Böhmisches und Dreifaltigkeitskirche und die Paläste in der Wilhelmstraße (Reichspräsidenten- und Reichskanzler-Palais sowie Prinz-Albrecht-Palais). Unter Friedrich dem Großen entstand der Opernplatz, den die Oper, die St. Hedwigs-kathedrale, die Universität und die alte Kgl. Bibliothek (heute Aulagebäude der Univ.) umrahmen. Als dekorative Brückenarchitektur entstanden die Kolonnaden, von denen die Spittel-Kolonnaden in der Leipziger Straße nur zum Teil erhalten, die Königs-Kolonnaden in den Kleistpark nach Schöneberg versetzt wurden. Der Gendarmenmarkt wurde um 1780 durch Errichtung der beiden Turmbauten, die das von Schinkel erbaute Schauspielhaus flan-

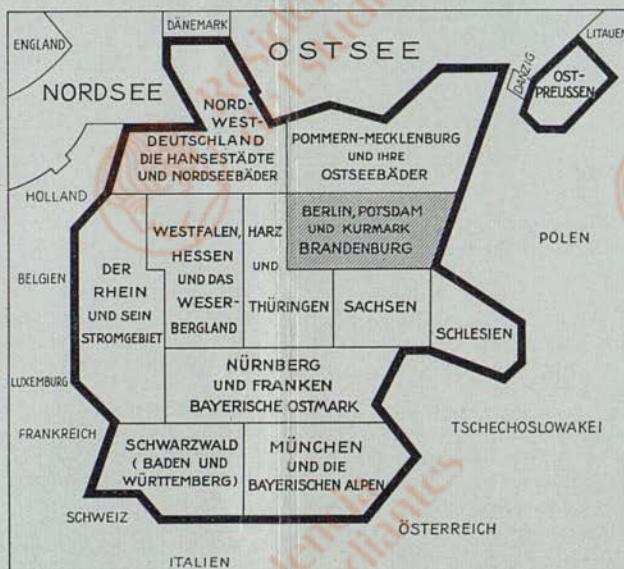
kieren, zu einem der schönsten Stadtbilder Berlins ausgestaltet. Der Klassizismus setzt mit dem Bau des Brandenburger Tores ein, dem Wahrzeichen Berlins. Den reifen Klassizismus verkörpern drei Werke Schinkels: Die Neue Wache (Ehrenmal), Schauspielhaus und Altes Museum. In der Folge der weiteren Stadtausdehnung kamen noch zwei mittelalterliche Städte hinzu: Spandau mit der gotischen Nikolaikirche und der festen Zitadelle, Köpenick mit einem kurfürstlichen Barockschoß und die neben einer barocken Schloßanlage gewachsene Stadt Charlottenburg, deren Schloß in der Reihe der kurfürstlich-königlichen Bauten in Niederschönhausen, Friedrichsfelde, Grunewald und Köpenick das hervorragendste ist.

Groß-Berlin umfaßt darüber hinaus noch 56 Dörfer, deren zum Teil mittelalterliche Dorfauen mit Kirchen und Anger noch heute innerhalb der Großstadt erkennbar sind. In die Kaiserzeit fällt die Anlage der Siegesallee und der Bau des Reichstages am Königsplatz, in dessen Mitte die Siegesäule steht.

Von den großen Bauvorhaben des Dritten Reiches ist als erstes das Reichsluftfahrtministerium ausgeführt worden, und als eine der gewaltigsten Bauten unserer Zeit kann das Reichssportfeld angesprochen werden, das eine Sehenswürdigkeit besonderer Art darstellt.

Im Zusammenhang damit sind großzügige städtebauliche Maßnahmen als Ausdruck des nationalsozialistischen Aufbauwillens in Angriff genommen: Horst-Wessel-Platz, Molkenmarkt, Mühendammschleuse. Der Lustgarten ist zu einem weiträumigen Versammlungsplatz, der Wilhelmplatz vor der Reichskanzlei zu einer der wirkungsvollsten Platzanlagen Berlins umgestaltet worden.

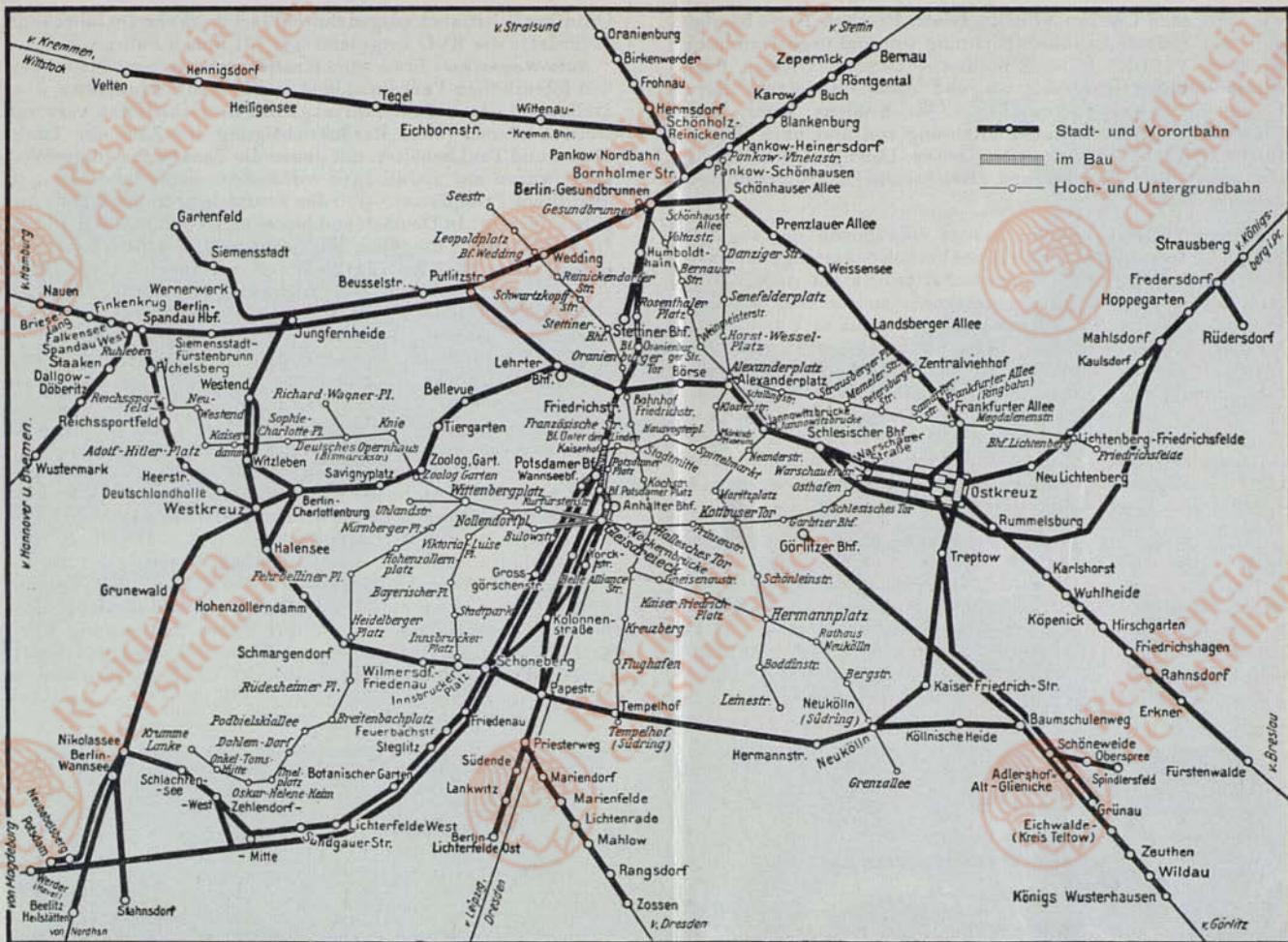
Darüber hinaus schaffen umfangreiche Anlagen, von denen nur der Bau der Nord-Süd-S-Bahn vom Stettiner bis zum Anhalter Bahnhof, die Erweiterung der Ausstellungstadt am Kaiserdamm mit Funkturm und Haus des Rundfunks sowie das Strandbad Wannsee genannt seien, Berlin immer mehr die gebührende weltstädtsche Bedeutung.



Die Gebietseinteilung der zwölf Deutschen Verkehrsbücher

Inhaltsverzeichnis

Berlin, die Reichshauptstadt	Seite 3—19	Der Norden und Nordwesten der Kurmark Seite 25—29
Kurmark Brandenburg	20—38	Die Mittlere Ostmark 30—33
Potsdam und Sanssouci	22—24	Niederlausitz und Spreewald 34—36
		Der Süden und Westen der Kurmark 37—38



Berliner Schnellverkehrsnetz (Stadt- und Vorortbahnen = S-Bahn, Untergrundbahnen = U-Bahn)

BERLIN, DIE REICHSHAUPSTADT

Eisenbahnverkehr. Im Stadtgebiet liegen 148 Bahnhöfe und 39 Haltepunkte für den Personenverkehr. Die Berliner Stadt- und Ringbahn = S-Bahn hat 46 Bahnhöfe und dient dem Verkehr innerhalb des Stadtgebiets; sie wird elektrisch betrieben, wodurch die Schnelligkeit ganz wesentlich erhöht ist. Eine unterirdische Verbindung zwischen dem Anhalter Bahnhof, Potsdamer Bahnhof, Bahnhof Friedrichstraße und Stettiner Bahnhof befindet sich im Bau (Nord-Süd-S-Bahn). Sie ist im Sommer 1936 zwischen den Stationen Stettiner Bahnhof und Unter den Linden bereits in Betrieb genommen worden. Vorortzüge, bis auf wenige Linien ebenfalls elektrisch betrieben — über Stadtbahn, Wannseebahn und von allen Fernbahnhöfen — sorgen für die Verbindungen mit der weiteren Umgebung Berlins. Kurzstrecke (bis zum 4. Bahnhof) 3. Klasse 15 ♂, 2. Klasse 20 ♂ (auf den Vorortstrecken für eine Fahrt etwa von 5 km Länge). Nahzone 3. Klasse 20 ♂, 2. Klasse 30 ♂ usw. Nach dem Stande von Ende 1936 verfügt die Berliner S-Bahn

über insgesamt 1600 elektrisch betriebene Wagen. Daneben stehen immerhin noch 160 Dampflokomotiven und 1240 Personenwagen alten Stils im Dienst.

Die Bahnhöfe der S-Bahn: B-Charlottenburg, Zoologischer Garten, Friedrichstraße, Alexanderplatz, Schlesischer Bahnhof (Wriezener Bahnhof nach Königsberg i. Neumark) sind zugleich auch Bahnhöfe des Fernverkehrs in östlicher und westlicher Richtung (von und nach Frankfurt a. d. Oder, Breslau, Schneidemühl, Danzig, Königsberg i. Pr., Posen, Osteuropa, sowie von und nach Hannover, Bremen, Dortmund, Köln, Aachen, Brüssel, Paris, Osnabrück, Amsterdam, Nordhausen, Kassel, Frankfurt a. M.). Fernbahnhöfe sind weiter noch: Anhalter Bahnhof (Richtung von und nach Leipzig, Dresden, Prag, Wien, Halle, Thüringen, Nürnberg, München, Italien, Frankfurt a. M., Saarbrücken, Stuttgart, Schwarzwald, Bodensee, Schweiz). Görlitzer Bahnhof (Richtung

von und nach Cottbus, Görlitz, Glatz, Breslau, Iser-, Riesen-gebirge). **Lehrter Bahnhof** (Richtung von und nach Hamburg, Bremen, Nordsee, Lübeck, nordische Länder, Ostsee). **Potsdamer Bahnhof** (Richtung von und nach Magdeburg, Harz, Hagen, Köln, Kassel, Frankfurt a. M., Koblenz, Trier, Saarbrücken). **Stettiner Bahnhof** (Richtung von und nach Stettin, Rostock, Rügen, Skandinavien, Ostsee, Danzig). Über Reichsautobahn-Verbindungen und Reichsbahn-Kraftomnibusverkehr s. S. 5.

Stadtverkehr. Berlin besitzt vorzügliche und zugleich billige Verkehrsmittel. Die Berliner Verkehrs-Aktiengesellschaft (BVG) stellt mit einem Liegenschaftswerte von 1 Milliarde RM. das größte Nahverkehrsunternehmen der Welt dar. Der Fahrpreis für die Kurzstrecke (nur gültig bis 24 Uhr) beträgt bei der Straßenbahn und U-Bahn je 10 Pf., beim Omnibus 15 Pf. Für Langstrecken mit Umsteigeberechtigung von Straßenbahn zur U-Bahn und umgekehrt sind 25 Pf. zu entrichten. Die Langstrecke kostet beim Omnibus ebenfalls 25 Pf. (Umsteigen 30 Pf.); die Übergangsfahrkarte zur 3. Klasse der Reichsbahn (1. u. 2. Zone der S-Bahn) 35 Pf.; Sammelkarten für 5 Fahrten auf der Straßenbahn oder U-Bahn (Langstrecke) 1 RM., gültig ohne Umsteigen bis 24 Uhr.

Das Netz der elektrischen **Hoch- und Untergrundbahn** (1147 Wagen) hat eine Länge von 80,2 km und besitzt 94 Bahnhöfe, die sich über das ganze Stadtgebiet verteilen. 70 Hauptlinien der **Elektrischen Straßenbahn** mit ihren rund 3000 Wagen bewältigen über die Hälfte des Weltstadtverkehrs (die Bahnlänge beträgt 578 km). Die BVG betreibt außerdem **41 Auto-omnibuslinien** einschließlich der Außenlinien (Streckenlänge 343 km, 678 Wagen), ferner 17 Ausflugslinien. Straßenbahn und

Omnibus haben auch ausgedehnten Nachtverkehr. Im Jahre 1936 beförderte die BVG insgesamt 951 Millionen Fahrgäste.

Auto-Wegweiser: Etwa 5400 **Kraftdroschken** vervollständigen den öffentlichen Verkehrsdiest in der Stadt. **Tankplätze**, d. h. Stellen, an denen Kraftfahrzeuge mit Betriebsstoffen versorgt werden können (ohne Berücksichtigung der Zahl der Tanksäulen und Tankbehälter, mit denen die Tankplätze ausgerüstet sind) waren am 1. Juli 1936 vorhanden: 2630 (darunter 1456 öffentliche Tankplätze). — Für den Kraftfahrer sind folgende Angaben wichtig: In Deutschland bestehen zwei automobilistische Organisationen: die eine, das „Nationalsozialistische Kraftfahrer-Korps (NSKK.)“, Berlin W 35, Graf-Spee-Straße 6, Fernsprecher 256242, als eine selbständige Gliederung der NSDAP.; die andere, „Der Deutsche Automobil-Club (DDAC.)“, Gau 1, Berlin-Brandenburg, Berlin W 50, Nürnberger Straße 53/56 (Nürnberghaus), Fernsprecher 259206, Präsidialvertretung und Sportabteilung, W 50. Budapester Straße 28, Fernsprecher 259156. Autolotsen können durch das Studentenwerk, Berlin N 24. Johannisstraße 2, Fernsprecher 416951, angefordert werden. Die **Avus** (Automobil-Verkehrs- und Übungstraße), 10 km lang, verbindet Berlin mit Wannsee (Adresse: Berlin-Charlottenburg 9, Avus, Fernsprecher 936536; Bürozeit 9—17 Uhr. Gebühren: Auto-Einzelfahrt 1 RM., Doppelfahrt 1,70 RM.; Motor-Einzelfahrt 0,60 RM., Doppelfahrt 1 RM.). Die Avus wird künftig hin in südlicher Richtung über Wannsee bis in die Gegend von Saarmund verlängert und damit an den um Berlin herumgezogenen Autobahnring angeschlossen werden. Das Reichsautobahnnetz wird mit dieser Abzweigung dicht an das Weichbild Berlins herangeführt. Das Motorrad-Kraftverkehrsamt befindet sich Berlin SW 61, Blücherstraße 26, Fernsprecher 665321.



Bahnhof Friedrichstraße, Zentralbahnhof für den Verkehr nach West- und Ostdeutschland



Reichsautobahn Berlin—Stettin. Rast an einem Parkplatz

Ausflugsverkehr. Durch den ausgedehnten Vorortverkehr der Reichsbahn (sehr billiger Tarif) sind zahlreiche Ausflugsziele erschlossen. Die besonders verbilligten Sonntagsrückfahrkarten für entferntere Ziele (55 1/2% Ermäßigung), die von Sonnabend 12 Uhr bis Montag 24 Uhr und zum Teil auch von Mittwoch 12 Uhr bis Donnerstag 15 Uhr gelten, ermöglichen ebenfalls, die Hauptpunkte der weiteren Umgebung Berlins schnell und bequem zu erreichen. Daneben besteht ein gut ausgebautes Netz von **Autobus-Ausflugslinien** (BVG).

Verschiedene **Rundfahrtunternehmen** führen Ausflüge mit eleganten Autoomnibussen durch, wie Berolina (Auto- und anschließende Motorschiff-Fahrt über die Havelseen nach Potsdam), Käse u. a.

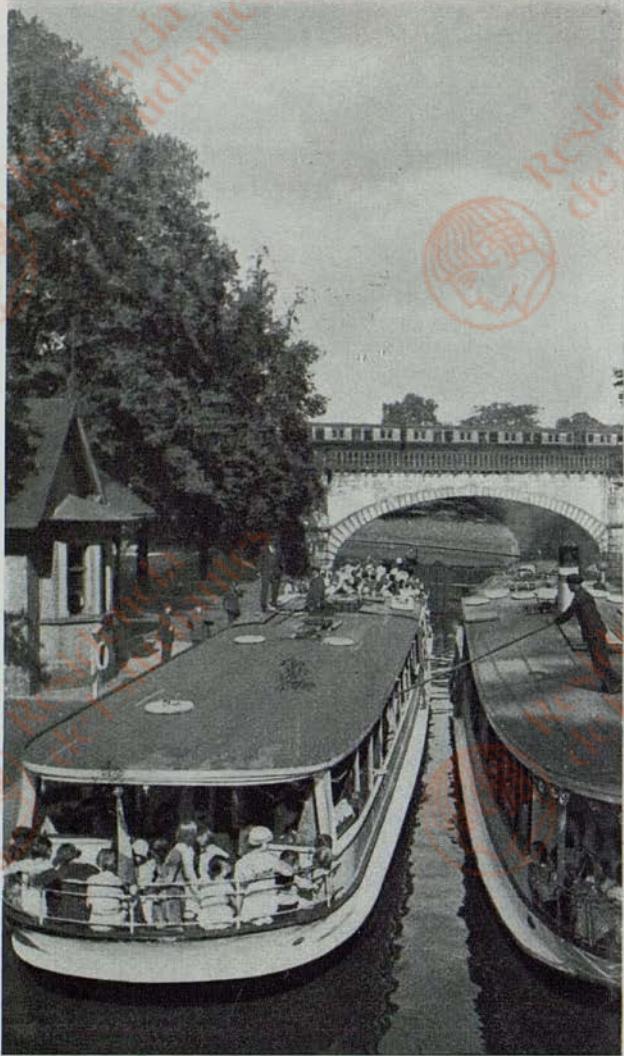
Bei dem Reichtum an Wasserwegen eignen sich die **Dampfer** der Stern- und Kreisschiffahrt und der übrigen Reedereien wie Nobiling u. a. ganz besonders zu reizvollen Fahrten nach dem Osten auf der Oberspree und Dahme (Königs Wusterhausen, Teupitz), über den Müggelsee bis Woltersdorfer Schleuse und Rüdersdorf, auf der Löcknitz (Erkner) bis Möllensee und Möllendorf, nach dem Westen auf der Havel nach Tegel, Spandau, Schildhorn usw., ferner über den Großen oder Kleinen Wannsee nach Kladow, Pfaueninsel, Sakrow oder

Neubabelsberg, Potsdam, Caputh, Ferch, Werder, Nedlitz, Paretz und Brandenburg.

Kein Fremder, der etwas von der prachtvollen Umgebung Berlins gesehen haben will, darf eine solche **Wasserfahrt** versäumen (siehe auch den Abschnitt Potsdam und die beigefügte S-Bahn-Karte).

Reichsautobahnen und Reichsbahn-Kraftomnibusverkehr. Durch Fertigstellung der **Reichsautobahnen** Berlin—Stettin und Berlin—Magdeburg—Hannover sind dem Automobilverkehr von und nach der Reichshauptstadt zwei neue Straßen von hervorragender Bedeutung gegeben worden. Daneben ist ein **Reichsbahn-Kraftomnibusverkehr** auf folgenden Strecken eingerichtet worden: Berlin—Werbellinsee—Joachimsthal, Berlin—Eberswalde—Schiffsbewerk Niederfinow, Berlin—Stettin und Berlin—Magdeburg.

Der Fahrpreis entspricht den Schnellzugsfahrpreisen 3. Klasse. Schnellzugsfahrkarten 3. Klasse gelten daher auch ohne Zuschlag für die betr. Kraftomnibuslinie. Daneben sind auch die ermäßigten Urlaubskarten und die Mer-Fahrscheine mit der Ausländerermäßigung zugelassen. Abfahrtstellen in Berlin: fast alle Fernbahnhöfe der Innenstadt.



Dampferausflug ins märkische Seengebiet

Die Hafenstadt Berlin. Ein Netz von Wasserstraßen verbindet Berlin mit West- und Ostdeutschland, der Nord- und Ostsee. Der im Bau befindliche Mittellandkanal wird die Reichshauptstadt mit Rhein und Ruhr in Verbindung bringen. Schiffe mit 600—1000 t können bis Berlin verkehren. Daher ist der Großschiffahrtsverkehr Berlin—Stettin beinahe so bedeutend wie der Eisenbahnverkehr. Berlin als Hafenplatz und Zentrum des östlichen Wasserstraßensystems (direkte See-verbindung nach Skandinavien!) besitzt mitteleuropäische Geltung. Die Stadt verfügt über 9 große Umschlaghäfen mit einer Gesamtfläche von 121 ha. 1935 sind im gesamten Wasserstraßenverkehr 6,5 Millionen Tonnen Güter angekommen und 1,2 Millionen Tonnen nach außerhalb befördert worden. Nächst Duisburg-Ruhrort nimmt Berlin im Binnenschiffahrtsverkehr die zweite Stelle in Europa ein.

Berlin als Zentrale des Luftverkehrs. Flughafen auf dem Tempelhofer Feld. Modernste, der Stadt Berlin gehörige Luftverkehrsanlage mit Flughafenrestaurant, Flugpostamt, Funk-Peilstation, Wetterwarte. Der Flughafen wird zur Zeit um das 3—4fache vergrößert, so daß die neue Anlage den größten Flughafen der Welt innerhalb einer Stadt darstellen und Berlin noch mehr als bisher als Luftverkehrszentrum Europas herausheben wird. Berlin hat Flugverbindungen nach London über Hannover—Amsterdam, Brüssel über Essen/Düsseldorf, Paris über Köln und Frankfurt, Spanien und Lissabon über Stuttgart—Genf—Marseille, Mailand über München, Rom über München—Venedig, Athen über Wien—Budapest—Belgrad—Sofia—Saloniki, Prag über Dresden, Warschau über Posen, Moskau über Danzig—Königsberg, Helsingfors über Danzig—Königsberg—Kaunas—Riga—Reval, Stockholm und Oslo über Kopenhagen—Gotenburg. Außerdem sind fast sämtliche wichtigen deutschen Städte mit mehreren Verbindungen am Tage an Berlin und das deutsche Luftverkehrsnetz angeschlossen. Im Sommer bestehen Luftverkehrslinien nach den Nord- und Ostseebädern sowie nach dem Riesengebirge. Die Strecken führen von Berlin über Hamburg und Kiel nach Wyk und Westerland, weiter über Hamburg nach Wangerooge, Langeoog, Norderney und Borkum; über Stettin nach Swinemünde und Sellin, über Breslau nach Hirschberg und über Stuttgart nach Freiburg. Nachpostflugstrecken verbinden Berlin mit Königsberg und über Hannover und Köln mit London, Brüssel und Paris, sowie innerhalb Deutschlands mit Halle/Leipzig und über Hannover—Frankfurt mit München und Nürnberg. Über Frankfurt a. M. ist Berlin auch an die große Transocean-Luftpostlinie nach Südamerika angeschlossen.

Der Luftverkehr wird von der Deutschen Lufthansa AG. (Direktion der Deutschen Lufthansa, Berlin SW 68, Lindenstraße 35, Luftreisebüro, Friedrichstraße 175, Fernsprecher: 174661) in Verbindung mit anderen Luftverkehrs-Gesellschaften mit zahlreichen Großflugzeugen bedient. Die Deutsche Zeppelin-Reederei G.m.b.H. hat ihre Berliner Geschäftsstelle Unter den Linden 47. Im Sommer 1935 waren von Berlin aus 35 Luftlinien im Betrieb; planmäßig landeten und starteten täglich je 50 Maschinen. Die Zahl der im Streckendienst beförderten ankommenden und abfliegenden Fluggäste erreichte 1935 die Rekordziffer von 165 200 (1935 waren es 115 218, 1932 sogar nur 55 757!). Dazu kommen noch etwa 54 000 Rundfluggäste sowie eine größere Zahl von sonstigen Fluggästen, so daß im Jahre 1935 insgesamt 250 000, also eine Viertelmillion Menschen die Sperren des Flughafens Tempelhof passierten. Die Zahl der Postsendungen (Briefe, Zeitungen) erreichte rund eine Million!

Erwähnenswert ist weiter der Flughafen in Staaken (Bezirk Spandau), der sich ebenfalls im Eigentum der Stadt Berlin befindet und von der Berliner Flughafen-G. m. b. H. verwaltet wird. Schließlich verwaltet die Flughafengesellschaft auch den ältesten Flughafen Berlins in Johannisthal (Bezirk Treptow), der für verschiedene, auch sportliche Zwecke Verwendung findet. In Johannisthal hat die Deutsche Versuchsanstalt für Luftfahrt (DVL) ihren Sitz. Das erste Deutsche **Luftfahrt-Museum**, das wertvolle Schaustücke aus den Anfängen der Fliegerei umfaßt, ist im Landesausstellungspark, Berlin NW 40, Alt-Moabit 4—10, untergebracht (siehe auch Abschnitt „Museen“).

Reichspost. Die zahlreichen Postämter sind planmäßig über die ganze Stadt verteilt. Postschalterstunden im allgemeinen: Werktags 8—19, sonntags 8—9 Uhr. Pakete können bei den meisten Postämtern werktags von 8—18 Uhr aufgeliefert werden, bei den Bahnhofspostämtern werktags Tag und Nacht ununterbrochen. Telegramme und Rohr-



Flughafen Berlin-Tempelhof

Postsendungen sowie Anmeldungen von Ferngesprächen nehmen die Postämter im allgemeinen von 8—22 Uhr entgegen, das Haupttelegraphenamt (Oranienburger Straße 75/76) und einige größere Stadtpostämter sowie die Bahnhofspostämter auch nachts (mit Ausnahme von Rohrpostsendungen). Briefsendungen mit dem Vermerk „Postlagernd Berlin“ oder „Hauptpostlagernd“ ohne Postamtsbezeichnung erhält man beim Postamt C 2 (Königstraße 62 a), „Telegraphenlagernde Telegramme“ beim Haupttelegraphenamt, „Bahn-lagernde Telegramme“ bei den Bahnhofspostanstalten. Fernsprechdienst besteht ununterbrochen. Öffentliche Fernsprechstellen mit Münzfernsprecher (auch Telegramp-aufnahme) befinden sich außer bei den Postämtern in den Zeitungskiosken und Fernsprechhäuschen an verkehrsreichen Straßenpunkten, in öffentlichen Gebäuden, in Theatern und auf den Fern-, Stadt-, Untergrund- und Vorortbahnhöfen. Postscheckamt: NW 7, Dorotheenstr. 25; Kassenstunden 9—15 Uhr. Auskunft in Postdienstangelegenheiten erteilen alle Postanstalten, außerdem die besondere Auskunftsstelle des Postamts C 2, Königstr. 60, werktags 9—19 Uhr, bei Anruf auch noch von 19—21 Uhr; Fernruf: 52 35 45/6. Auskunft über Angelegenheiten des Telegraphendienstes erteilt außer den Zustellpostanstalten die Auskunftsstelle des Haupttelegraphenamtes (Fernruf: 41 43 83). Zeitansage: Anruf 1 0 (sprich eins null); Wettervorhersage: Anruf 0 4.

Auskunft: Berliner Verkehrsverein, Auskunftsstelle „Berlin und Brandenburg“ und Geschäftsstelle: Berlin C 2, Klosterstraße 71/72, geöffnet für Besuche: Werktags 8—18 Uhr, sonnabends 8—15 Uhr; Fernsprecher 52 11 21. Auskunftsstelle

„Berlin und Brandenburg“, Berlin W 8, Unter den Linden 77, geöffnet: Werktags 9—19, Fernsprecher 12 55 42. Auskunftsstelle „Berlin und Brandenburg“ in der Werbezentrale „Deutschland“, Columbushaus, Potsdamer Platz 1, geöffnet: Werktags 10—18 Uhr; Fernsprecher 22 86 71 (Kioske).

Ausländerpolizei, Auskunftsstelle und Paßamt, Berlin NW 7, Karlstr. 34/35 II, Zimmer 122. Geöffnet: Montags bis freitags von 8—14 Uhr, sonnabends 8—12 Uhr; Fernsprecher 42 52 81, Hausanschluß 10.

Ausländer-Dienst. Der „Ausländer-Dienst“ des Berliner Verkehrsvereins e. V., Berlin NW 7, Unter den Linden 16 (Tel. 16 17 51), steht allen in Berlin eintreffenden Ausländern vollkommen kostenlos zur Verfügung für Informationen jeder Art (auch auf wirtschaftlichem Gebiet) und Besichtigungen, die über den üblichen Touristenrahmen hinausgehen, z. B. Arbeitsdienstlager, Reichsautobahn, Soziale und Wohlfahrts-einrichtungen, Krankenhäuser, Industriebetriebe usw. Hierzu stehen jederzeit die ehrenamtlichen Mitarbeiter aus allen Berufen in insgesamt 35 Sprachen bereit.

Führungs- und Dolmetscherdienst. Führungen durch Berlin, durch Museen und Schlösser übernehmen: Der Berliner Verkehrsverein, C 2, Klosterstraße 71/72 (Fernsprecher 52 11 21); das Studentenwerk Berlin e. V., N 24, Johannisstraße 1 (Fernsprecher 41 69 56); die NSG „Kraft durch Freude“, SW 68, Lindenstraße 5. Sondergebiete: Die Gemeinnützige Berliner Ausstellungs-, Messe- und Fremdenverkehrs-G.m.b.H. (B-Charlottenburg 9, Ausstellungshallen am Kaiserdamm) für ihre eigenen Ausstellungen und Messen. Nähere Auskunft wolle man bei den genannten Organisationen einholen.

Die Polizei übt ebenfalls einen umfangreichen Dolmetscherdienst aus (Sprachen-Schupos an den Bahnhöfen und anderen Brennpunkten des Verkehrs). Diese Beamten sind durch eine Armbinde kenntlich gemacht, auf der die betreffende Sprache angegeben ist. Erwähnenswert sind noch die besonderen Haltestellen für „Ausländer“-Droschken vor den Bahnhöfen und Hotels. Die Chauffeure tragen die rote Armbinde als Zeichen, daß sie die englische oder französische Sprache beherrschen.

Unterkunft (ein Verzeichnis Berliner Hotels befindet sich als Sonderbeilage am Schluß des Heftes). Auch bei stärkerem Andrang kann man in Berlin im allgemeinen mit einem Unterkommen in den Hotels rechnen, da genügend Betten zur Verfügung stehen. Alle Hotels verfügen über vorzüglich geschultes Personal. Die Empfangschefs, Empfangssekreter und auch die Portiers beherrschen die englische, französische und in den größeren Betrieben durchweg die meisten anderen Kultursprachen. Für die Beschaffung von Eisenbahn-, Bett-, Schiffs- und Theaterkarten und die Erteilung aller Auskünfte wird bestens gesorgt.



Staatsoper Unter den Linden (Blick von der Universität)

Jugendherbergen: Schwimmende Jugendherberge „Walter Wagnitz“, NW 87, Schleswiger Ufer a. d. Hansabrücke; Haus der Jugend, SO 36, Teupitzer Straße 39/45; Jugendherberge, Anklamer Straße 33; B.-Charlottenburg 9, Städt. Sportplatz Westend (Kastanienallee); Lichterfelde, Jugendheim, Albrechtstraße 14a; Nikolassee, Evang. Gemeindehaus, Kirchweg 6.

Bekannte Gaststätten. Neben den Hotelrestaurants, die alle eine sehr gute Küche führen, kommt für den Fremden eine ganze Reihe Gaststätten von internationaler Bedeutung in Betracht, die den Hotels durchaus ebenbürtig sind. Es gibt in der Reichshauptstadt aber auch eine große Anzahl gutbürgerlicher Gastwirtschaften, in denen der Gast eine sehr reichhaltige Speisekarte vorfindet. Bei der außerordentlichen Vielseitigkeit der Berliner Gaststätten ist es in dem Rahmen dieser Schrift nicht möglich, die einzelnen Betriebe namentlich aufzuführen. Näheres in den Reiseführern und Tageszeitungen.

Theater und Musik. Die Reichshauptstadt hat in der Entwicklung der Literatur und des Theaters bereits seit Jahrzehnten die Führung (siehe auch Museum der Staatstheater, Abschnitt „Museen“). Es gibt nicht weniger als 28 Theater von denen die bedeutendsten sind: **Opern:** Staatsoper, Unter den Linden 7, und Deutsches Opernhaus, Berlin-Charlottenburg 4, Bismarckstraße 34 am U-Bhf.; beide Opernhäuser sind nach modernsten Plänen umgebaut; Volksoper im Theater des Westens (Kantstraße 11—15). **Schauspiele und Lustspiele:** Staatliches Schauspielhaus (Gendarmenmarkt); Staatstheater: Kleines Haus, Nürnberger Straße 70/71; Schiller-Theater (Bismarckstraße 110); Deutsches Theater und Kammer-Spiele (Schumannstraße); Lessingtheater (Friedrich-Karl-Ufer); Theater in der Saarlandstraße; Theater Unter den Linden; Renaissance-Theater (Hardenbergstraße 6); Volksbühne am Horst-Wessel-Platz; Komödienhaus (Schiffbauerdamm); Theater am Schiffbauerdamm; Die Komödie (Kurfürstendamm 206); Theater des Volkes (früher Großes Schauspielhaus, Am Zirkus); Theater am Nollendorfplatz; Theater in der Behrenstraße; Theater am Kurfürstendamm (Kurfürstendamm 209); Die Tribüne (Berliner Straße am Knie); Rose-Theater (Gr. Frankfurter Straße 132); Neues Künstlertheater (Friedrichstraße 236); Plaza (Küstriner Platz). **Ausstattungsstücke und Operetten:** Theater im Admiralspalast (am Bhf. Friedrichstraße); Metropoltheater (Behrenstraße); Komische Oper (Friedrichstraße). Im Sommer Naturbühne am Märkischen Museum (Köllnischer Park) und in Friedrichshagen. Dietrich-Eckart-Freilichtbühne (Reichssportfeld). — Berlins **Musikleben** ist einzigartig. Alles, was in der musikalischen Welt Namen von Klang hat, findet sich in Berlins Konzertsälen ein. Die **Konzertsaison** Berlins — September bis Mai — bietet eine unübersehbare Fülle erlesener musikalischer Genüsse. Berlin steht deshalb auch als Bildungsstätte für Tonkunst und Gesang an erster Stelle und verfügt über zahlreiche ausgezeichnete Konservatorien und berühmte Lehrkräfte aller Art. Die Singakademie, die Philharmonie, der Beethovensaal, Bechsteinsaal, Bachsaal, Meistersaal usw. sind Pflegestätten edler Musik. Eine der hervorragendsten Orchestervereinigungen der Welt ist das **Berliner Philharmonische Orchester**, dessen Konzerte Welt-ruf genießen.

Bildung und Erziehung. An der Spitze des ungemein vielgestaltigen Bildungswesens — Berlin besitzt allein 10 Hochschulen — steht die **Friedrich-Wilhelms-Universität**, Kaiser-Franz-Joseph-Platz mit ihren großartigen wissenschaftlichen Instituten und Versuchsanstalten; der Universität sind die

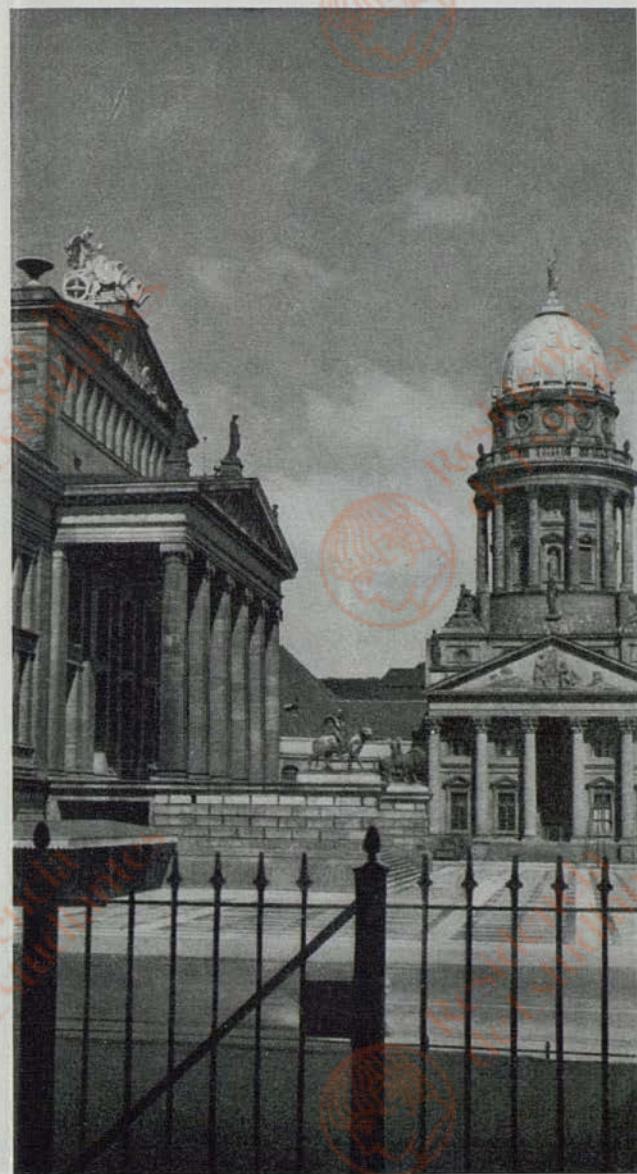
Landwirtschaftliche und Tierärztliche Hochschule als landwirtschaftlich-tierärztliche Fakultät angegliedert. Ferner sind zu nennen: **Technische Hochschule**, B.-Charlottenburg 2, Berliner Straße 170/72; **Wirtschaftshochschule**, Spandauer Straße 1; **Staatliche Hochschule für Musik**, B.-Charlottenburg 2, Fasanenstraße 1; die **Vereinigten Staatschulen für freie und angewandte Kunst**, B.-Charlottenburg 2, Hardenbergstraße 53; **Staatliche Hochschule für Musikerziehung und Kirchenmusik**, B.-Charlottenburg 5, Schloß; **Akademie der Künste**, Pariser Platz 4; **Akademie der Wissenschaften**, Unter den Linden 8; **Staatliche Kunsthochschule**, Grunewaldstraße 1—5; **Deutsche Hochschule für Politik**, Schinkelplatz 6; **Verwaltungs-Akademie**, Dorotheenstraße 4; **Reichssakademie für Leibesübungen**, B.-Charlottenburg 9, Reichssportfeld.

Neben diesen Anstalten gibt es in der Reichshauptstadt noch eine Reihe von **Volkshochschulen**; die wichtigsten sind: Die Volkshochschule Groß-Berlin, die Humboldt- und die Lessing-Hochschule, die in erster Linie der Fortbildung der werktätigen Bevölkerung dienen. Dasselbe Ziel verfolgt auch das von der NS-Gemeinschaft „Kraft durch Freude“ ins Leben gerufene deutsche Volksbildungswerk mit seinen zahlreichen Lehrstätten.

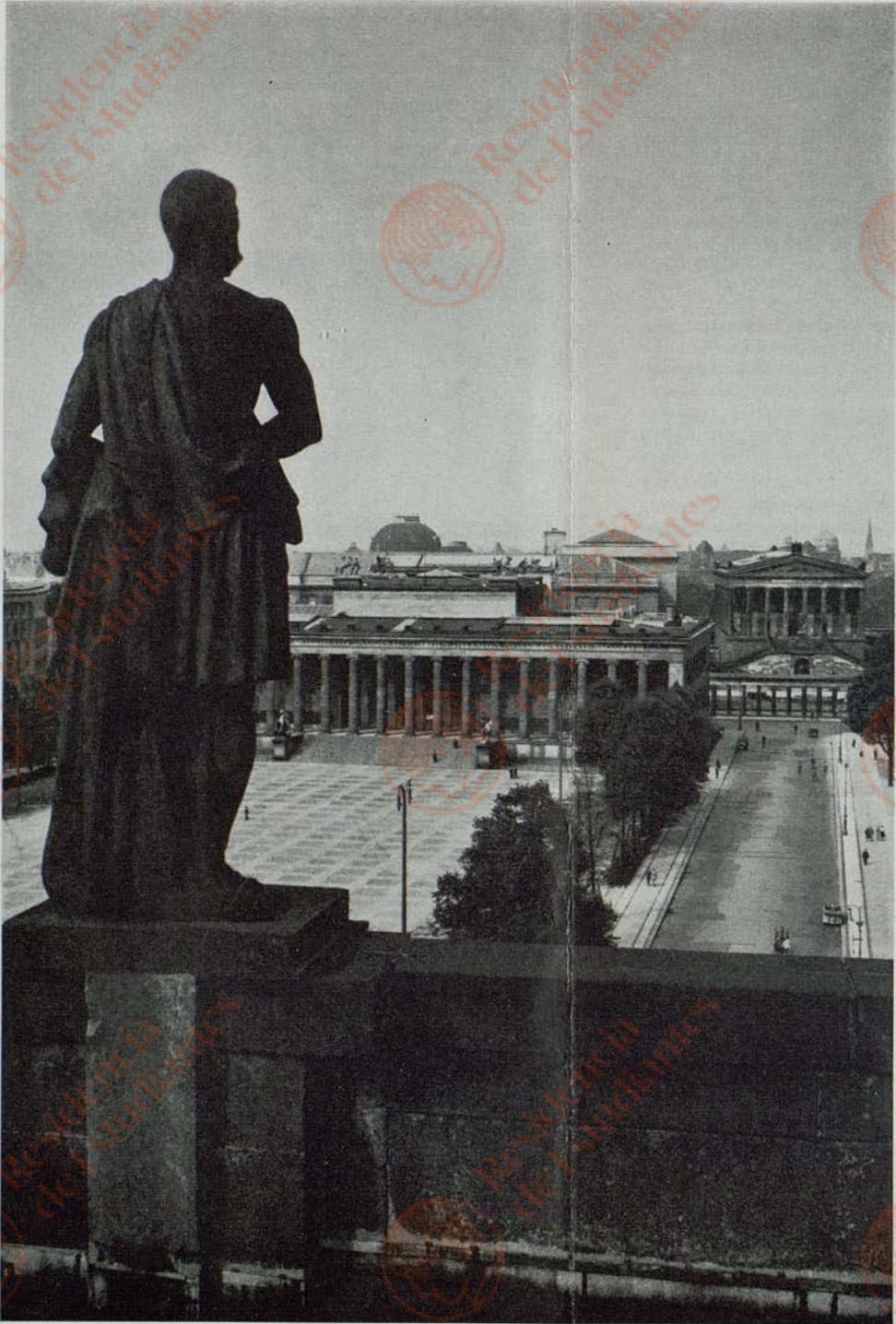
Unter den zahlreichen sonstigen wissenschaftlichen Instituten sind hervorzuheben: **Institute der Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften** für chemische u. a. Forschung mit dem **Harnackhaus** (Heim für ausländische Forscher), in B.-Dahlem, Ihnestr. 16—20, mehrere wissenschaftliche Reichsanstalten, ebenda; **Zentral-Institut für Erziehung und Unterricht**, Potsdamer Straße 120; **Amerika-Institut**, Universitätsstraße 8; **Ibero-Amerikanisches Institut**, Schloßplatz 7; **Vereinigung Carl Schurz**, Viktoriastraße 7; **Deutsches Institut für Ausländer an der Universität**, Unter den Linden; **Berliner Studentenhaus** (Oranienburger Straße 18, ehem. Ressource); **Deutscher akademischer Austauschdienst (Deaka)**, NW 40, Kronprinzenufer 13; **Kaiserin-Friedrich-Haus** für das ärztliche Fortbildungswesen, Robert-Koch-Platz 7; **Deutsche Gemeinschaft zur Erhaltung und Förderung der Forschung** (früher Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaft), W 35, Matthäikirchplatz 8; viele gelehrte Gesellschaften usw.; daneben die großen **Bibliotheken**: **Staats-, Stadt- und Universitätsbibliothek**, **Staatliche Kunstabibliothek** und die **Kostümbibliothek**, die vielen Volksbüchereien (Zeitunglesenala der Stadt, Volksbücherei, Brunnenstraße 181), **Bibliothek** („Geschichte der Arbeit“) im **Zentralbüro der Deutschen Arbeitsfront (DAF)**, W 9, Leipziger Platz 14, Dietrich-Eckart-Bücherei, Palisadenstr. 57, usw. In der **Staatsbibliothek** die **Lautbibliothek** (Schallplattensammlung).

Kirchen und Gottesdienste: Berlin ist Sitz der Reichskirchenregierung und eines katholischen Bischofs. Großberlin hat 192 evangelische und 73 römisch-katholische Kirchen. Wegen ihres Alters und ihrer baulichen Schönheit bemerkenswert sind folgende: **Nikolai-, Kloster- und Marienkirche** (15. Jahrh.). **St. Hedwigs-Kathedrale** (kath., 1747—73), **Friedrich-Werdersche Kirche** (Schinkel, 1825—28), **St. Michaelskirche** (kath., 1851 bis 61), **Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche** (1892—95), Dom (1894—1905); sehr schöne moderne Kirchen: **Kreuzkirche** in Berlin-Schmargendorf und **Gustav-Adolf-Kirche** in Charlottenburg; **St. Augustinus- und St. Adalbertkirche** (kath.), beide im Norden Berlins, Dänen- und Elsässer Straße. Außerdem: **amerikanische, englische, schwedische, dänische, russische u. a. Kirchen**; **Moschee** (Wilmersdorf), **buddhistischer Tempel** (Frohnau).

In den evangelischen Kirchen findet der Sonntagsgottesdienst fast durchweg um 10 und 18 Uhr statt. In den katholischen Kirchen ist sonntags Gelegenheit zur hl. Messe von 6—11½ Uhr. Wegen Auskunft über evangelischen Gottesdienst in fremder Sprache wolle man folgende Fernsprechverbindungen benutzen: Englisch (265324), Französisch (120125 und 171271), Amerikanisch (272155), Schwedisch (860185). — Auskunft über fremdsprachigen katholischen Gottesdienst erteilt die „Zentralstelle für Ausländerseelsorge“, Berlin W 8, Behrenstr. 66; Fernsprecher 116821; Sprechstunden wochentags außer Montag und Donnerstag) 10—15 Uhr. Ferner wolle man wegen Auskunft über katholischen Gottesdienst in fremder Sprache folgende Fernsprechverbindungen benutzen: Englisch (416521), Französisch (411985), Spanisch (533512), Italienisch (894357).



Staatliches Schauspielhaus und Französischer Dom am Gendarmenmarkt



Altes Museum und Nationalgalerie (Blick vom Schloß)

Museen: Nationalgalerie, Spreeinsel, Bodestraße 1—5; Sammlung älterer Meister: Böcklin, Feuerbach, Marées, Thoma, Menzel, Klinger, Leibl, Trübner; französische Kunst. — Die Gemälde und Plastiken vom Ende des XIX. Jahrhunderts bis zur Gegenwart sind in der Sammlung neuerer Meister der Nationalgalerie im ehemaligen Kronprinzenpalais, Unter den Linden 5 (gegenüber dem Zeughaus), untergebracht: Corinth, Slevogt, Kabinett der Handzeichnungen (mit fast 7000 Zeichnungen Menzels). Schinkel-Museum (aus dem Nachlaß des großen Baumeisters des Klassizismus) in der ehemaligen Bauakademie, Schinkelplatz 6. *Kaiser-Friedrich-Museum, Monbijoustr. 5: Großartige Gemäldegalerie, niederländische und italienische Schulen in beinahe lückenloser Vollständigkeit, altchristliche, byzantinische und frühitalienische Bildwerke, koptische Kunst, deutsche Bildwerke. Eine Brücke über die Stadtbahn hinweg verbindet das Kaiser-Friedrich-Museum mit dem neuerrichteten Deutschen Museum, Am Kupfergraben. Nordflügel: *Deutsches Museum mit Werken deutscher Kunst (ältere deutsche Kunst bis zum Anfang des 19. Jahrhunderts); Mitte: *Pergamon-Museum (Pergamon-Altar, Tor von Milet) und *Museum antiker Architektur; Südfügel: *Vorderasiatisches Museum (Ischtartor, Prozessionsstraße u. a.); im Oberstock: Die *Islamische Abteilung aus

* Die mit einem Stern bezeichneten Staatlichen Museen sind sonntags und an allen Werktagen mit Ausnahme des Montags von 9—15 Uhr geöffnet. Die Nationalgalerie ist — außer dienstags — von 9—15 Uhr geöffnet. Eintritt in allen Staatl. Museen einheitlich 0,10 RM. An einzelnen Wochentagen finden amtliche Führungen durch die Museen statt (Mo. und Do. ab 11 Uhr, Mi. und Sa. zwischen 10 und 12 Uhr). Wechselnde Sonderausstellungen, die an aktuelle Themen anknüpfen, Abendveranstaltungen mit Lichtbildervorträgen (Pergamon-Museum, Museum für Naturkunde, usw.) und Führungen.

dem Kaiser-Friedrich-Museum mit der berühmten M'schattafassade. *Altes und Neues Museum, Museumsinsel (Altes Museum: Sammlungen antiker Skulpturen, Werke des antiken Kunstgewerbes [Antiquarium]; Neues Museum: Im Treppenhaus 6 berühmte Wandgemälde von W. v. Kaulbach, in den Sälen: Ägyptisches Museum [Nofretete!], Papyrusausstellung, Vasensammlung, Kupferstichkabinett). *Tell-Halaf-Museum, NW 87, Franklinstraße 6 (Ausgrabungen des Ruinenhügels Tell Halaf [Syrien], subarische Steinbilder und Palastfassaden); geöffnet 10—15. So. 10—14 Uhr. Berliner Schloß, Schloßfreiheit (Festräume, Schloßkapelle u. a.) mit *Kunstgewerbemuseum (Welfenschatz), geöffnet 9—15 Uhr, 0.10 RM.; die historischen Wohnräume, ehem. Wohnung des letzten Kaisers (hervorragende Gemälde, silbernes Tafelservice „Städtesilber“) sind von April bis September von 10—18 Uhr, März und Oktober von 10 bis 17 Uhr und November bis Februar 10—16 Uhr zu besichtigen (0.50 RM.). Schloß Monbijou mit dem Hohenzollernmuseum, Monbijouplatz 6—9 (Erinnerungsstücke an die brandenburgisch-preußischen Herrscher, Kronjuwelen, Gemälde, Skulpturen 1800—70; geöffnet 10—17 Uhr, 0.50 RM.). Schloß Charlottenburg (siehe S. 15). *Zeughaus, Unter den Linden 2 (Waffenmuseum, Schlueters Skulpturenschmuck. Feldherrnhallen, Gedächtnishalle [Büste und Totenmaske Hindenburgs], 9—15 Uhr außer Dienstag, Eintritt 0.10 RM.). Palais Kaiser Wilhelms I. mit historischem Eckfenster (geöffnet 10—17, Sonntag 11 $\frac{1}{2}$ —16 Uhr; im Winter 10—15 $\frac{1}{2}$, Sonntag 11 $\frac{1}{2}$ bis 15 $\frac{1}{2}$ Uhr; 0.50 RM.). *Staatliches Museum für deutsche Volkskunde, im Schloß Bellevue (9—15 Uhr, außer Dienstag). *Museum für Völkerkunde, Saarlandstraße 110, und Museum in der Prinz-Albrecht-Straße, Prinz-Albrecht-Straße 7 (Ostasiatische Kunstabteilung, vorgeschichtliche Abteilung, Sammlungen: Asien, Amerika, Ozeanien, Afrika; ein Teil der Sammlungen, lediglich für Studienzwecke, befindet sich in einem Sonderbau in Berlin-Dahlem; die Museen sind—außer Dienstag—von 9—15 Uhr geöffnet, Eintritt 0.10 RM.). *Museum für Meereskunde, Georgenstraße 34—36 (Reichsmarine-Sammlung, Schiffsmodelle, Schiffsbau, Tiefsee-forschung). Landwirtschaftliches Museum, Invalidenstraße 42. Museum für Naturkunde, Invalidenstr. 43 (zoologische, geologisch-paläontologische, mineralogisch-petrographische Sammlungen). *Verkehrs- und Baumuseum, Invalidenstraße 50 (zeigt Entwicklung der Eisenbahnen, Gleismuseum, Wasserbau, Modelle der Berliner Stadtbahn, des Schiffshebewerkes Niederfinow u. a. Hier befindet sich auch das Archiv des Architekturmuseums; geöffnet: So. 11—15. Di. bis Sbd. 10—15 Uhr). Reichspostmuseum, Leipziger Straße Ecke Mauerstraße (Postwesen,

Funkabteilung, Geschichte des Verkehrs, Briefmarkensammlungen, geöffnet von 10—15 Uhr, außer Mittwoch und Sonnabend). Deutsche Luftfahrt-Sammlung, NW 40, Alt-Moabit 4—10; geöffnet: täglich von 9—16 Uhr (siehe auch Abschnitt „Berlin als Zentrale des Luftverkehrs“). Deutsches Arbeitsschutzmuseum, Charlottenburg, Fraunhoferstr. 11—12. Feuerwehrmuseum, Am Karlsbad 4/5. Staatliches Musikinstrumenten-Museum, Klosterstr. 36. *Geologisches Landesmuseum und Museum für angewandte Geologie, Invalidenstr. 44. Märkisches Museum, Wallstraße 52—54 (kunst- und kulturgeschichtliche Sammlungen der Stadt Berlin und der Kurmark Brandenburg). Zweigstelle Ermeler-Weydingerhaus, Breite Straße 11 (Alt-Berliner Patrizierhaus, Innenräume im Rokokostil, historisches Spielzeug, Haustrat, Teile des Weydingerhauses und des Lessing-Museums). Museum der Preußischen Staatstheater, im Stadtschloß (Gemälde, graphische Sammlung, Medaillen, Bühnenkunst). Erstes Nationalsozialistisches Revolutionsmuseum Deutschlands, Taubenstraße 7 (10—22 Uhr, 0.50 RM.).

Nationale Gedenkstätten: Das Preußische Ehrenmal für die Gefallenen des Weltkrieges, zu dem die 1816—18 von Schinkel erbaute Neue Wache (Unter den Linden 4) ausgestaltet worden ist. Schräg gegenüber das Denkmal Friedrichs des Großen, die größte und bekannteste Schöpfung Rauchs. Auf dem Horst-Wessel-Platz im Norden der Stadt das Denkmal der Polizeioffiziere, die in treuer Pflichterfüllung ihr Leben ließen. Nationale Gedenkstätte ist das Grab von Horst Wessel auf dem Nikolai-Friedhof (Prenzlauer Tor). Horst Wessel, der Dichter und Komponist des nationalsozialistischen Liedes „Die Fahne hoch“, Sturmführer der SA und Nationalheld, starb am 25. Februar 1930 an den Folgen eines kommunistischen Mordanschlags. Sein Sterbezimmer im Horst-Wessel-Krankenhaus (am Friedrichshain) ist als Erinnerungsstätte ausgestaltet.

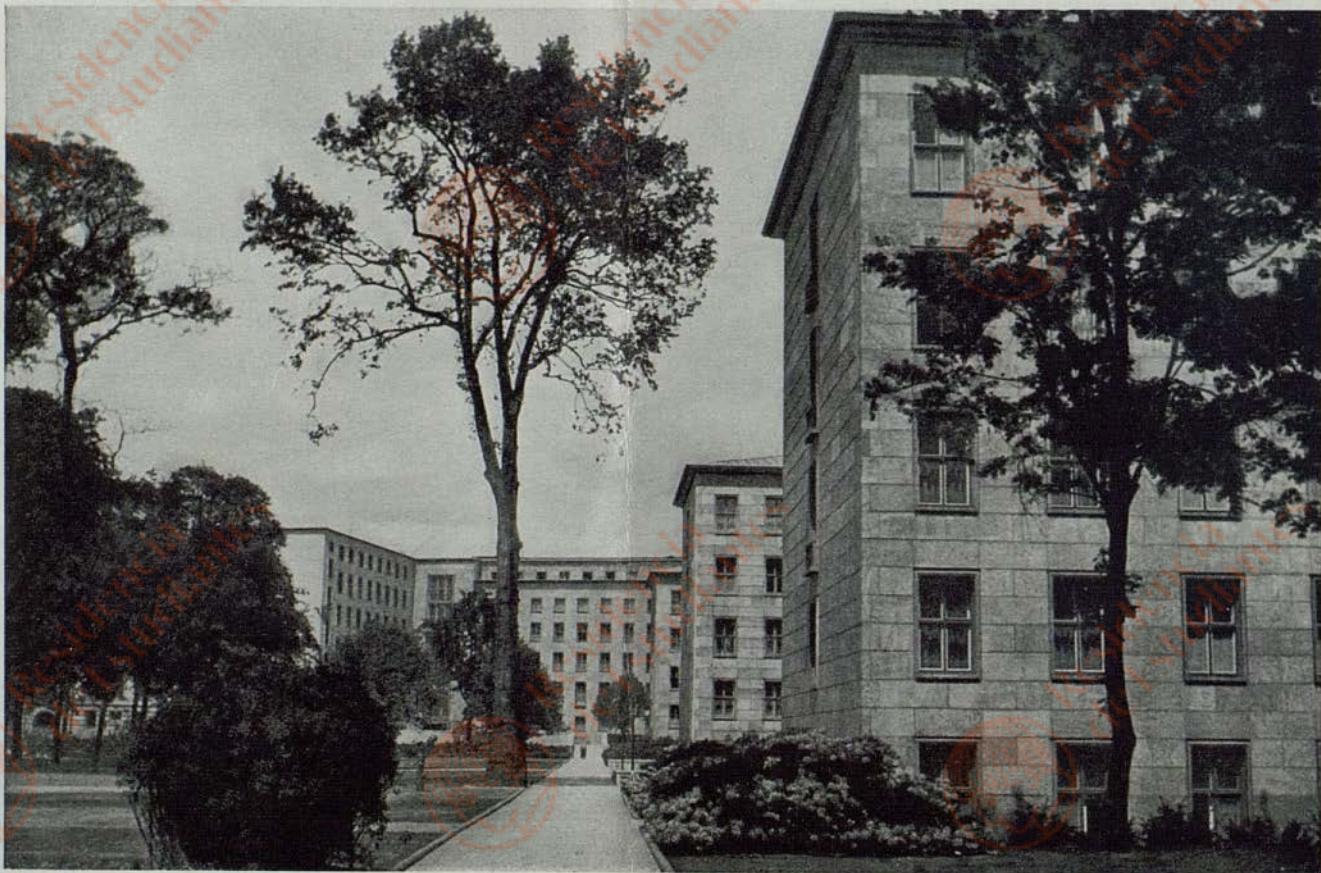


Berlin, Unter den Linden, Ehrenmal für die im Weltkrieg Gefallenen

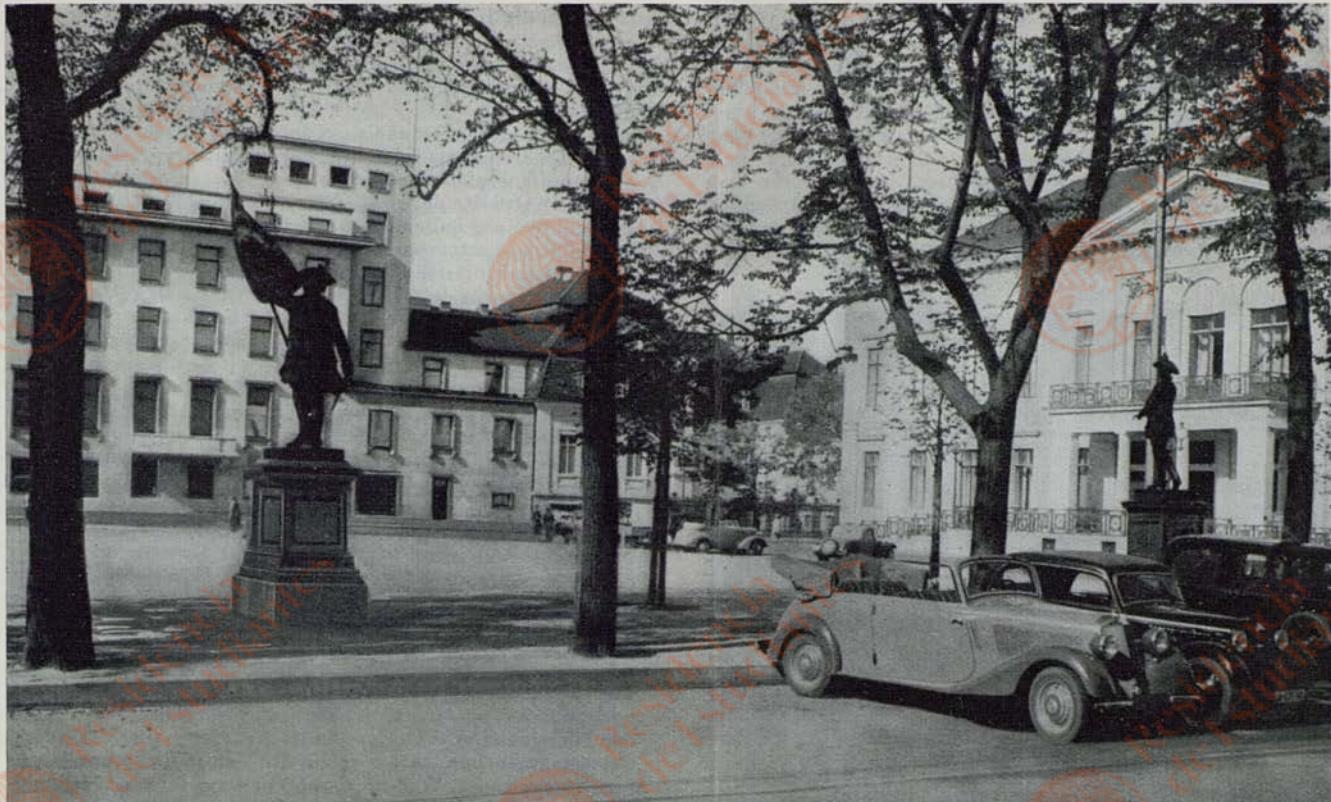
Aufziehen der Wache. Die Wachen des Heeres ziehen täglich um 12 Uhr unter Führung eines Offiziers von der Kaserne der Wachtruppe, Berlin NW, Rathenower Straße 10, auf. Die Wachtruppe Berlin setzt sich aus Kompagnien sämtlicher Infanterie-Regimenter des deutschen Heeres zusammen, die in halbjährlichem Wechsel abgelöst werden. Am Mittwoch, Freitag und Sonntag jeder Woche findet das Aufziehen der Wache mit **Musikkorps** und **Spielleuten** statt. Die Wachen marschieren von der Rathenower Straße über den Königsplatz, durch die Siegesallee zum Brandenburger Tor, die Straße Unter den Linden entlang bis zum Preußischen Ehrenmal für die Gefallenen des Weltkriegs (ehemalige Neue Wache). Hier erfolgt die Ablösung unter präsentiertem Gewehr. Anschließend wird die Wache „Kommandantur“, welche die Posten am Ehrenmal stellt, abgelöst. Die übrigen Wachen rücken dann an den Wochentagen durch die Straße Unter den Linden, Brandenburger Tor, Hermann-Göring-Straße, Lennéstraße, Skagerrakplatz und Bendlerstraße zum Reichskriegsministerium ab. An Sonntagen rückt die Wache nach der Vergatterung am Ehrenmal über die Straße Unter den Linden, Friedrichstraße, Leipziger Straße, Potsdamer Platz, Potsdamer Straße, Tirpitzufer zum Reichskriegsministerium ab. Aufziehen der Wache zum **Reichsluftfahrtministerium** donnerstags und sonnabends um 12 Uhr von der Columbiastraße aus

über Zossener Straße, Gitschiner Straße, Hallesches Tor, Belle-Alliance-Platz zur Wilhelmstraße.

Allgemeine Sehenswürdigkeiten: Berühmte Prachtstraße: Die 60 m breite Straße **Unter den Linden**, zwischen Schloß und Tiergarten angelegt. Das repräsentable Eingangstor im Westen der Linden, das **Brandenburger Tor**, 1788—91 von K. G. Langhans nach Motiven der Propyläen von Athen aufgeführt (den Aufbau krönt die Quadriga von G. Schadow). Zwischen dem Tor und den Linden der **Pariser Platz** mit mehreren Paläis und der **Akademie der Künste**. In der **Wilhelmstraße**, dem Regierungsviertel der Reichshauptstadt, zahlreiche Reichsbehörden, die größtenteils in Palästen aus der ersten Hälfte des XVIII. Jahrhunderts untergebracht sind. Auf der rechten Seite zwischen Linden und Leipziger Straße: Das Reichs- und Preußische **Ministerium für Ernährung und Landwirtschaft** (1755 erbaut, 1852 neu verkleidet); das frühere **Reichspräsidentenpalais**, ein reizvoll angelegtes und wirkungsvoll gegliedertes Barockschlößchen mit abgeschlossenem Vorhof (1754—1757 errichtet); das **Auswärtige Amt** (um 1755 erbaut, 1805 umgestaltet; das Haus Nr. 76 diente 1862—75 Bismarck als Wohnung); die **Reichskanzlei**, ein Barockbau mit Vorgarten (1756—59 erbaut, 1875—90 Arbeits- und Wohnstätte des Altreichskanzlers; im großen Mittelsaal tagte 1878 der von Bismarck einberufene Kongreß der europäischen



Gartenfront des Luftfahrtministeriums

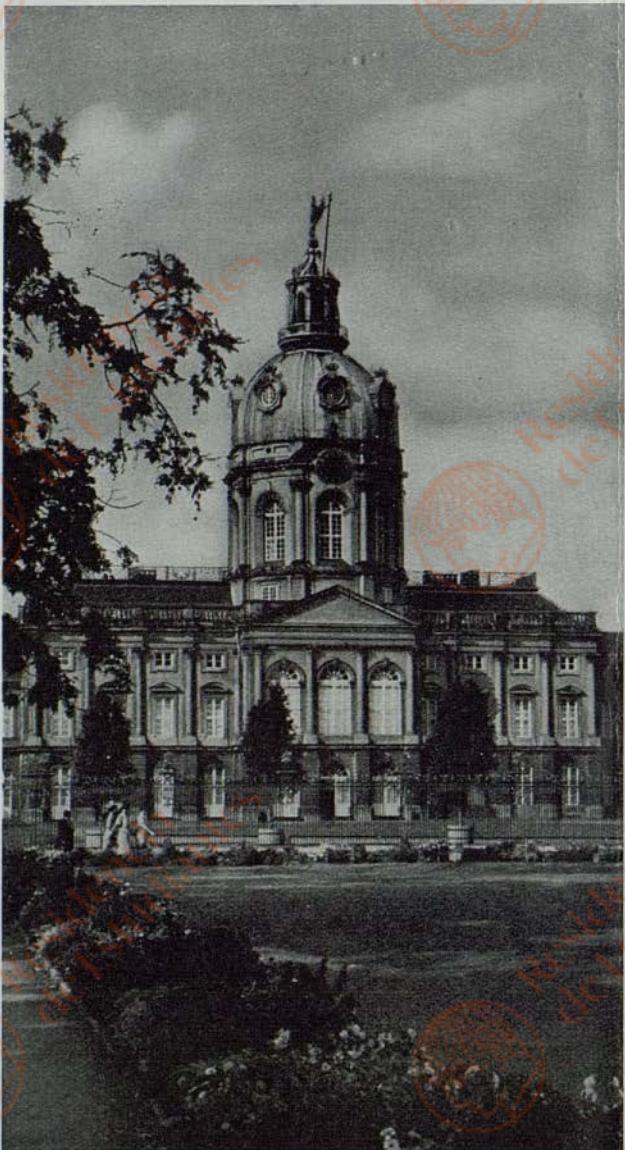


Reichskanzlei und Propagandaministerium

Staaten [sogen. Berliner Kongreß]]; anschließend das schlichte, in zeitgemäßer Gestalt aufgeföhrte **Hauptgebäude**, der Sitz des Führers und Kanzlers Adolf Hitler, mit dem schon historisch gewordenen Balkon; die **Reichspräsidialkanzlei** (Voß-Straße 1, Ecke Wilhelmstraße). Gegenüber das langgestreckte Geviert des **Wilhelmplatzes** mit dem **Reichsministerium für Volksaufklärung und Propaganda** (das Gebäude wurde 1757 für den Johanniterorden errichtet und 1828 von Schinkel umgebaut und mit der vornehm-ruhig gegliederten Schauseite versehen). An der Südostecke des Platzes der große Block des Hotels Kaiserhof, das aus der Geschichte der nationalsozialistischen Bewegung und Machtergreifung bekannt und zu einem Begriff geworden ist („Vom Kaiserhof zur Reichskanzlei“). Der Platz ist 1936 durch großzügige Flächengestaltung, durch Umgruppierung der Standbilder (Generäle Friedrichs des Großen) und durch schönen Steinplattenbelag zu einem würdigen Forum im Mittelpunkt des Regierungsviertels hergerichtet worden. An der Süd- und Südwestseite des Platzes zwei weitere Ministerien: Das **Reichsfinanz-** und das **Reichsverkehrsministerium**. In der Wilhelmstraße, zwischen Leipziger und Prinz-Albrecht-Straße die imposante Front des **Reichsluftfahrtministeriums**, der ersten großen Bauschöpfung des nationalsozialistischen Staates in der Reichshauptstadt (250 m lange Kalksteinfront, durch einen Ehrenhof geteilt; an der zur Leipziger Straße gerichteten Front zehn Feldherrenreliefs von Blücher bis Hindenburg). Noch weiter südlich das **Prinz-**

Albrecht-Palais (1759 errichtet, 1855 von Schinkel für den Prinzen Albrecht umgestaltet). In der Prinz-Albrecht-Straße das **Haus der Flieger**. Unweit des Wilhelmplatzes in der Mauerstraße der kleine Kuppelbau der **Dreifaltigkeitskirche**, an der der berühmte Theologe Schleiermacher 25 Jahre lang (1809 bis 1834) als Prediger wirkte; vor der Kirche sein Denkmal. — In der Fortsetzung der Linden, jenseits der Kreuzung mit der Friedrichstraße, zwischen Universität- und Charlottenstraße das mächtige Gebäude der **Pr. Staatsbibliothek** (2 500 000 Bände und fast 60 000 Handschriften; Musikabteilung mit 390 000 Musikalien, Briefen etc.), darin auch die Pr. Akademie der Wissenschaften und (auf der Rückseite, Dorotheenstraße) die **Universitätsbibliothek** (500 000 Bände und 400 000 Abhandlungen). Schräg gegenüber das 1856 von C. F. Langhans errichtete **Palais Kaiser Wilhelms I.** mit dem „historischen Eckfenster“ (Besichtigung s. „Museen“). Rechts öffnet sich der **Kaiser-Franz-Joseph-Platz**: An seiner Westseite die Alte Königliche Bibliothek (1780 von G. F. Boumann im Barockstil errichtet, wegen ihrer geschwungenen Fassade im Volksmund „Bücherkommode“ genannt), jetzt **Aulagegebäude der Universität**, mit dem Wandgemälde Arthur Kampfs „Fichtes Reden an die deutsche Nation“ (1807/8 hielt der große Philosoph und Patriot diese Reden als Vorlesungen in der alten Akademie). Gegenüber die **Staatsoper Unter den Linden** (1741—45 von Knobelsdorff erbaut, 1845 von C. F. Langhans erneuert und später umgebaut). Dahinter die **St. Hedwigs-Kathedrale** (katholisch), 1747—73 nach Angaben

Friedrichs des Großen und Plänen von Legeay als Rundbau mit Kuppeldach nach dem Vorbild des Pantheons in Rom aufgeführt. Der Oper gegenüberliegend: Die **Friedrich-Wilhelms-Universität**. Das langgestreckte Gebäude mit seiner schön gegliederten Schauseite und dem würdigen Vorhof wurde 1748–55 von J. Boumann als Palais erbaut und 1810 für die neugegründete Universität eingerichtet (alte Aula noch im ursprünglichen Stil). Weiter östlich, hinter dem Preußischen Ehrenmal, das Zeughaus, nächst dem **Stadtschloß** der schönste und großartigste Barockbau Berlins, 1695 begonnen, 1698–99 von Andreas Schlüter fortgeführt und 1706



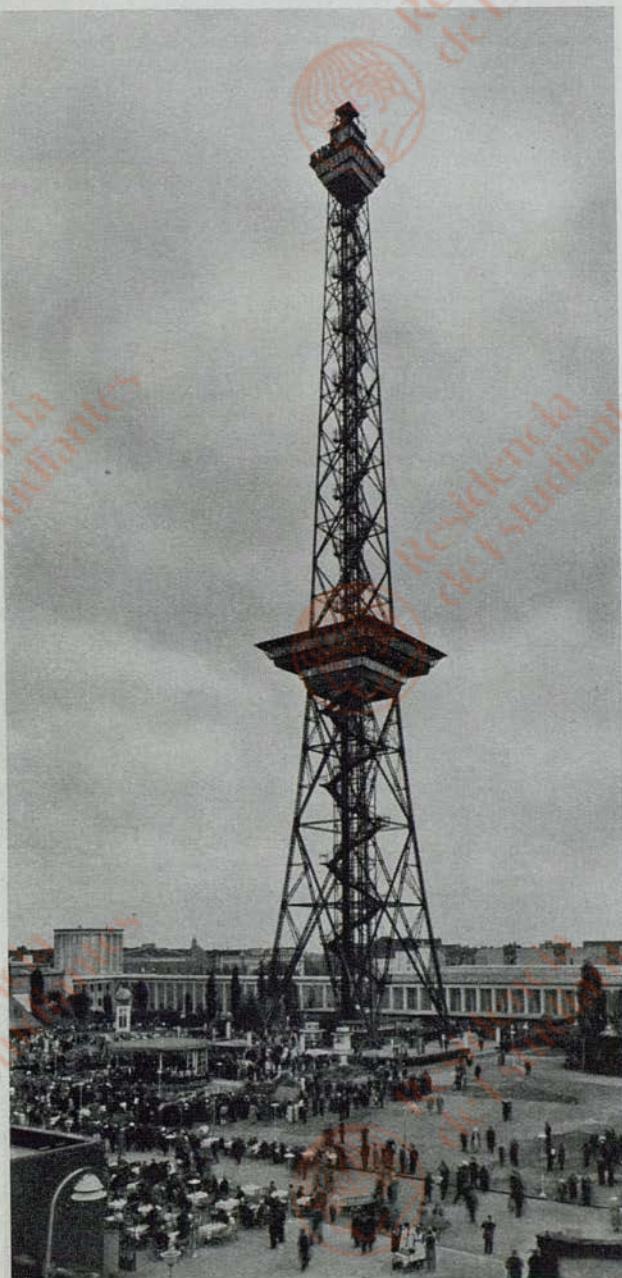
Schloß Charlottenburg

fertiggestellt (mit ausdrucksvollen Plastiken von Schlüter u. a. geschmückt; Trophäen auf der Dachbrüstung, Köpfe sterbender Krieger im Lichthof). Das ursprünglich als Arsenal dienende Gebäude wurde am Ende des vorigen Jahrhunderts als Waffenmuseum eingerichtet (s. „Museen“). — Jenseits der 1822–24 nach Entwürfen Schinkels erbauten **Schloßbrücke** über die Spree der **Lustgarten**, der 1955–56 zu dem repräsentabelsten Versammlungsplatz der Reichshauptstadt umgestaltet wurde. An seiner Ostseite der 1894–1905 von Raschdorff aufgeführte **Dom** im Stil der italienischen Hochrenaissance. Den südlichen Abschluß des Lustgartens bildet der gewaltige Block des Berliner **Stadtschlosses** mit seiner 70 m hohen Kuppel. Der älteste Bauteil des Schlosses aus dem Jahre 1538 befindet sich an der Spreeseite. Die beiden Langseiten und der hervorragende östliche Schloßhof mit seinen Bogenhallen stammen von Andreas Schlüter (1698–1706). Die Westseite mit dem riesigen Hauptportal wurde von Eosander gen. v. Göthe errichtet (1706–15), die Kuppel 1845–53 von Stüler aufgesetzt. Die Innenräume des Schlosses sind größtenteils als Museen eingerichtet (siehe „Museen“). Westlich das **Nationaldenkmal für Kaiser Wilhelm I.**, südlich der ehem. **Marstall** und die **Kurfürstenbrücke** mit dem **Reiterdenkmal des Großen Kurfürsten** von Andreas Schlüter, einem der vollendetsten Werke der deutschen Barockskulptur. An der Nordseite des Lustgartens das **Alte Museum** mit schöner Freitreppe, die zu einer von 18 Säulen getragenen Vorhalle hinaufführt. Das Museum wurde 1825–28 von Schinkel erbaut und ist nächst der Münchener Glyptothek der älteste deutsche Museumsbau. Dahinter die anderen auf der „Museumsinsel“ vereinigten Museumsbauten (s. Abschnitt „Museen“). — Auf dem **Königsplatz** die **Siegessäule** (1869–73 aufgeführt, 61,5 m hoch; drei Reihen Geschützrohre von 1864, 1866, 1870 umgeben den Säulenschaft). Von der Plattform interessante Rundsicht. **Reichstagsgebäude**, 1884–94 im Stil der italienischen Hochrenaissance von P. Wallot erbaut. Vor dem Gebäude Nationaldenkmal für den Fürsten Bismarck (1901, R. Begas). **Siegessallee** mit 52 Standbildern brandenburgisch-preuß. Herrscher und ihrer Paladine (1898–1901 errichtet). **Rolandbrunnen** (1902) auf dem Skagerrakplatz. — Im Stadtteil Friedrichswerder die **Deutsche Reichsbank**, für die zwischen Kurstraße und Kupfergraben gegenwärtig ein monumentalner Neubau errichtet wird. Am Werderschen Markt die **Friedrichswerdersche Kirche**, 1825–28 von Schinkel in neugotischem Stil aufgeführte. Unweit die ehem. **Bauakademie**, ebenfalls ein Werk des großen preußischen Baumeisters (1832–35). Das streng gegliederte Backsteingebäude ist in seiner eigenartigen Verschmelzung von mittelalterlichem und griechisch-klassischem Formgut für eine ganze Baugeneration vorbildlich geworden. Es diente Schinkel bis zu seinem Tode (1841) als Wohnstätte (im ersten Stock Schinkelmuseum). — In der Friedrichstadt die **Dorotheenstädtische Kirche**, die 1678 als erste protestantische Kirche Berlins errichtet wurde. Gegenüber das **Haus des Deutschen Handwerks**. Östlich von der Friedrichstraße der **Gendarmenmarkt** (so benannt nach dem ehem. Kirassierregiment „Gendarmes“, das hier im XVIII. Jahrhundert untergebracht war), eine der schönsten und wirkungsvollsten Platzanlagen Berlins. In der Mitte des Platzes das **Staatliche Schauspielhaus**, eine der vollendetsten Schöpfungen Friedrich Schinkels. Das Innere wurde 1935 in seinem alten Stil wiederhergestellt. Das Gebäude wird flankiert durch den **Deutschen Dom** und den **Französischen Dom** (für die franz. reform. Gemeinde). Die säulenumrahmten, schlanken Kuppeltürme (70 m) wurden 1780–85 an die schon um 1700 entstandenen Kirchen angegliedert. Die „**Lebensuhr**“ auf dem Dönhoffplatz. **Königskolonnaden** im Kleistpark (Schöneberg), 1770–80 von Gontard erbaut.

Sehenswürdigkeiten sind der **Zoologische Garten** (26,24 ha groß, schönste Anlagen und reichster Tierbestand auf dem Kontinent, teilweise Stellingers Freigehege-System, geheizte Löwensteppe, über 1300 Tierarten mit mehr als 4000 Tieren) und das **Aquarium** nebst Terrarium und Insektarium mit 700 Arten (7500 Stück). **Botanischer Garten** (Dahlem) mit Botanischem Museum. **Schloß Charlottenburg** mit der 48 m hohen Kuppel, sehenswerten Festsälen: „Goldene Galerie“ im reichsten Rokokostil (hervorragende Gemälde, u. a. Watteau: Firmenschild des Gersaint); Königin-Luise-Räume; **Rauchmuseum**, das Lebenswerk des Bildhauers Chr. D. Rauch; Hochschule für Musikerziehung und Kirchenmusik (s. S. 9); herrlicher Schloßgarten; hinter dem Schloß das **Mausoleum** (Grabstätte Friedrich Wilhelms III., Kaiser Wilhelms I. und ihrer Gemahlinnen, täglich geöffnet 10—18, Okt. und März 10—17, Nov. bis Febr. 10—16 Uhr). **Ausstellungsgelände** nahe Kaiserdamm (55000 qm gedeckte Ausstellungsfäche, 160000 qm Freigelände) mit **Funkturm**, 158 m hoch (Restaurant in 55 m Höhe). **Haus des Rundfunks**, Masurenallee 8—14 (in der Nähe des Ausstellungsgeländes), Entwurf von Prof. Poelzig (150 m lange Front, 5 Sendesäle mit dem größten Sendesaal Europas), daneben neue Plastik: „Volk ringt sich empor zum Licht“ von Georg Wienbrack. **Planetarium** am Zoo, ein Wunderwerk der optischen Technik und die Städtische **Treptow-Sternwarte** (Teleskop von 21 m Länge, Linsen-Durchmesser 68 cm, Physikalisches Kabinett, Astronomisches Museum, Bibliothek). Berlin besitzt die größte Uhr Deutschlands, und zwar die **Siemensuhr** am Turm der Siemenswerke in Siemensstadt; ihre 4 Zifferblätter haben jedes einen Durchmesser von 7 m, ihre Minutenzeiger sind 3,40 m und ihre Stundenziger 2,20 m lang. In ihrer unmittelbaren Nähe (an der St. Josephskirche in Siemensstadt) befindet sich sogar eine Monduhr.

Erwähnenswert sind auch die **Industrieanlagen** und **Zweckbauten**: Imposante Bauten der Elektrizitätsindustrie (Großkraftwerk Klingenberg, Kraftwerk Ruhleben, die Fabriken der Siemens-Schuckert-Werke in Siemensstadt, der AEG, der Osramwerke u. a.), der Maschinenindustrie (Schwarzkopff, Rheinmetall-Borsig u. a.) und der übrigen Industriezweige. Bemerkenswert einige große Bahnhöfe (Anhalter, Potsdamer, Lehrter, Stettiner, Schlesischer Bahnhof und Bahnhof Friedrichstraße) sowie die großen Paläste der Berliner Großbanken, der Börse, des Reichspatentamts, die **vielen neu erbauten Hochhäuser** in allen Teilen der Stadt (Alexanderplatz, Adolf-Hitler-Platz, Askanischer Platz, Potsdamer Platz, Siemensstadt usw.), die Riesenbauten der Warenhäuser (von den Türen des Karstadthauses am Hermannplatz prächtige Aussicht); weiterhin bemerkenswert: Columbushaus am Potsdamer Platz mit der Auskunfts- und Werbezentrale „Deutschland“; Shell-Haus am Tirpitzufer und Bendlerstraße; Kathreinerhaus am Kleistpark (Potsdamer Straße); Europa-Haus am Anhalter Bahnhof (Dachgarten in 65 m Höhe mit schönem Blick auf Berlin [Fahrstuhl]); am Alexanderplatz das Monument der Berolina, das Berolina-Haus und das Alexander-Hochhaus mit Gaststätten u. v. a. — Das höchste Bauwerk Berlins ist der Tegeler Sender (160 m); der Berliner Funkturm steht an zweiter Stelle (158 m), der dritthöchste Bau ist der Schornstein des Charlottenburger Elektrizitätswerkes (125 m), an vierter Stelle steht der Dom (114 m), ihm folgen die Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche (113 m), die Georgenkirche (104 m) und das Stadthaus (80 m). — Große Neubauten entstehen am Molkenmarkt (Staatl. Münze, Vergrößerung der Mühlen-dammschleuse); an der Kur- und Unterwasserstraße ein um-

fangreicher Erweiterungsbau für die Reichsbank. — Eine Sehenswürdigkeit für sich sind die vielen neugeschaffenen Wohnkolonien in den Vororten (Zehlendorf, Dahlem, Lichterfelde, Steglitz, Wilmersdorf, Mariendorf, Britz, Pankow, Klein-Machnow u. a.), leicht erreichbar mit S-Bahn oder Verkehrsmitteln der BVG.



Das Ausstellungsgelände mit dem Funkturm

Hauptverkehrsstraßen sind im Zentrum Berlins die Leipziger und Friedrichstraße, die historisch berühmte Straße Unter den Linden, die Potsdamer und Königstraße, der neu-gestaltete Alexanderplatz u. a. In diesen Straßen großartige Geschäftshäuser und Läden. Im Westen sind die Tauentzienstraße und der Kurfürstendamm, die Kaiserallee, Bismarckstraße und Kaiserdamm als wichtigste Verkehrsstraßen hervorzuheben. Die rund 8000 Straßen Großberlins erreichen insgesamt die gewaltige Länge von 4340 km.

Das alte Berlin. Interessant und besuchenswert ist die Altstadt. In der belebten Königstraße das Rathaus, davor der Olympia-Brunnen; unweit davon das Stadthaus (1902—11 von Ludwig Hoffmann erbaut) und die älteste Kirche Berlins, die St. Nikolaikirche (aus dem Beginn des 15. Jahrhunderts, 1877 bis 1880 erneuert; im 17. Jahrhundert wirkten an der Kirche Paul Gerhardt und Jak. Spener). In der Klosterstraße das Gymnasium zum Grauen Kloster, das älteste der Mark (1830—32 war Bismarck Schüler der Anstalt), Staatl. Musikinstrumenten-Museum im ehem. Kreuzschen Palais, Ecke Sieberstr., das ehem. Podewils'sche Palais, Ecke Parochialstr., die Parochialkirche mit Glockenspiel (1695 begonnen), die mittelalterliche Klosterkirche (um 1292 in Backstein erbaut und 1926—36 erneuert, frühgotisch). Am Neuen Markt die Marlenkirche (die zweitälteste Kirche der Stadt; im Innern ein 22 m langes Wandgemälde „Der Totentanz“ mit plattdeutschen Reimen; während der Sommermonate mittwochs 12 Uhr Orgelkonzert bei freiem Eintritt) und Lutherdenkmal. An der Waisenbrücke das interessante Märkische Museum, daneben die neue Naturbühne. — Erwähnenswert einzelne Bürgerhäuser, so das Alt-Berliner Patrizierhaus Ermeler-Weydinger (1761), Breite

Straße 11, ebenso das Ephraim'sche Palais (Rokoko) am Mühlendamm, Ecke Poststraße 16, das jetzt wegen Verbreiterung der Mühlendammschleuse um 10 m nach Norden verrückt wird, ferner das Haus Am Kupfergraben 7 u. v. a. Siehe auch „Allgemeine Sehenswürdigkeiten“ (S. 12).

Parkanlagen. Der herrliche Tiergarten (nicht zu verwechseln mit dem Zoologischen Garten), einst Jagdrevier der brandenburgischen Herrscher, 219 ha umfassend, dehnt sich vom Brandenburger Tor bis nach Charlottenburg aus. Seine prachtvollen Bäume überschatten zahlreiche Denkmäler. In ihm die „Zelte“ und Charlottenhof, bekannte Konzertgärten, beliebte Ausflugsziele Alt-Berlins, und das Schloß Bellevue (s. „Museen“). Aber auch andere Stadtteile umschließen mustergültige, große Parkanlagen; bemerkenswert der Viktoriapark (Wasserfall) mit dem Nationaldenkmal von 1815 auf dem Kreuzberg (66 m), der Schloßpark und Lietzenseepark in Charlottenburg; Schöneberger, Wilmersdorfer, Mariendorfer und Steglitzer Stadtpark, Preußenpark, Friedrichshain mit Märchenbrunnen, Humboldthain, Schillerpark, Park in Tegel (Humboldterinnerungen), Goethepark, Volkspark Rehberge, Jungfernheide, Schulenburgpark mit dem schönen Geygerbrunnen in Neukölln, Treptower Park und Wuhleheide. Zahllos die Plätze mit reichem gärtnerischem Schmuck. In der Umgebung weite Grünflächen und große Wälder. Ganz besonders hervorzuheben der Grunewald (rund 4000 ha) mit seiner vornehmen Villenkolonie, seinen reizenden, stimmungsvollen Seen, Havelufern und Bergen, dem Kaiser-Wilhelm-Turm (prachtvolle Rundsicht), dem Jagdschloß Grunewald, erbaut 1542, mit wertvollen Gemälden von Rubens, Cranach, Baldung u. a. (vgl. auch die beigeftete S-Bahn-Karte).



Der idyllische Tiergarten inmitten der Stadt



An einem Sommertag im Grunewald (Krumme Lanke)

Vergnügungsstätten. Auf alle Stätten der Unterhaltung hinzuweisen ist natürlich im Rahmen dieser Schrift unmöglich; es kann nur ein knapper Überblick über das Berliner Vergnügungsleben mit seinen Hauptattraktionen gegeben werden (Näheres in den Tageszeitungen). Einer besonderen Beliebtheit im Berliner Gesellschaftsleben erfreuen sich die eleganten Tanztees und Galaabende in den großen Hotels (Adlon, Esplanade, Centralhotel, Bristol, Kaiserhof, Edenhotel, Excelsior u. a.). **Tanzpaläste**, vielfach mit elegantem Restaurantsbetrieb verbunden, sind in allen Stadtteilen zu finden. Eine große Anziehungskraft üben die zahlreichen sehenswerten **Bälle** aus, die oft großen farbenprächtigen Revuen gleichen. Zu erwähnen ist das große Fest des Vereins Berliner Presse, das Ende Januar jeden Jahres in den Festräumen des Zoologischen Gartens stattfindet; besuchenswerte Feste sind der **Ball** der Bühnengenossenschaft, der **Ball** der ausländischen Presse, der **Funkball**, der **Filmball**, die großen **Theaterbälle**, die **Bälle** der führenden Sportklubs. **Varietés** von Weltruf sind der „Wintergarten“ (am Bhf. Friedrichstr.), die „Scala“ (Lutherstr.) und im Osten die „Plaza“ (Küstriner Platz), wo auch Operettenaufführungen großen Stiles stattfinden. Ein **Großvariété** befindet sich ferner im **Europa-haus** (am Anhalter Bhf.). Auch die **Klein-kunstbühnen** und **Kabarets**, zum Teil von literarischem Niveau, haben ein ganz ausgezeichnetes Programm. — Für weitere Unterhaltung

sorgen die **Lichtspieltheater**, von denen sich eine große Anzahl mit den modernst eingerichteten Filmpalästen Europas messen kann. — Neu sind die **Fernsehstuben**, „Der Paul-Nipkow-Sender, Berlin“ hat am 15. Januar 1936 einen regelmäßigen Fernsehprogrammbetrieb aufgenommen. Der Sender steht im Fernsehhaus, Berlin-Charlottenburg 9, Rognitzstraße. Eine Fernseh-Großbildstelle der Deutschen Reichspost befindet sich im Reichspostmuseum, Leipziger Straße 15. Über den Stand des Fernsehens kann sich jeder abends von 20 bis 21 Uhr in folgenden Fernsehstuben unterrichten: Im Westen: Geisbergstr. 7 (Postamt); Schöneberg, Hauptstr. 27 (Postamt); im Norden: Artilleriestr. 10 (Postfuhramt); Reinickendorf-West, Berliner Str. 100 (Kreisfunkstelle der NSDAP.); im Osten: Lichtenberg, Dottistr. 12—16 (Postamt) und Park-awe 6—7 (Kreisfunkstelle der NSDAP.); in Neukölln: Richardstraße 119—120 (Postamt); in Steglitz: Bergstr. 1 (Postamt); in Charlottenburg: Berliner Straße 62—64 (Postamt) und Haus des Rundfunks, Masurenallee 8—14. — Eintrittskarten in beschränktem Umfange sind in den Fernsehstuben am Tage des Besuchs erhältlich.

Berliner Kunstwochen. Die Berliner Kunstwochen bringen von Ende April bis Anfang Juni, in den Monaten Juli und August Festaufführungen in den Opern sowie Schloß-konzerte und Serenaden im Berliner Schloß, im Schloß Monbijou und in der Goldenen Galerie des Charlottenburger Schlosses.

Reichssportfeld. Auf dem Gelände der ehemaligen Rennbahn Grunewald ist eine riesige Sportanlage entstanden, die bei den XI. Olympischen Spielen 1936 ihre glanzvolle Einweihung gefunden hat. Nach den Plänen des Architekten Werner March (Sohn des Erbauers des Grunewald-Stadions) wurden die Olympischen Kampfstätten in großzügiger Weise ausgebaut. Die Deutsche Kampfbahn, die über 100 000 Menschen fassen kann, erstreckt sich an der Heerstraße (unweit Spandaus). Neben der Hauptkampfbahn liegt das Schwimmstadion, weiter nördlich das Hockey-Stadion. Für das Reit- und Fahrturnier sind die Zuschauertribünen des ersten Platzes der ehemaligen Rennbahn neu aufgebaut worden, und die ebenfalls neuen Pferdeställe mit ihren Strohdächern hergestellt. Westlich an die Hauptkampfbahn schließt sich ein großes Aufmarschgelände für 220 000 Personen, überragt von dem 76 m hohen Glockenturm, der in seiner Spitze die 200 Zentner schwere Olympia-Glocke trägt. Außerhalb des eigentlichen Sportgelän-

des liegt inmitten einer herrlichen Waldlandschaft die 20 000 Menschen fassende Dietrich-Eckart-Freilichtbühne. Der gesamten Sportanlage angegliedert ist die Reichsakademie für Leibesübungen mit dem Haus der Deutschen Turnerschaft sowie dem Haus des Deutschen Sports, in dem die Büros sämtlicher Sportverbände untergebracht werden. Sechs Fußballplätze, zwölf Tennisplätze, eine Reitbahn, eine künstliche Eisbahn, ein Polofeld, ein Planschbecken usw. vervollständigen diesen für Riesemassen aufgezogenen Sportkomplex. Die Winterschwimmhalle mit dem 25×18 m großen Schwimmbecken steht der allgemeinen Benutzung frei (geöffnet: werktags von 17—20, sonnabends von 15—18, sonntags von 9—12 Uhr; Eintritt 0,50 RM, für Kinder unter 14 Jahren 0,20 RM.). Sie hat als einzige gedeckte Anlage in Deutschland einen Sprungturm von 10 m Höhe sowie Unterwasserbestrahlung (durch 18 Lampen zu je 1000 Watt). Ferner befindet sich hier ein 15×8 m großes Nichtschwimmerbecken.



Die Riesenanstalt des Reichssportfeldes



Die Deutschlandhalle, die größte Sporthalle Europas

Sport und sportliche Anlagen. Berühmt von alters her ist der Berliner Rennsport, der im Berliner Union-Klub seinen vornehmsten Pfleger hat. Die Pferderennen von Hoppegarten und Karlshorst haben internationale Bedeutung (alljährlich internationale Rennwoche und Moderennen). Trabersport in Mariendorf und Ruhleben. — Der mächtigen Entwicklung des AutomobilSports verdankt die großartige Anlage der **Avus** (Automobilverkehrs- und Übungsstraße) inmitten des Grunewaldes ihre Entstehung. Als Doppelrennstrecke von 10 km Länge bietet sie Hunderttausenden von Zuschauern Gelegenheit, die fesselnden Wettkämpfe zu verfolgen, die auf dieser vorbildlichen Autostraße ausgetragen werden. — Im Norden des Grunewaldes, am S-Bahnhof Deutschlandhalle, befindet sich die größte Sporthalle Europas, die neue **Deutschlandhalle**, mit Platz für 15 000 Besucher (160 m lang, 120 m breit, 25 m hoch). Mit der neuen Deutschlandhalle erhielt Berlin nicht nur einen neuen Mittelpunkt des sportlichen Lebens; sie dient auch als repräsentative Versammlungsstätte und Kongresshalle anderen bedeutenden nationalen und internationalen Veranstaltungen.

— Im Winter werden die meisten Seen und Flussläufe zur Ausübung des Eissports freigegeben. Der hügelige Grunewald bietet Gelegenheit zum Rodeln und Skilaufen (Sprungschanze in der Nähe von Schildhorn). Der Eissport hat im **Sportpalast**, Potsdamer Straße 72 (auch andere Veranstaltungen), eine künstliche Eisbahn, auf der Kunstlauf und das beliebte Eishockey viel Zuspruch finden. Im Friedrichshain eine künstliche Freiluft Eisbahn (Eisstadion). — Die wasserreiche

Umgebung Berlins bildet ein so abwechslungsreiches und vielfältiges Ruder- und Segelrevier, wie es keine andere Großstadt aufzuweisen vermag. So steht denn auch der Wassersport auf der Havel, dem Wannsee, der Dahme, Spree und dem Müggelsee in hoher Blüte. Eine Welt für sich sind die beiden der Stadt Berlin gehörigen **Groß-Strandbäder Wannsee** und **Rahnsdorf am Müggelsee**, sehenswert auch das Volksbad Jungfernheide, das Sportbad Plötzensee, das Schwimmbad in der Gartenstraße 5, Europas größtes Schwimmbad (60×22 m), das Warmwasser-Flußbad Lichtenberg, ferner das neue Stadtbad Schöneberg, Hauptstraße 38/39, das Schwimmbad im **Poststadion** u. v. a. — Berlin ist Hochburg des Fußballsports (Hertha-Platz am Bhf. Gesundbrunnen; Poststadion, Lehrter Straße u. a.). Auch die anderen Rasenspiele wie Hockey, Polo, Golf, Tennis werden in bemerkenswerter Weise gepflegt. Ein großer Poloplatz besteht in Frohnau; in Wannsee hat der **Golfsport** seine Hauptstätte (die Anlagen in Wannsee gehören zu den schönsten und größten Europas), eine weitere Golfsportanlage befindet sich in Berlin-Westend (nahe Schloß Ruhwald). Eine Freiluft-Rollschuhbahn (1000 qm) befindet sich in Steglitz, Hindenburgdamm 23. — Berlins Reichtum an Volkserholungsstätten und Spielwiesen wird von keiner anderen Stadt übertroffen. **Spiel- und Sportplätze** gibt es in Berlin über 460 (städtische, fiskalische und private) mit mehr als 1200 ha Flächenraum. Große Sportparks befinden sich in Eichkamp (Grunewald), Wannsee, Plötzensee, Tempelhof, Neukölln, Lichtenberg, in der Hasenheide, Wuhleheide, Jungfernheide und den Rehbergen.

DIE KURMARK BRANDENBURG



Auf der Havel bei Potsdam

Die Kurmark Brandenburg hat ihren Namen von der früheren Landeshauptstadt, dem heutigen Brandenburg, ist rund 40 000 qkm groß und zählt — ohne Berlin — etwa 2 1/2 Millionen Einwohner. Sie grenzt im Norden an Mecklenburg und Pommern, im Osten an die Grenzmark Posen-Westpreußen, im Süden an Schlesien und an die Provinz Sachsen, die zusammen mit Anhalt auch im Westen die Kurmark begrenzt.

Ursprünglich von Germanen bewohnt, wurde die Mark zur Zeit der Völkerwanderung von slawischen Völkernschaften besetzt, bis 928 mit der Eroberung der Brennaburg (Brandenburg) durch den Sachsenkaiser Heinrich I. die Regermanisierung begann. Aber erst Albrecht dem Bären aus dem Hause Askanien (einem alten Fürstengeschlecht aus der Gegend von Aschersleben), der 1154 mit der Mark Brandenburg belehnt wurde, gelang es, das Land für immer dem Deutschtum zurückzugeben. In die Zeit der Askaniier, die 1320 endete, fällt nicht nur die großartige kolonisatorische Arbeit des Zisterzienserordens, der 1170 Kloster Zinna, 1180 Kloster Lehnin,

1250 Paradies (das älteste deutsche Kloster der Grenzmark), 1258 Kloster Chorin und schließlich 1268 Kloster Neuzelle gründete, sondern auch die Entstehung der meisten märkischen Städte. Nach dem Aussterben des askanischen Hauses kam die Mark als erledigtes Reichslehen in den Besitz bayrischer und luxemburgischer Fürsten, die sich um dieses für sie ferne Land nicht kümmern konnten. Die Folge waren Krieg und Wirtschaftsnot und im Zusammenhang damit ein Überhandnehmen des Raubritertums, das seine gewalttätigsten Vertreter in den Quitzows fand.

Erst als Kaiser Sigismund 1411 den Burggrafen von Nürnberg, Friedrich von Hohenzollern, zum Landesverweser ernannte, kamen bessere Zeiten für die Mark. 1415 erhielt Friedrich die Kurwürde und Brandenburg selbst zu erblichem Besitz. Die nun folgende Zeit der hohenzollernschen Kurfürsten, deren bedeutendster Friedrich Wilhelm, der Große Kurfürst (1640—1688), war, ist eine Zeit langsamem, aber stetigen Aufstiegs, den selbst die große Not des 30jährigen Krieges nur

vorübergehend hat verzögern können. 1701 wurde Friedrich, der Sohn des Großen Kurfürsten, in Königsberg (Pr.) zum König von Preußen gekrönt, und damit die Kurmark als Provinz Brandenburg ein Teil des neuen Königreiches Preußen. Friedrich's I. Sohn war der Soldatenkönig Friedrich Wilhelm I., der durch gute Verwaltung und soldatische Zucht die natürlichen Hilfsquellen des Landes zu erschließen wußte und damit den Grund legte für das große Lebenswerk seines Sohnes, Friedrichs des Großen. Nur einmal noch hat nach den Schrecken des Siebenjährigen Krieges (Schlachten bei Zorndorf und Kunersdorf, Zerstörung Küstrins) die Mark Kriegsnot erleben müssen: in den Kriegen von 1806/7 und 1813, die sich mehrfach auch auf märkischem Boden abspielten.

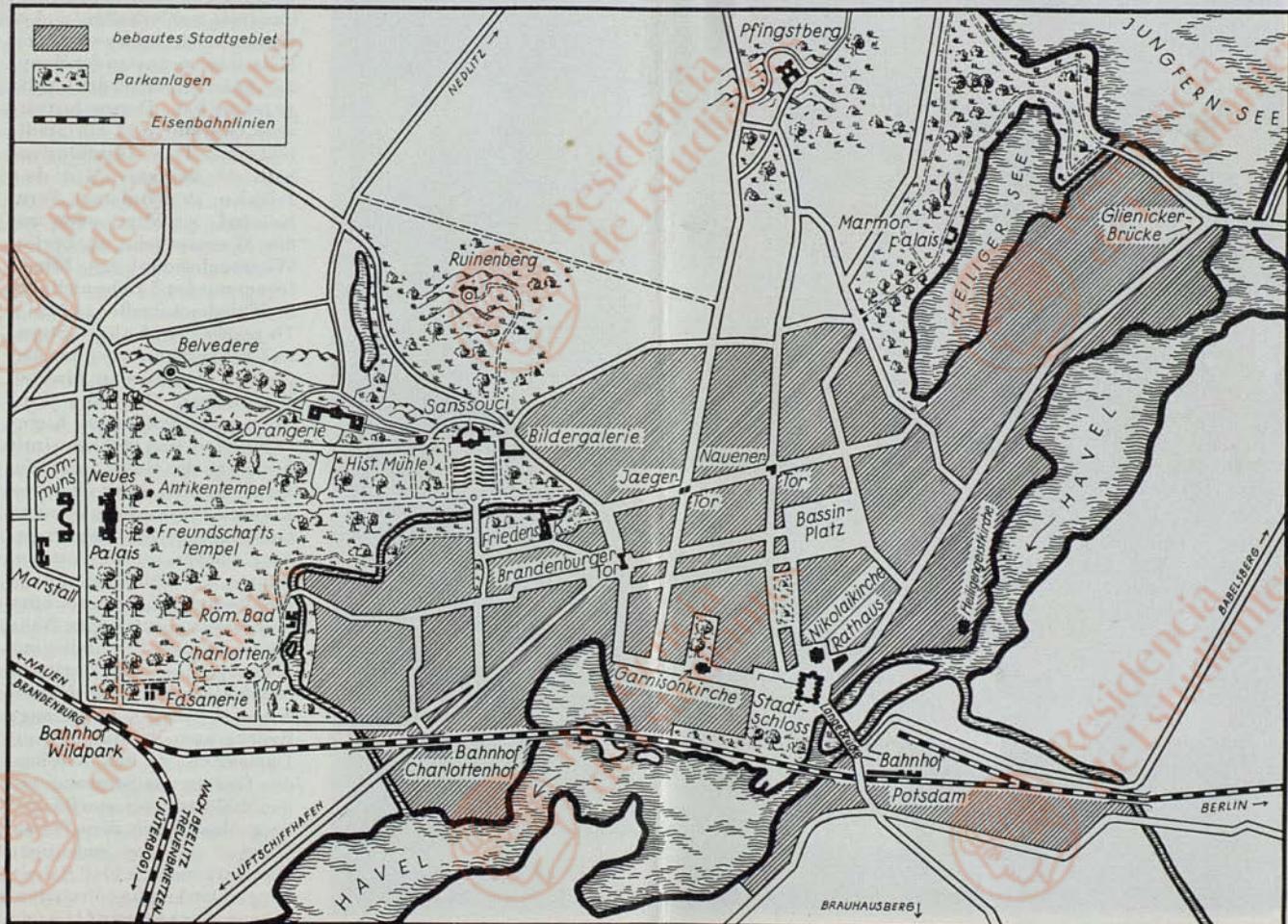
Die meist hügelige, an prachtvollen alten Wäldern und klaren Seen reiche Landschaft ist in wachsendem Maße Ziel Tausender von Reise- und Wanderlustigen, denen sich die Anhänger des Wasserwandersports zugesellen. Auch die kurmärkischen Städte mit ihrer wechselvollen Geschichte und ihren Bauwerken aus alter Zeit werden gern besucht.

Die meisten Orte sind von Berlin aus in wenigen Stunden Bahnfahrt leicht zu erreichen, namentlich auch im **Wochenend- und Sonntagsverkehr.***) Zahlreiche Kraftpostverbindungen, Dampfer- und Motorbootlinien erschließen außerdem die Gegend abseits der großen Bahnstrecken.

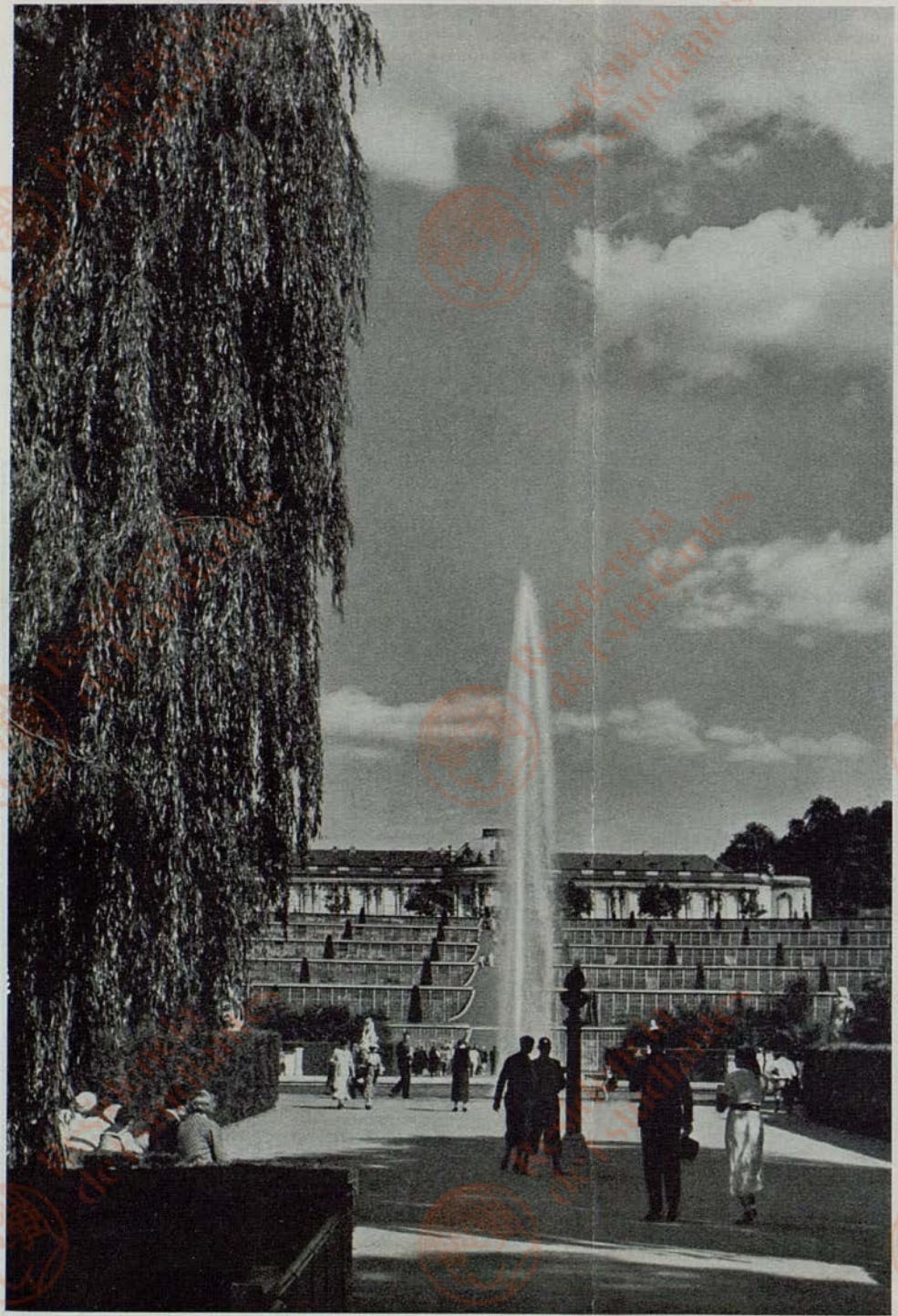
*) Sonntagsrückfahrkarten der Reichsbahn, 2. und 5. Klasse, mit 55½% Fahrpreisermäßigung, gültig von Sonnabend 12 Uhr bis Montag 24 Uhr (d. h. die Rückfahrt muß vor 24 Uhr beendet sein) und Ausflugskarten, gültig von Mittwoch 12 Uhr bis Donnerstag Nacht 3 Uhr. Verzeichnisse der mit solchen Karten erreichbaren Orte bzw. Auskünfte an allen Fahrkartenschaltern der Reichsbahn. Netz- und Bezirkskarten mit einemmonatiger Gültigkeit für Berlin, Kurmark, Brandenburg und Teile der anstoßenden Länder und Provinzen. Näheres ebenfalls an den Fahrkartenschaltern.

Zur Orientierung des Lesers sei bemerkt, daß von der Nennung der Einwohnerzahl unter 3000 Abstand genommen ist. Auch die Angabe der Höhe über dem Meeresspiegel unterblieb, da sie sich mit ganz wenigen Ausnahmen unter 100 m hält.

Aus der dem Büchlein beigefügten Karte der Kurmark Brandenburg sind die Verkehrsverbindungen von Ort zu Ort ersichtlich. Im Text selbst ist deswegen nur angegeben, ob der betreffende Ort an der Eisenbahn (EB.), an einer Reichsbahn-Kraftomnibuslinie (RK.) oder an einer Kraftpostlinie (KP.) liegt. Andere Verkehrsverbindungen sind im Buche ausführlich genannt. — DJH. = Jugendherberge.



Lageplan von Potsdam und Sanssouci



Schloß Sanssouci

Potsdam

und Sanssouci

Potsdam, die Stadt Friedrichs des Großen, 85000 Einwohner, Hauptstadt eines Regierungsbezirkes und Sitz zahlreicher Behörden (Rechnungshof für das Deutsche Reich, Oberrechnungskammer, Reichsarchiv u. v. a.), ist in eine hügelige Landschaft eingebettet, die ihresgleichen an Schönheit sucht. Natur, Kunst und Geschichte vereinigen sich hier zu einem harmonischen Ganzen von bezaubernder und ergriffender Größe. Das äußere Bild Potsdams fesselt jeden Besucher; ganze Straßen sind in der Architektur des 18. Jahrhunderts wohlerhalten, und es stehen noch annähernd 600 Häuser unberührt in der Form, die ihnen Friedrich der Große gegeben hat. Dieses historische Gewand gibt ein Stadtbild von seltener Geschlossenheit. — **Verkehr:** Mit der S-Bahn ab Potsdamer Fernbahnhof (50 Min.) oder mit der Wannseebahn ab Berlin, Wannseebahnhof (45 Min.); ferner mit der S-Bahn ab Bahnhof Friedrichstraße (45 Min.). Dampferverkehr (Stern- und Kreisfahrt) über den Großen Wannsee an Kadow, Pfaueninsel, Moorlake (Eingang zum Volkspark Klein-Glienicke) und Sakrow (mit Kirche an der Havel) und Glienicke vorüber oder über den Kleinen Wannsee und den Griebnitzsee an Neubabelsberg vorbei. — In Potsdam selbst: 5 Straßenbahnlinien, die alle den Bf. berühren oder in dessen unmittelbare Nähe fahren. Ferner Rundfahrt mit Autodroschke oder Kraftpost empfehlenswert (vom Hauptbahnhof über die Lange Brücke zum Stadtschloß mit Lustgarten, zu den Kirchen, den Gärten von Sanssouci mit den Schlössern bis zum Pfingstberg; dann nach dem Neuen Garten und am jenseitigen Havelufer nach Schloß Babelsberg). Ortskundige Fremdenführer. Kraftpostlinien vom Hauptbahnhof nach Bor-

nim, Schloß Marquardt und Paretz, Caputh (Schwielowsee), Nedlitz — Fahrland, ferner nach der Orangerie, dem Neuen Palais, Wildpark — Werder, Neubabelsberg. — **Unterkunft:** Hotel zum Einsiedler, Königstadt, Palasthotel, Thüringer Hof, Zentralhotel. Zahlreiche Restaurants. Jugendherberge. — **Auskunft:** Städt. Verkehrsamt und Verkehrsverein am Alten Markt im Stadtschloß, Fernsprecher 094201 und 095055; geöffnet werktags 8—18 (Winter bis 16) Uhr. — **Sehenswürdigkeiten:** Das Stadtgebiet der alten preußischen Residenz Potsdam wird eng umgrenzt von einem Parkgürtel, der 1552 ha umfaßt: Sanssouci 280 ha, Wildpark 880 ha, Neuer Garten 125 ha, Babelsberg 137 ha und Glienicker 150 ha. Unweit des Bahnhofs das **Stadtschloß**, monumentalster Bau im edelsten barocken Klassizismus, 1660 begonnen, 1745—51 von Knobelsdorff umgebaut; Friedrichs des Großen Winterwohnung mit vollständig erhaltener Rokokoausstattung; zuvor auch Wohnung Friedrich Wilhelms I. mit eigenhändigen Gemälden; sehenswert die wiederhergestellten Wohnräume der Königin Luise; auf der Nordseite das reizvolle Flora-Portal von de Bodt (Blick aus dem Hofe des Stadtschlosses auf das Flora-Portal und die dahinter liegende Kuppel der Nikolaikirche!). Vor dem Schloß an der Havel der **Lustgarten** mit Bronzestandbild Friedrich Wilhelms I., dessen Riesengarde (die „langen Kerls“) hier ihren Exerzierplatz hatten. Westlich vom Schloß die **Garnisonkirche** (1731; Turm 1735 von Gerlach) mit berühmtem Glockenspiel; hinter der reichen Marmorkanzel Gruft Friedrichs des Großen und seines Vaters Friedrich Wilhelm I.; Schauspielplatz der ersten feierlichen Reichstagseröffnung durch die nationalsozialistische Regierung am 21. März 1933. — Westlich von der Garnisonkirche das **Militärwaisenhaus**, nordöstlich das **Exerzierhaus**



Bibliothek im Schloß Sanssouci

Friedrich Wilhelm I. — Auf einem weiten Platz (dem Altmarkt), dicht am Stadtschloß die **Nikolaikirche**, ein in antiken Formen gehaltener Kuppelbau von Schinkel, sein kirchenbauliches Hauptwerk, 1830—37 errichtet (Kuppel 1842—49); täglich von 8—18 Uhr geöffnet; in den Gewölbezwinkeln unter der Kuppel vier Propheten nach Cornelius. Den Altmarkt schmückt ein 23 m hoher **Obelisk** mit Bildnissen des Großen Kurfürsten und der drei ersten Könige als römische Feldherren (1753—55 nach Knobelsdorffs Entwurf errichtet). Südöstlich der **Palast Barberini**, 1771 erbaut; an der Ostseite des Platzes das 1753 erbaute **Rathaus** (oben Atlas mit der Weltkugel). Einige Schritte weiter, an der Nordseite des Lustgartens, das **Garnisonmuseum** im alten Marstall (56 lebensgroße Figuren preußischer Soldaten aller Waffengattungen, von den Reitern und Musketieren des Großen Kurfürsten angefangen; Rekonstruktion der großen Frühjahrsparade mit dem Modell des Lustgartens und des Stadtschlosses). Auf dem **Wilhelmsplatz** Standbild Friedrich Wilhelms III.; eine schöne Anlage ist auch der weite **Bassinplatz** mit einem noch unter Friedrich Wilhelm I. erbauten kleinen Gartenhäuschen, mit der Französischen Kirche (1742 von Knobelsdorff erbaut), mit der katholischen Kirche (1870) und dem Kriegerdenkmal der Garde-Jäger (1923). In südöstlicher Richtung das **Schauspielhaus** und die **Heiligengeist-Kirche** mit einem der schönsten Barocktürme Deutschlands (von Grael). Das **Brandenburger Tor** auf dem Luisenplatz wurde in der zweiten Hälfte des 18. Jahrh. in Gestalt eines römischen Triumphbogens erbaut. Am Haupteingang zum Park von Sanssouci die **Friedenskirche** im Stil einer altchristlichen Basilika, 1845—49 aufgeführt; der abseits stehende Turm (Campanile) ist 40 m hoch; im Innern die Gruft König Friedrich Wilhelms IV. († 1861) und seiner Gemahlin Elisabeth († 1873). Vor der Kirche in dem säulenumgebenen **Atrium** Marmorgruppe von Rauch und **Mausoleum** für Kaiser Friedrich III. (die Sarkophage von Begas). Dahinter der schöne **Marlygarten**.

Ein überaus reizvolles Kleinod deutscher Schloßbaukunst ist **Schloß Sanssouci** mit herrlichem, weit ausgedehntem und gärtnerisch schön angelegtem Park. 40 Jahre lang Lieblings- sitz Friedrichs des Großen, 1745—47 nach seinen eigenhändigen Skizzen von Knobelsdorff im Stil der Zeit aufgeführt; bemerkenswert die Inneneinrichtung (Rokoko) und die Andenken an den König (wertvolle Gemälde, Bibliothekszimmer, Sterbestuhl). Breite, 20 m ansteigende Treppen führen in 6 Terrassen zum Schloß; vor den Terrassen die **Große Fontäne**, deren Wasser 36 m hoch steigen. Unmittelbar am Schloß (östlich) **Bildergalerie** mit 160 Gemälden, einzigartige Barockgalerie. Westlich vom Schloß die **Neuen Kammern** (Kavalierwohnungen für die Gäste des Königs), die „historische Windmühle“ und das **Orangerieschloß** (1850—56 unter Friedrich Wilhelm IV. erbaut; sehenswerter Raffaelsaal; von den Türmen weite Rundsicht; in den Flügeln im Sommer Kunstausstellungen). Weiter nach Westen das **Belvedere** mit schöner Rundsicht. Südlich davon der **Antikentempel** mit Ruhestätte der letzten Kaiserin († 1921), der **Freundschaftstempel**, 1786 von Friedrich dem Großen durch Gontard zum Andenken an seine Schwester, die Markgräfin Wilhelmine von Bayreuth († 1758), errichtet, und das **Chinesische Haus**, Teehaus Friedrichs des Großen. Eine breite Allee führt von der Fontäne vor den Terrassen geradeaus zum **Neuen Palais** und den dahinter liegenden **Communs**. Im Neuen Palais (1763—69 erbaut; außerordentlich prunkvolle, wohlerhaltene Einrichtung mit reicher Gemäldesammlung, Schloßtheater) werden heute die Sitzungen des Preußischen Staatsrats abgehalten. Im westlichen Teil des Parks das **Römische Bad** (im Innern kostbares Badegefäß, Mosaikkopie der Alexanderschlacht u. a.)

und das Schloßchen **Charlottenhof** (Wohnsitz Friedrich Wilhelms IV. als Kronprinz, um 1830 von Schinkel nach Art eines antiken Landsitzes erbaut; reizend ausgestattete Räume). — Am Heiligen See, inmitten des **Neuen Gartens** das **Marmorpalais**, 1787—93 von Gontard und K. G. Langhans erbaut, mit kürzlich wiederhergestellter, frühlklassizistischer Inneneinrichtung. Hier starb König Friedrich Wilhelm II. — Im Süden Potsdams der **Brauhausberg** (prachtvoller Blick über Stadt und Wasserflächen). Auf dem Berg auch das **Reichsarchiv** und drei **Observatorien**. Glänzende Rundsicht von den Türmen des **Orangerieschlosses**, vom **Pflugstberg** (Belvedere) und vom Aussichtsturm auf dem **Ruinenberg** (bewaldete Anhöhe mit künstlichen Ruinen und einem großen Wasserbecken, aus dem die 1840—42 angelegten Wasserkünste von Sanssouci gespeist werden). — **Spaziergänge und Ausflüge**: Land- und Wassersportplatz „**Luftschiffhafen**“ am Templiner See. **Volkspark Glienike**, 89 ha groß, Eingang nahe der **Glienicker Brücke** und von Moorlake aus. **Dampfer-Rundfahrten**. Pfaueninsel mit Schlößchen und Meierei. Nikolskoë mit Peter-Pauls-Kirche. Vorstadt **Nowawes** (30 000 Einw., Ufa-Tonfilm-Ateliers). Schloß **Babelsberg**, ehem. Sommersitz Kaiser Wilhelms I., mit interessanten Erinnerungsstücken, inmitten eines herrlichen Parks. Orchideenzüchterei, die größte Deutschlands. — Über **Caputh** (3 000 Einw., KP., bekannt durch seinen Obstbau, rings von herrlichen Wäldern umgeben), an Flottstelle vorbei nach **Fecht am Schwielowsee**, einem von Malern viel aufgesuchten Flecken (Strandbad); durch den entzückenden **Wildpark** nach dem Bayrischen Häuschen; nach **Werder**, vielbesuchte Obststadt, im April köstliche Baumblüte, Stadtpark mit Heldenhain und Feierstätte, Strandbad (KP. nach Kloster Lehnin). Schloß **Paretz**, 1756/97 erbaut Landhaus mit Erinnerungen an Friedrich Wilhelm III. und Königin Luise. KP. **Schloß Marquardt** am Schlaenitzsee mit großem Park in englischer Art (Gaststätte). KP. Auch Ausflugsfahrten der BVG.



Gruft Friedrichs des Großen in der Garnisonkirche



Schloß Rheinsberg

Der Norden und Nordwesten der Kurmark

wird durch die Hauptbahnlinien Berlin—Wittenberge—Hamburg (—Lübeck), Berlin—Neustrelitz (—Rostock—Warne-münde—Gedser), Berlin—Neubrandenburg—Stralsund und Berlin—Stettin erschlossen. Er umfaßt im wesentlichen das Gebiet zwischen Elbe und Oder und zwar im westlicher Teil die Prignitz, die im 12. Jahrh. von Albrecht dem Bären erobert wurde. Der östliche Teil umfaßt das seenreiche und fruchtbare Gebiet der Uckermark mit Prenzlau als Hauptstadt, das in frühgeschichtlicher Zeit von dem slawischen Volk der Ukrainer bewohnt war, dann lange Zeit zu dem benachbarten Pommern und erst von 1250 ab zu Brandenburg gehörte. Etwas südlicher, zwischen Prignitz und Uckermark, erstreckt sich das wald- und seenreiche Land Ruppin mit der schönen „Ruppiner Schweiz“. An die Zeiten der ursprünglich germanischen Bevölkerung erinnern zahlreiche Hünengräber und wertvolle prähistorische Funde. Die im folgenden behandelten Orte zeigen meist den Charakter der typischen märkischen Kleinstadt und sind nicht nur landschaftlich, sondern größtenteils auch historisch und architektonisch interessant.

Wittenberge, 25 000 Einw., größte Stadt der Prignitz, an der Mündung der Stepenitz in die Elbe. Sehenswert: Steintor (15. Jahrh.). — DJH. — **Verkehr**: EB., KP. — **Auskunft**: Stadtverwaltung; Verkehrsverein. — **Ausflüge**: Nach Lenzen an der Elbe, Schauspielplatz der großen Wendeschlacht 929. Sehenswert: Burg, Katharinenkirche, fränkisches Kastell von 789.

Perleberg, 11 000 Einw., Kreisstadt der Westprignitz an der Stepenitz, seit 1259 Stadt. Sehenswert: Jacobikirche (1561), Rathaus mit Treppengiebel (15. Jahrh.), Markt mit Roland (1546), bemerkenswerte alte Fachwerkbauten, Stadtpark, Jahndenkmal, Tennishalle. — DJH. — **Verkehr**: EB. — **Auskunft**: Stadtverwaltung. — **Ausflüge**: Nach Lanz, Geburtsort des Turnvaters Jahn (1778—1852). Zum Königsgrab von Seddin (11 m hohes Hünengrab der jüngeren Bronzezeit).

Pritzwalk, 9000 Einw., Stadt von 1256, mit sehenswerter Marienkirche (1500). Bismarckturm auf dem Trappenberg. — DJH. — **Verkehr**: EB., KP. — **Auskunft**: Stadtverwaltung. — **Ausflüge**: Nach Putlitz, Stammburg der „Gans Edlen Herren zu Putlitz“ (Adelsgeschlecht, das in der Quidzowzeit, um 1400, eine führende Rolle spielte); nach Heiligengrabe, 1289 gestiftetes ehem. Zisterzienserinnenkloster mit der sehenswerten Kapelle des heiligen Grabs und Prignitzmuseum.

Wittstock, 8500 Einw., mittelalterliche Stadt an der Dosse. Sehenswert: Rathaus, Marienkirche (gotischer Backsteinbau), Heiliggeist-Kapelle (15. Jahrh.), Stadt- und Burgmauer mit Gröpeltor (14. Jahrh.), im Burgbezirk Amtsturm (bedeutender Überrest der alten Bischofsburg). Feierstätte. DJH. — **Verkehr**: EB., KP. — **Auskunft**: Stadtverwaltung. — **Ausflüge**: Wittstocker Heide mit Heideturm, Schauspielplatz der Schlacht von 1636 zwischen Schweden und Kaiserlichen. Nach Freyenstein (sehenswertes Schloß) und Meyenburg (Schloß der Herren von Rohr).



Luftkurort Lychen

Bad Wilsnack, besuchtes Eisenmoorbad. Modernes Kurhaus mit Badeanstalt. Sehenswert: Die „Kathedrale mit dem Wunderblut“, die im Mittelalter Wallfahrtsziel Tausender von Pilgern war. — DJH. — **Verkehr**: EB., KP. — **Auskunft**: Bade- und Stadtverwaltung. — **Ausflüge**: Havelberg (s. dort), Wasserschloß Plattenburg.

Havelberg, 5700 Einw., an der Havel, 948 gegründet, 1150 bis 1548 bedeutender Bischofsitz. Stadtbild und Landschaft von hervorragender Schönheit. Sehenswert: Der Dom, großartige mittelalterliche Anlage aus verschiedenen Bauzeiten, der Lettner (Leidengeschichte), das bedeutendste Werk mittelalterlicher Steinplastik in der Mark, Kreuzgang, Paradiessaal mit Museum für Heimatkunde der Prignitz, Annakapelle (15. Jahrh.). — **Verkehr**: EB., KP. Neuer Wasserweg zur Elbe mit neuer großer Schleusenanlage (225 m lang, 20 m breit). — **Unterkunft***: Hotel Kronprinz, Prignitzer Hof, Stadt Magdeburg. DJH. — **Ausflüge**: Wasserschloß Plattenburg (ehem. Besitz der Bischöfe von Havelberg mit sehenswertem Innern).

Kyritz, 6000 Einw., Stadt der Ostprignitz (1237) mit alter spätgotischer Marienkirche. Ruine eines Franziskanerklosters. Bekannt durch das alljährlich stattfindende historische Bassewitzfest. — DJH. — **Verkehr**: EB., KP. — **Auskunft**: Stadtverwaltung.

Neustadt (Dosse), Stadt des 14. Jahrh., mit 2 Landgestüten. Kreuzkirche. In der „Amtsfreiheit“ spielt Kleist's „Prinz Friedrich von Homburg“. — **Verkehr**: EB., KP. — **Auskunft**: Stadtverwaltung. — **Ausflüge**: Nach Wusterhausen, an der Dosse, Stadtgründung 1233, mit alter gotischer Kirche.

Neuruppin, 23 000 Einw., Gründung Albrechts des Bären, Heimat des märkischen Dichters **Theodor Fontane** (1819 bis

* Die bei den einzelnen Plätzen in der Rubrik „Unterkunft“ genannten Hotels, Gasthöfe usw. sind in alphabetischer Reihenfolge, also nicht dem Rang nach, aufgeführt.

1889), des Architekten K. F. Schinkel (1781 bis 1841) und des Malers Wilhelm Gentz (1822 bis 1890). Beliebtes Wochenendziel für den Berliner Ausflugsverkehr mitten in der reizvollen, seen- und waldreichen **Ruppiner Schweiz**. Neue Seebadeanstalt. Sehenswert: Klosterkirche (typisch märkische Backsteingotik aus dem 15. Jahrh.), Tempelgarten (1735 von Kronprinz Friedrich angelegt), Siechenhauskapelle (1491), Zieten-Kreismuseum, Theodor-Fontane-Denkmal. Arbeitsdienst-Lager mit Fernsehstube. Kunsthandwerkerkolonie Gildehall. — **Verkehr**: EB., KP., Dampfer. — **Unterkunft**: Hotel Bernau, Krone, Märkischer Hof, Rheinsberger Hof. DJH.

— **Auskunft**: Stadt. Verkehrsamt. — **Ausflüge**:

Altruppin (DJH.), Ruppiner Schweiz: Molchow (wendisches Runddorf), Stendenitz, Zermützelsee, Tornowsee, Boltenmühle, Binnewalde (Kalksee), Steinberge. Nach Lindow (siehe dort) und Rheinsberg (siehe dort). Nach **Wustrau** (Grab des Reitergenerals Joachim Hans von Zieten [1699—1786], sehenswertes Schloß), **Fehrbellin** (Bronzestandbild des Großen Kurfürsten; Erinnerungen an die Schlacht von 1675 gegen die Schweden; Denkmal mit Viktoria bei Hakenberg; erste deutsche Hanfröste), **Kremmen** (Städtchen mit 3000 Einwohnern, Natur- schutzgebiet des Kremmer Luchs, Heimatmuseum, Naturtheater. DJH.).

Rheinsberg, 3500 Einw., idyllischer Luftkurort mit wald- und wasserreicher Umgebung. Berühmt das **Schloß** (Rokoko) mit schönem altem Park und zahlreichen Erinnerungen an **Friedrich den Großen**, der hier als Kronprinz (1734—40) die schönsten Jahre seiner Jugend verlebte. Kurgarten mit Warmbad und Seebadeanstalt. Wassersport aller Art. Alljährlich einen Tag vor Himmelfahrt das historische Möske- = Waldmeisterfest. — **Verkehr**: EB., KP. — **Unterkunft**: Hotel Fürstenhof, Ratskeller, Stadt Berlin. Zahlreiche Privatquartiere. DJH. — **Auskunft**: Stadtverwaltung. — **Ausflüge**: Nach Zechliner Hütte und ins Seengebiet der oberen Havel. Nach Neuglobsow (DJH.) und zum **Stechlinsee**, der tiefste (64,5 m) und einer der schönsten Seen der Kurmark; DJH. in Stechlin bei Neuglobsow.

Lindow, besuchte Sommerfrische, zwischen mehreren Seen gelegen, mit Resten eines alten Prämonstratenser-Nonnenklosters (13. Jahrh.). Moderne Badeanstalt. Wassersport. Herrliche Uferwege. — DJH. — **Verkehr**: EB., KP. — **Auskunft**: Kurverwaltung; Verkehrsverein.

Gransee, 4300 Einw., mittelalterliche Stadt (1262) mit guterhaltener Stadtmauer. Sehenswert: Zweitürmige Marienkirche. Märkische Bauernhochschule in einem Franziskaner-

klöster (15. Jahrh.), Ruppiner Tor. Denkmal der Königin Luise von Schinkel. Alter Wartturm. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Verkehrsverein.

Oranienburg, 18 000 Einw., seit 1650 Besitz der Kurfürstin Luise Henriette, Prinzessin von Oranien und Gemahlin des Großen Kurfürsten. Sehenswert das 1740 erbaute Schloß (holländische Renaissance), im Park Denkmal der Kurfürstin. Nikolaikirche (1862—66 von F. A. Stüler erbaut). Heimatmuseum (Erinnerungen an den Chemiker Runge, der 1834 hier das Anilin entdeckte) und Binnenschiffahrtmuseum. — **Verkehr:** EB. (s. S-Bahn-Karte), KP. — **Unterkunft:** Gasthof Eilers. DJH. in Lehnitz bei Oranienburg. — **Auskunft:** Städt. Verkehrsamt; Verkehrsverein. — **Ausflüge:** Obstbaukolonie Eden. Zum Lehnitzsee (Freibad). Nach Fichtengrund. Zum Wandlitzsee (Restaurant Seekrug, Freibad). Nach Zühlsdorf und durch das Briesetal nach Birkenwerder. Nach Velten, Stadt mit 8000 Einw., keramische Industrie, Museum (Kunstöfen und -kacheln).

Lychen, 3700 Einw., 1248 gegründetes Städtchen, Luftkurort (Lungen- und Kinderheilstätten, Freiluftschule, Frauen-sanatorium Hohenlychen) mit wald- und seenreicher Umgebung. — DJH. — **Verkehr:** EB. — **Auskunft:** Stadtverwaltung; Verkehrsverein. — **Ausflüge:** Mit Dampfer durch die Woblitz nach Himmelpfort (Reste eines 1299 gegründeten Zisterzienser-klosters) und nach Fürstenberg in Mecklenburg.

Templin, 8100 Einw., mittelalterliche Stadt mit vollständig erhaltener Ringmauer (3 Tore, 2 Türme, 46 Wiekhäuser). — DJH. — Ringsum Wälder und Seen. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Verkehrsverein.

Joachimsthal, Luftkurort zwischen Werbellin- und Grimnitzsee, inmitten der weiten Wälder der Schorfheide (größtes deutsches Naturschutzgebiet). Gründung des Kurfürsten Joachim Friedrich, 1607—1650 Sitz einer Fürstenschule.

— **Verkehr:** EB., RK., KP., Reichsautobahn. —

Unterkunft: Hotel Drei Kronen. — **Auskunft:** Verkehrsverein. — **Ausflüge:**

Grimnitz (Reste einer Askanierburg). Zu dem landschaftlich prachtvollen Werbellinsee (11 km lang, 1,5 km breit, bis 50 m tief) mitten in der 148 000 Morgen großen, wildreichen Schorfheide (Jagdschloß Hubertusstock, Blockhäuser des verstorbenen General-feldmarschalls von Hindenburg sowie des preußischen Ministerpräsidenten [Karinhall], Museum, Wisent- und Elch-gehege). Nach Altenhof, beliebte Sommerfrische am Südufer des Werbelinsees (RK., KP. von Eberswalde, Motorboote von Station Werbellin-see; DJH.).

Bernau, 12 000 Einw., mittelalterliches Städtchen mit Mauer, Wällen und Tortürmen. Erinnerungen an die Hussitenbelagerung von 1432 (Montag vor Himmelfahrt das historische Hussitenfest mit Festzug). Sehenswert: Königstor mit ehemaliger Rüstungskammer und Innungsalternäumern, das Kalandhaus mit kunstvollen Netzgewölben und die gotische Marienkirche (1484) mit großartigem mittelalterlichem Schreinaltar. Im Hussitenmuseum das älteste Gewehr der Welt (Faustrohr des 14. Jahrh.). Freilichtbühne. Reichsführerschule der NSDAP. nahe der Wandlitzer Chaussee. — **Verkehr:** EB. (s. S-Bahn-Karte), KP. — **Unterkunft:** Schwarzer Adler. DJH. (Jugendorst Richthofen). — **Auskunft:** Stadtverwaltung; Verkehrsverein.

Biesenthal, 3600 Einw., Kurort mit großen Waldungen und Seen. Auf dem Gr. Schloßberg der Kaiser-Friedrich-Turm (26 m) mit umfassender Aussicht. Modernes Strandbad am Gr. Wuckensee. — **Verkehr:** EB. — **Auskunft:** Stadtverwaltung; Verkehrsverein. — **Ausflüge:** Wandlitz- und Liepnitzsee. Bukiowsee, Hellsee, Schloß Lanke (DJH. im nahen Ützdorf), Melchow, Wasserfall, Eberswalde, Werbellinsee.

Eberswalde, 52 000 Einw., Sitz einer Forstlichen Hochschule und vieler forstlicher Versuchsanstalten, mit waldreicher Umgebung. Moderne Badeanstalt. Stadion. Kaiser-Wilhelm-Turm (53 m, Aussicht). Feierstätte. Spezialität: Eberswalder Spritzkuchen. — **Verkehr:** EB., RK., KP. — **Unterkunft:** Hotel Pinnow, Saumsiegel. DJH. — **Auskunft:** Stadtverwaltung; Verkehrsverein. — **Ausflüge:** Restaurant Wasserfall (Wildpark), Schwärzetal, Spechthausen (Papierfabrik von 1781), Nonnenfließ, Hohenzollernkanal (der die Eisenbahn überquert), Stadtsee. Nach Kloster Chorin, Zisterziensergründung von 1258, eine der reifsten und edelsten Schöpfungen norddeutscher Backsteingotik. Erhalten sind Klosterkirche, Refektorium, Küche und zum Teil der Kreuzgang. Zum Werbellinsee (s. Joachimsthal). Nahebei Naturschutzgebiet Plagefenn.



Wisentgehege in der Schorfheide

Angermünde, 9100 Einw., Kreisstadt (im 13. Jahrh. gegründet) am Mündesee. Feierplatz. Sehenswert: Marienkirche (13./14. Jahrh.), Franziskanerkirche (13. Jahrh.) mit Heimatmuseum, Heiliggeist-Kapelle (15. Jahrh.), Reste der Stadtbefestigung. — **Verkehr**: EB., RK., KP. — **Unterkunft**: Berliner Hof, Drei Kronen. DJH. — **Auskunft**: Verkehrsverein.

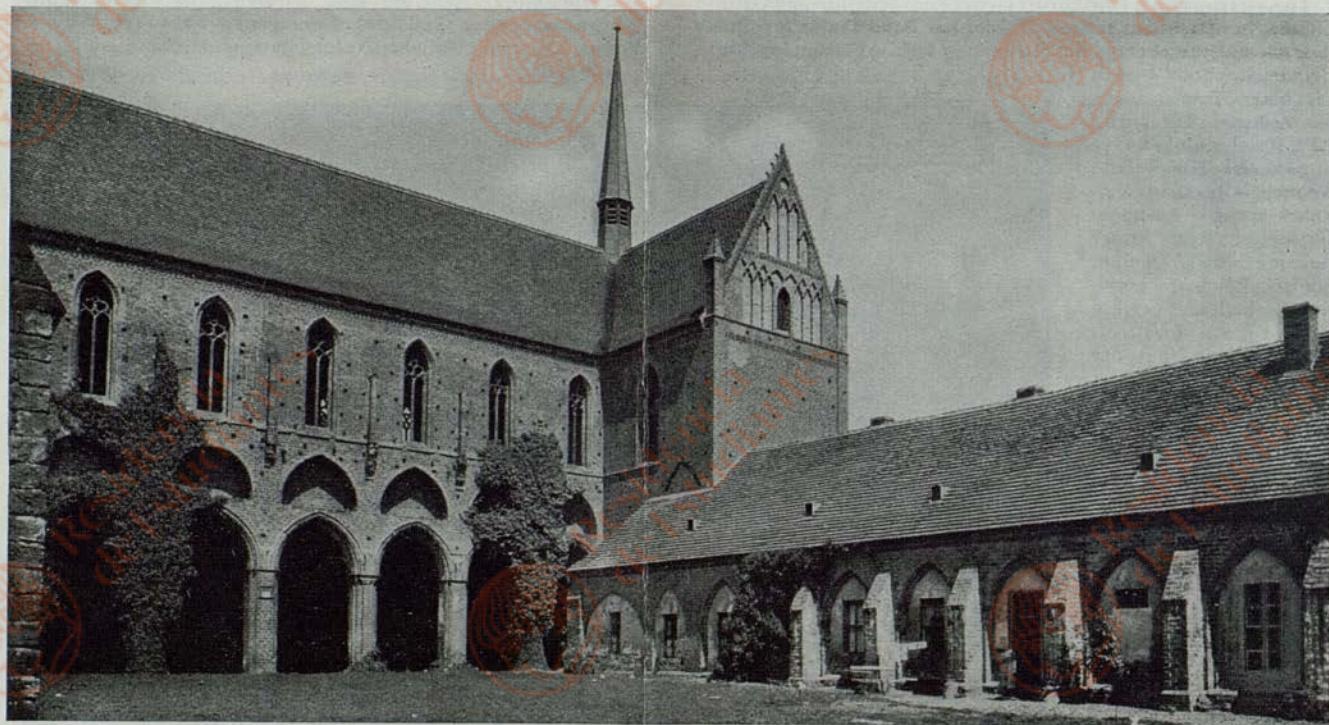
Prenzlau, 22600 Einw., Hauptstadt der Uckermark, am Uckersee gelegen. Sehenswert: Marienkirche (13./14. Jahrh.), eine der schönsten norddeutschen Backsteinbauten mit ihrem berühmten Maßwerk-Ostgiebel, der den Marktplatz machtvoll überragt. Rathaus (1724), Jacobi- und Nicolaikirche, ehem. Dominikanerkloster mit dem Uckermarkischen Museum, Heiliggeist-Kapelle, alte Wehrbauten (Schwedter und Stettiner Tor, Mittelturm, Hexenturm), Regimentsmuseum. — **Verkehr**: EB., KP. Kreiskraftfahrlinen nach Fürstenwerder, Schmölln, Strasburg, Woldgk. — **Unterkunft**: Berliner Hof, Deutsches Haus, Zum Löwen, Preußischer Hof. 2 DJH. — **Auskunft**: Verkehrsverein. — **Ausflüge**: Gramzow (Ruine einer alten Prämonstratenserkirche), Schmölln (Räuberbergruine). **Boltzenburg** (Schloß und Park des märkischen Adelsgeschlechts von Arnim, Kirche mit Grabdenkmälern, Tiergarten mit Wisentgehege). **Fürstenwerder** (Städtchen mit Resten alter Befestigung). **Strasburg** (mit alter Marienkirche; DJH.).

Schwedt an der Oder, 9200 Einw., seit 1479 brandenburgisch. 1681 ließ Dorothea, zweite Gemahlin des Gr. Kurfürsten, die Stadt nach einem Brände neu aufbauen und sie delte in ihrer Nähe Hugenotten an, die den noch heute in der Uckermark heimischen Tabakbau einführten. Sehenswert: Barockschloß, Schloßpark, Schloßfreiheit, Jagdschloß Monplaisir (jetzt Gaststätte), charakteristische Tabakspeicher,

Heimatmuseum, Kriegergedächtniskapelle, Gustav-Adolf-Denkmal. — **Verkehr**: EB., RK., KP. Dampfer nach Stettin. — **Unterkunft**: Drei Kronen, Goldener Hirsch, Zum Markgrafen. DJH. mit Bootsunterkunft. — **Auskunft**: Städt. Verkehrsamt. — **Ausflüge**: Über die Kräninger Berge, Tal der Liebe, Wildheideberge (Aussicht vom Breiten Stein, 159 m), Keudellsches Naturschutzgebiet zwischen Bellinchen und Nieder-Lübbichow; Zehden (s. dort): **Vierraden** (Tabakstadt).

Schiffshebewerk Niederfinow bei Eberswalde, eine der bedeutendsten Schöpfungen deutscher Technik mit dem größten Fahrstuhl der Welt. Wo der Hohenzollernkanal über eine Treppe von vier Schleusen zum Odertal hinabsteigt, erhebt sich das Schiffshebewerk mitten in einer reizvollen Landschaft. In nur 20 Minuten überwinden die Dampfer und Kähne mit dem neuen Fahrstuhl die 36 m Höhenunterschied zwischen dem Hohenzollernkanal und der Oderniederung. An 250 Drahtseilen hängt der 85 m lange und 4200 t schwere Trog in dem gewaltigen Gerüst von nahezu 100 m Länge und 60 m Höhe. — **Verkehr**: EB., RK. — **Unterkunft**: Zwischen der alten Schleusentreppe und dem neuen Hebwerk Gaststätte mit Schifferkantine, einer Märkischen Trinkstube u.a. — **Auskunft**: Verkehrsverein Schiffshebewerk Niederfinow.

Oderberg, 5300 Einw., „Bergstättchen“ im Odertal. In der Nähe der Pimpinellenberg, 118 m, darauf der Kaiser-Friedrich-Turm, 152 Stufen, umfassende Aussicht über die Märkische Schweiz und das Oderbruch. — **Verkehr**: EB., KP. — **Auskunft**: Städt. Verkehrsamt; Verkehrsverein. — **Ausflüge**: Forsthaus Liepe, Kloster Chorin, Plagefenn (Naturschutzgebiet); zur Lieper Schleuse (Großschiffahrtskanal, Schiffshebewerk Niederfinow, s. dort).



Kloster Chorin



Am Scharmützelsee

Bad Freienwalde, 11000 Einw., größtes Stahl- und Moorbad der Kurmark, beliebter Wintersportplatz (Skigelände, Sprungschanze, Rodel- und Eisbahnen). Kurtheater. Sehenswert: Schloß (1798, in seinem inneren Ausbau ein Seitenstück zum Schloß Paretz), Ruinenberg, Wilhelmshöhe (Aussicht), Museum des Freienwalder Geschichtsvereins. — **Verkehr**: EB., KP. — **Unterkunft**: Hotel Demuth, Kurhaus und Brunnenhotel, Schertz. Privatquartiere. DJH. — **Auskunft**: Kurverwaltung. — **Ausflüge**: Über den Kammweg durch die Märkische Schweiz (Bismarckturm, Tobbenberg) nach Falkenberg, Baa-see, Deutschnannggrund, Pittgrund. Nach Oderberg, Niederfinow und Zehden (siehe dort). Nach Wriezen, 7700 Einw. (Marienkirche; Strandbad) und ins Oderbruch, das 1746—53 von Friedrich dem Großen kolonisiert wurde.

Buckow, Bade- und Kurort mitten in der landschaftlich hervorragenden Märkischen Schweiz, zwischen mehreren Seen. Städ. Strandbad. — DJH. — **Verkehr**: EB., KP. — **Auskunft**: Kurverwaltung. — **Ausflüge**: In die Märkische Schweiz (Scher- mützelsee, Tiefensee. Werneuchen) und nach Strausberg, 10500 Einw., in wald- und seenerreicher Lage; sehenswerte Marienkirche (15. Jahrh.), Heimatmuseum, DJH.; Ausgangspunkt für Besuche des landschaftlich reizvollen Blumenthals.

Fürstenwalde, 25500 Einw., alte Stadt an der Spree, im südlichen Teil des Landes Lebus. 1272 erwähnt, 1585—1598 Sitz der Bischöfe von Lebus. Sehenswert: Markt mit Rathaus (spätgotischer Backsteinbau des 16. Jahrh.), Marien-Dom-

kirche (Backsteingotik, 16. Jahrh., mit sehenswertem Innern, wertvolle mittelalterliche Ausstattungsstücke). — **Verkehr**: EB. (s. S-Bahn-Karte), KP. — **Unterkunft**: Deutsches Haus, Parkhotel. DJH. im nahen Berkenbrück. — **Ausflüge**: In die Rauenschen Berge (148 m) und zu den Markgrafensteinen. Nach Bad Saarow (siehe dort) und zum Scharmützelsee. Nach Müncheberg, Städten von 5000 Einw. mit Tortürmen und wohlerhaltener Stadtmauer; Lebuser Kreismuseum (berühmter Runenspeer), Kaiser-Wilhelm-Institut für Züchtungsforschung. Nahebei in Lindenberg das Observatorium für Höhenwetterdienst. Nach Lietzen, Johanniterkomturei des 14. Jahrh. mit sehenswerter Ordenskirche (15. Jahrh.). Nach Storkow, Stadt von 4000 Einw. in wald- und seenerreicher Lage (KP., 3 DJH.).

Bad Saarow, Moor-, Solbad und klimatischer Kurort am Großen Scharmützelsee (10 km lang, 1,5 km breit, zweitgrößter See der Mark), am Fuße der Rauenschen Berge. — **Verkehr**: EB., KP. Motorbootverkehr auf dem See. — **Heilmittel**: Natureisemoor, Chlorcalciumsolquelle zur Trink- und Badekur. — Kuranstalt, Moorbad, Sanatorium, 2 Kurärzte. — **Unterkunft**: Kurhaus Esplanade, Kurhaus Schloß Pieskow, Sanatorium Eibenhof. Privatpensionen. — **Auskunft**: Kurverwaltung; Bäder- und Verkehrsverein. — **Sport**: Wassersport aller Art, 2 Strandbäder, Sportplatz, 9-Löcher-Golfplatz, Segel- und Motorbootregatten, Tennis- und Golfturniere, Reitturniere, Sportfeste. — **Ausflüge**: Rauensche Berge, Fürstenwalde, Schlaubetal, Dubrowberg, Colpiner See.

Die Mittlere Ostmark

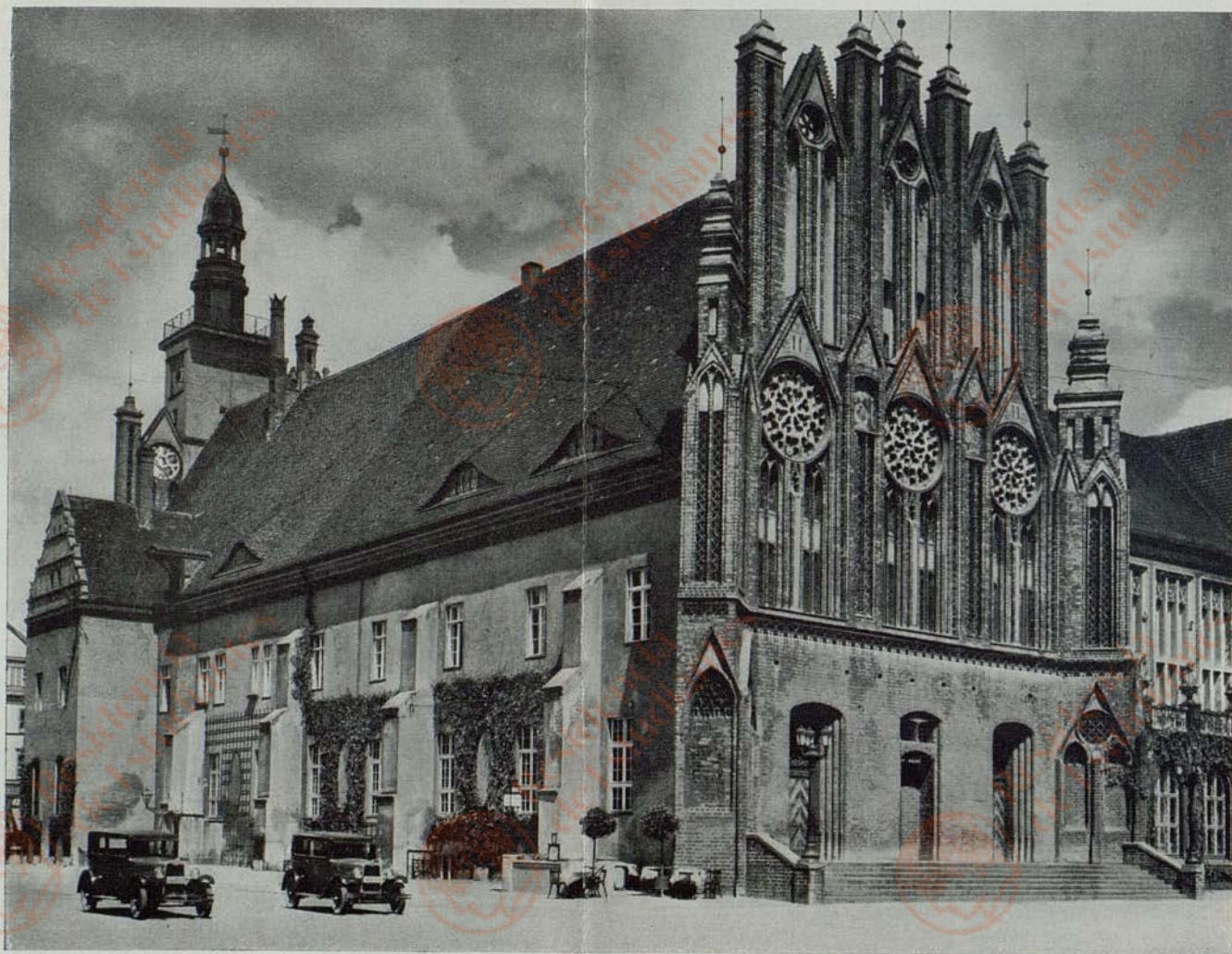
wird erschlossen durch die Hauptbahnen Berlin—Schneidemühl—Königsberg (Pr.)—Eydtkuhnen; Berlin—Frankfurt (O.)—Reppen—Neu-Bentschen—Posen—Warschau; Berlin bzw. Stettin—Frankfurt (O.)—Breslau; Küstrin—Cottbus—Dresden. Sie umfaßt den östlich der Oder gelegenen Teil der Kurmark Brandenburg mit der Neumark und dem von Warthe und Oder umschlossenen Gebiet: dem Land Sternberg mit Frankfurt (Oder) und den Kreisen Crossen und Züllichau. Die Neumark wurde im 13. Jahrh. wieder deutsch besiedelt und von den brandenburgischen Markgrafen erworben.

Die Provinz **Grenzmark Posen-Westpreußen** umfaßt, rund 7700 qkm groß mit etwa 258000 Einwohnern, die westlichen Restgebiete der 1922 an Polen abgetretenen Provinzen Posen und Westpreußen. Sie zerfällt in drei voneinander

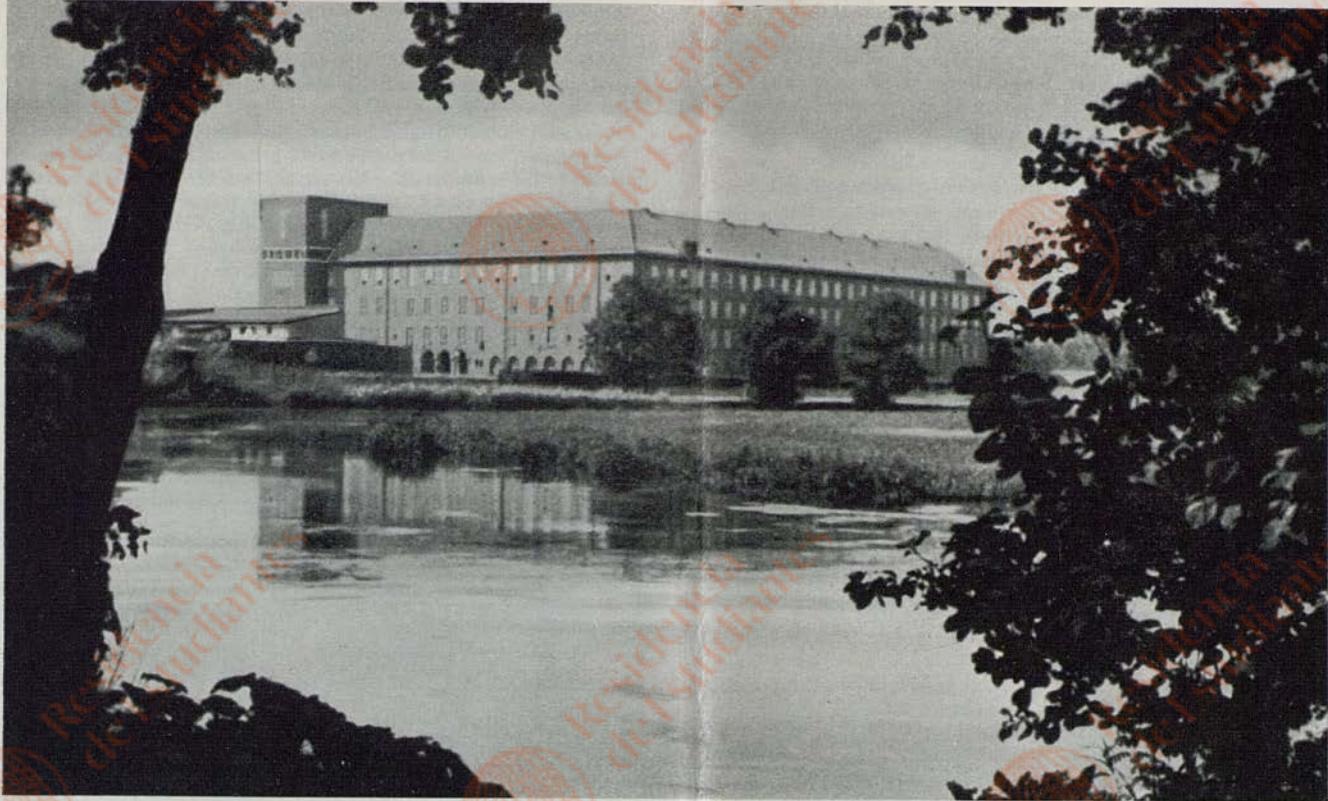
getrennte Teile, die sich als schmaler Streifen zwischen Pommern, Brandenburg und Schlesien einerseits und Polen andererseits hinziehen. — Die Ostmark birgt in Wäldern und Seen, in einer hier und da romantisch bewegten Hügellandschaft eine Fülle unberührter und noch wenig bekannter Schönheit. Als immer wieder heiß umstrittenes Kolonistenland bietet sie auch geschichtlich wertvolle Erinnerungen, nicht zuletzt in mancherlei alten und sehenswerten Bauwerken, die ihre Städte sich durch die Stürme der Zeit hindurch haben erhalten können.

Ihr größter Ort ist

Frankfurt (Oder), 81000 Einw., Regierungshauptstadt, alte Hanse- und Handelsstadt. 1506—1811 Universität. Heimat des Dichters **Heinrich von Kleist** (1777—1811). Stadttheater



Rathaus in Frankfurt an der Oder



Regierungsgebäude in Schneidemühl

(von Schinkel erbaut), Staatl. Musikheim, Reichsschule für Lehrerbildung. Moderne Siedlungsviertel. — **Verkehr:** EB., KP. Elektrische Straßenbahn und Autobusverkehr. Flughafen. — **Unterkunft:** Nürnberger Hof, Prinz von Preußen, Viktoria, Zentralhotel. 2 DJH. — **Auskunft:** Städt. Verkehrsamt; Verkehrsverein. — **Sehenswürdigkeiten:** Rathaus (gotischer Backsteinbau, 13.—15. Jahrh.), Lienauhaus (Museum), Marienkirche (1252—1522, kostbarer Standleuchter, mittelalterlicher Schreinaltar), alte Patrizierhäuser und Meßhöfe. Kleist-Museum, Hindenburgschule (Musterschule) und andere moderne Schulbauten. Schön gelegenes Ostmark-Stadion. Strandbad nahe Stadtmitte. — **Ausflüge:** Nach Lossow (Germanenburg aus vorgeschichtlicher Zeit), Buschmühle (Naturschutzgebiet, Steilufer der Oder). Kleisthöhe (Aussichtsturm mit Blick auf das Schlachtfeld von Kunersdorf, 1759).

In Tagesausflügen erreicht man von Frankfurt (Oder) aus zahlreiche ostmärkische Städte und Erholungsorte, so u. a. Lebus, 3200 Einw., hübsche Landstadt am Steilufer der Oder, bis 1385 bekannter Bischofsitz, DJH.; Reppen, 6500 Einw., EB.-Knotenpunkt; Müllrose, Sommerfrische am Müllroser See (DJH.), Ausgangspunkt für Besuche des landschaftlich besonders reizvollen Schlaubetals; Fürstenberg (Oder), 7200 Einw., mit moderner Zwillingsschachtschleuse (Oder-Spreekanal), die 14 m Niveaunterschied ausgleicht; Neuzelle, Kloster Neuzelle, das Barockwunder der Kurmark, ehem. Zisterzienserkloster (Klosterkirche, gotischer Ziegel-

bau, im 17. Jahrh. barock umgebaut und mit großartiger, gediegener Pracht ausgestattet), ev. Pfarrkirche (barocker Kuppelbau mit reicher Innengestaltung), DJH. Im „Sternberger Lande“ Drossen, 5700 Einw., ehemals Hauptstadt des Sternberger Landes mit gut erhaltenem Stadtmauer und sehenswerter Jakobikirche, Stadion, Strandbad, berühmte Maiblumenzucht, DJH.; Zielenzig, 5000 Einw., Stadt des 15. Jahrh., mit schöner Johanniskirche, reizvoller Umgebung, Strandbad, DJH.; Sternberg, Sommerfrische (Wälder und Seen); Lagow, Sommerfrische zwischen Tschetsch- und Lagowsee, DJH.; nahebei inmitten prachtvoller Wälder und Seen die Buchwaldhöhe (227 m), höchste Erhebung der Kurmark.

Schwiebus, 10100 Einw., alte Tuchmacherstadt, die nacheinander zu Schlesien, Böhmen, Ungarn und Österreich gehörte, seit 1742 preußisch; sehenswert Michaeliskirche (15. Jahrh.) mit reichem Sterngewölbe und schönem Schnitzaltar aus dem Jahre 1556, Laubenhäuser am Markt, Stadthalle mit Städt. Museum (Heimatmuseum), Bismarckturm (Aussicht). — DJH. — **Verkehr:** EB., KP.

Küstrin, 22000 Einw., alte Wasserfestung. „Stadt der Brücken“ an Oder und Warthe. 1535—71 Residenz des Markgrafen Johann von Küstrin. Sehenswert: Das Schloß (16. Jahrh.), in dem Friedrich der Große als Kronprinz das Exil von 1730 bis 1732 verbrachte (Friedrichsmuseum), die alten Festungswehr (Kasematten z. T. als Museum eingerichtet), Pfarrkirche. Städt. Kampfbahn, Schwimmbad, Wassersport. Industrie

und Schiffahrt. — **Verkehr:** EB.-Knotenpunkt. — **Unterkunft:** Hotel Konrad, Krappe, Kronprinz, Küstriner Hof, Viktoria, Weißes Roß, DJH. — **Auskunft:** Verkehrsbüro (Rathaus). — **Ausflüge:** Nach Sonnenburg (Johanniterschloß und Kirche, DJH.), Tamsel (Schloß), Sommerfrischen Güstebiese und Zellin (Strandbäder an der Oder), ins Warthebruch (kolonisiert durch Friedrich d. Gr.).

Königsberg (Neumark), 6700 Einw., Kreisstadt mit Backsteinmauer (14. Jahrh.) und bedeutenden märkischen Ziegelbauten. Sehenswert: Marienkirche (97 m hoher erneuerter Turm), Augustinerkloster, Rathaus (ebenfalls spätgotischer Ziegelbau, Städtisches Museum), Bernikower und Schwedter Tor (15. Jahrh., zwei der schönsten märkischen Torbauten), gut erhaltene Stadtmauer. — **Verkehr:** EB., KP. — **Unterkunft:** Hotel Deutsches Haus, Kronprinz, Krummnaau, Viktoria, DJH. — **Auskunft:** Stadtverwaltung; Verkehrsverein. — **Ausflüge:** Zehden, hübsches, stilles Städtchen am hohen Hügelrand des Oderbruchs, Wintersportplatz, DJH.; in der Nähe Natur-

schutzgebiet Bellinchen, Mohrin, am Mohriner See, mit Burgruine, alten Mauern und Stadttoren, Strandbad. **Bad Schönfleß**, Moorbad, Hohe Feldsteinmauer, DJH.

Soldin, 6500 Einw., Kreisstadt am großen Soldiner See. Sehenswert: Pyritzer und Neuenburger Tor, Domkirche, Dominikanerkloster (Heimatmuseum), Feierstätte, Horst-Wessel-Ehrenhain, Strandbad, DJH. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Verkehrsbüro, Rathaus. — **Ausflüge:** Nach Lippehne, 4500 Einw., Städtchen mit alten Toren (15. Jahrh.) und prachtvoller Umgebung (Seen und Wälder; Strandbad am Wendelsee). **Berlinchen**, 7600 Einw., am schönen Berlinchener See; Pfarrkirche (14. Jahrh.), Seebadeanstalt, Feierstätte; DJH.; meilenweite Wälder: KP. nach Landsberg/Warthe.

Landsberg (Warthe), 47500 Einw., gewerbereiche Stadt in hübscher Lage an der Warthe, 1257 gegründet. Sitz der Preuß. Landwirtschaftlichen Forschungs- und Versuchsanstalten und des Preuß. Hygiene-Instituts. Größte deutsche Jutefabrik. Stadttheater. Wassersport. Stadion. Segelflüge.



Landschaft im Osten der Kurmark

Hallenschwimmbad. In der Nähe die 500 qkm großen Forsten der Landsberger Heide. — **Verkehr:** EB., KP. — **Unterkunft:** Hotel Elster, Zur Krone, Landsberger Hof, Vaters Hotel. DJH. — **Sehenswürdigkeiten:** Marienkirche, Konkordienkirche (an der Schleiermacher 1794—96 als Prediger wirkte), Heimatmuseum, Parkanlagen, Kosakenberg (Aussicht). — **Auskunft:** Verkehrsverein. — **Ausflüge:** Nach Zanztal.

Arnswalde, 12000 Einw., alte Stadt am Klückensee. Sehenswert: Marienkirche (14. Jahrh.), Kreismuseum, Stadtmauer, Strandbad. — DJH. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Stadtverwaltung.

Woldenberg, 6000 Einw., Städtchen inmitten großer Forsten und Seen, alte Pfarrkirche, Strandbad. DJH. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Verkehrsverein. — **Ausflüge:** Nach Friedeberg (Neumark), 6100 Einw., Kreisstadt an der Ostbahn mit alter Ringmauer und Mühlentor (Heimatmuseum: DJH.); in das unberührte und abseits liegende Dragetal, das zu den landschaftlich schönsten Teilen der Mark zählt.

An das Seengebiet der Neumark schließt sich der nördliche Teil der Provinz Grenzmark Posen-Westpreußen an.

Kreuz, 5200 Einw., EB.-Knotenpunkt an der Ostbahn im Netzkreis, mit Holz- und Getreideumschlaghafen; hier Mündung der aus pommerschen Seen zur Netze fließenden Drage, beliebte Faltbootstrecke. — DJH. — **Ausflüge:** Kaisersee (Strandbad), Neu-Hochzeit; Wanderungen ins Dragetal.

Schneidemühl, 43500 Einw., Haupt- und Regierungssstadt der Grenzmark Posen-Westpreußen, Sitz der Provinzialbehörden. Mittelpunkt des wirtschaftlichen und kulturellen Lebens. Bedeutende Siedlungen und Neubauten. Sehenswert: Regierungsgebäude, Reichsdankhaus (Theatersaal, Grenzmarkbücherei usw.), Landeshaus, die neue St. Antoniuskirche, Reichsschülerheim, Stadion. Grünanlagen, wald- und seeriche Umgebung. — **Verkehr:** EB., KP. — **Unterkunft:** Hotel Bernau, Central, Goldener Löwe, Preußenhof. DJH. — **Auskunft:** Städt. Verkehrsamt und Verkehrsverein. — **Ausflüge:** Nach Krojanke, Stadt mit Burg im Glumital, DJH. Flatow, Kreisstadt zwischen 5 Seen, alte Barockkirche. DJH. Jastrow, waldreiche Umgebung, Strandbad, DJH. Schönlanke, Hauptstadt des Netzkreises. Schlochau, Kreisstadt mit einer der größten ehemaligen Burgen des Deutschen Ritterordens (1512), DJH. Schlopp, alte Holzkirche, schöne Umgebung. DJH.

Deutsch-Krone, Kreisstadt, 16000 Einw., deutsche Gründung des 13. Jahrhunderts, seit 1503 Stadt. Heimatmuseum. Dicht bei der Stadt zahlreiche schöne Waldseen und Buchenwälder. Feierstätte. Seebadeanstalt. — DJH. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Stadtverwaltung.

Im mittleren Teil der Grenzmark liegen:

Schwerin (Warthe), 7200 Einw., Kreisstadt, Warthehafen. Strandbad an Warthe und Obra. Reizvolle Wasserwanderungen (22 Seen). — DJH. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Stadtverwaltung. — **Ausflüge:** Wallfahrtskirche Rokitten mit reicher Rokoko-Innenausstattung.

Meseritz, 9700 Einw., um 1000 von deutschen Mönchen gegründet, seit 1250 Stadt, an der Obra. Sehenswert: Burgruine (12. Jahrh.), katholische Kirche (15. Jahrh.), die Häuser, in denen 1705 Karl XII. von Schweden und 1806 Napoleon wohnten. Badegelegenheit in nahen Waldseen. Paddelsport. — DJH. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Stadtverwaltung. — **Ausflüge:** Nach Paradies, Zisterzienserkloster von 1230 mit sehenswerter Kirche und Mariensäule (Rokoko), DJH.

Tirschtiegel, Sommerfrische mit Seen und Wäldern. Sehenswerte Rokokokirche. — DJH. — **Verkehr:** Kleinbahn; KP. — **Auskunft:** Stadtverwaltung.

Im Süden der Mittleren Ostmark liegen:

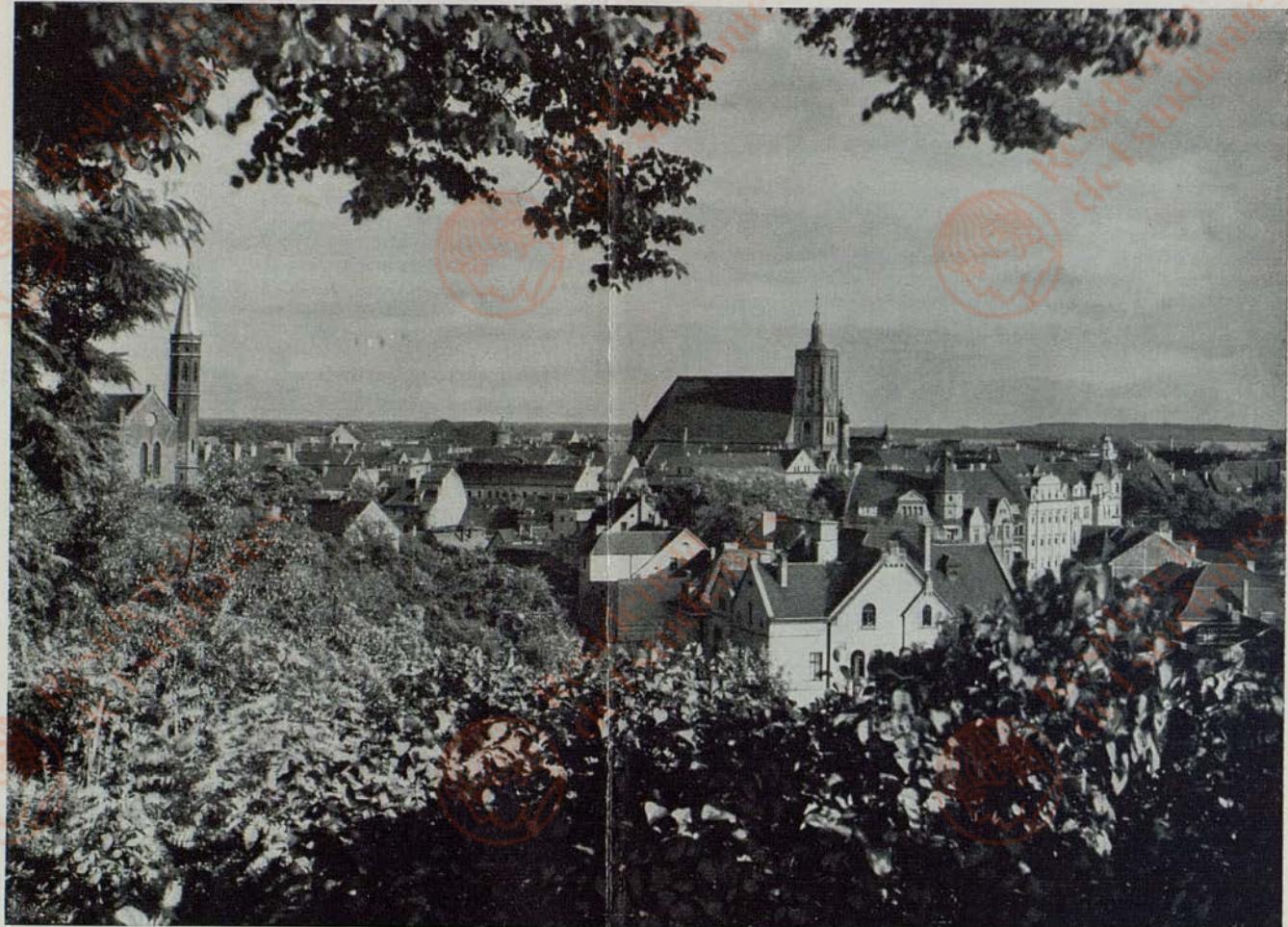
Züllichau, 9500 Einw., Stadt seit 1519. Sehenswert: Crossener Tor (1704), Pfarrkirche, Museum für heimische Altertumskunde. — 2 DJH. — **Verkehr:** EB., KP. Oderhafen Tschicherzig. — **Auskunft:** Verkehrsverein. — In der Nähe Klemzig mit sehenswerter Dorfkirche, die als die schönste der Kurmark gilt (Holzbau aus der Zeit um 1600, reiche und kunstvolle Ausstattung des Innern).

Crossen (Oder), Kreisstadt mit 8500 Einw., in reizvoller Lage an Bober und Oder. Weinbau am Oderhang. Sehenswert: Piastenschloß (Heimatmuseum), Marienkirche (schöner Innenausbau im preußischen Barockcharakter), Marktplatz (in seiner gegenwärtigen Gestalt aus der Zeit Friedrichs I., schönster Marktplatz der Kurmark). Wassersport. Nahebei das Boberkraftwerk. — DJH. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Verkehrsverein.

Besuchswerte Städte sind auch **Bomst** (DJH.); **Neu-Bentschen**, Grenzstation mit modernem Bahnhof und schönen Siedlungen (Schwentseesee, DJH.); **Unruhstadt** (DJH.); **Fraustadt**, 7500 Einw., mit sehenswerter Rokoko-Klosterkirche, DJH.



Marienkirche in Landsberg an der Warthe



Guben in der Niederlausitz

Niederlausitz und Spreewald

werden erschlossen durch die Hauptbahnen: Berlin—Cottbus—Görlitz—Breslau; Berlin—Elsterwerda—Dresden. Die Niederlausitz, die ihren Namen den sorbischen Lusitzern verdankt, weist eine äußerst wechselvolle Geschichte auf. Zwischen mächtigeren Gebietseinheiten gelegen, war sie von jeher heftig umstritten und hat häufig ihren Herrn gewechselt. Die Lusitzer wurden 963 von Markgraf Gero unterworfen. Die Niederlausitz wurde 1156 von den Markgrafen von Meißen, 1303 von den Askaniern erworben, gehörte seit 1373 nacheinander zu Böhmen, Ungarn und Kursachsen und kam 1815 im Wiener Kongreß endgültig zu Preußen. In ihrem ganzen Gebiet findet man außer einer ausgeprägten, ans Schlesische anklingenden Mundart vielfach auch noch alte Trachten, am farbenfrohesten im Spreewald.

Guben (Niederlausitz), 45 000 Einw., an der Neiße. Seit 1255 Stadt. Weltbekannte Tuch- u. Hutindustrie, bedeutender Obstbau. Sehenswert: Rathaus (1671), Stadtkirche (16. Jahrh.),

Stadttheater mit Denkmal der 1751 in Guben geborenen, durch Goethe am Weimarer Hoftheater berühmt gewordenen Schauspielerin Corona Schröter. Flußbäder, Wassersport. 5375 ha großer Stadtforst. Ausflugsziel (namentlich zur Zeit der Baumblüte). — **Verkehr:** EB. — **Unterkunft:** Bürgerkasino, Centralhotel, Deutsches Haus, Liehr's Hotel, Parkhotel. DJH. — **Auskunft:** Verkehrsbüro und Städt. Verkehrsamt. — **Ausflüge:** Kloster Neuzelle, Schloß Pforten, Amtitz, Crossen, Grünberg, Peitz, Muskau; ins Schlaubetal (s. S. 51) und nach dem Spreewald.

Sommerfeld (Niederlausitz), 11 000 Einw., mit bedeutender Tonindustrie und Tuchfabrikation. Sehenswert: Rathaus (Renaissance) und Stadtpfarrkirche, Büttelturm mit Heimatmuseum, Altes Schloß mit Park. In der Nähe **Dolzig** (Geburtshaus der letzten deutschen Kaiserin). — DJH. — Flußbad. Waldreiche Umgebung. — **Verkehr:** EB. — **Auskunft:** Verkehrsbüro (Markt).

Sorau (Niederlausitz), 19500 Einw., mit bedeutender Leinen-, Tuch- und Porzellanindustrie. Einige deutsche Seilerfachschule und Forschungsinstitut für Bastfasern. Sehenswert: Bibersteinschloß (1540, Renaissance Stukkaturen), Promnitzschloß (1710, schöner Saal), Heimatmuseum, St. Marien-Pfarrkirche (15. Jahrh.), „Die drei Getreuen“ (Blick auf drei charakteristische alte Türme). Feierstätte. — DJH. — In der Nähe der **Rückenberg** (225 m, Aussichtsturm), zweithöchste Erhebung der Kurmark. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Stadtverwaltung.

Forst (Niederlausitz), 37800 Einw., an der Lausitzer Neiße. Bedeutende Tuchindustrie. Sehenswert: Stadtkirche (Barock, mit Grab des Reichsgrafen Heinrich von Brühl, 1763), Altes Schloß (Städt. Museum), Rosengarten. — DJH. In der Nähe **Pforten**, Schloß der Grafen von Brühl. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Städt. Verkehrsamt.

Cottbus, 52100 Einw., größte Stadt der Niederlausitz, an der Spree. Bedeutende Tuchindustrie. Stadttheater, Stadtpark, Stadion. Sehenswert: Oberkirche (15. Jahrh.), Klosterkirche (14. Jahrh.), Neues Rathaus, Niederlausitzer Museum, Bürgerhäuser (Barock, Rokoko, Biedermeier), Reste der Stadtbefestigung. Interessant die Wochen- und Jahrmärkte, zu denen die Spreewälderinnen in Tracht erscheinen. — **Verkehr:** EB., KP. Straßenbahn, Flughafen. — **Unterkunft:** Hotel Ansorge, Berliner Hof, Kaiseradler, Stadt Hamburg, Weißes Roß. 2 DJH. — **Auskunft:** Städt. Verkehrsamt (Rathaus). — **Ausflüge:** In den Spreewald. Nach Branitz, von Fürst Pückler (1785—1871) geschaffener großartiger Schloßpark mit Pyramidengrab des Fürsten. Nach Peitz, 3200 Einw., bis 1767 Festung, von Markgraf Johann von Küstrin angelegt, Altertumssammlung, große Karpfenteiche (von 1556); DJH. Nach Calau, 4000 Einw., alte Schuhmacherstadt („Calauer“ sind Stiefel aus Calau!), gotische Pfarrkirche mit höchstem Turm der Niederlausitz.

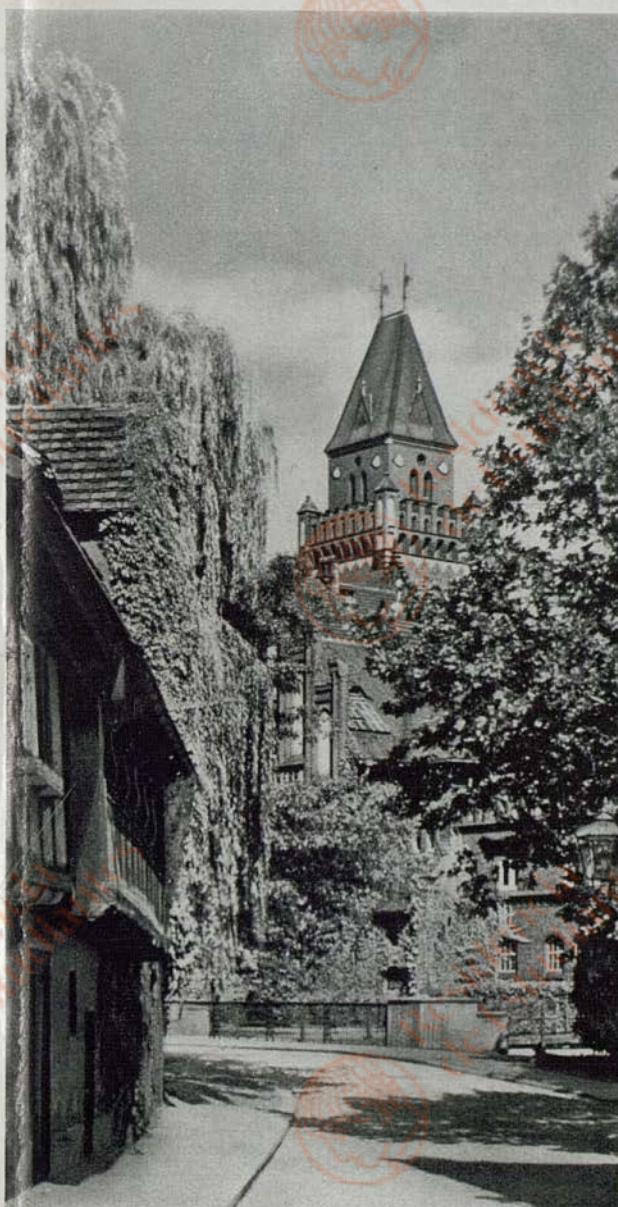
Spremberg, 15400 Einw., Stadt mit Tuchfabriken und Spinnereien, inmitten großer Forsten. Sehenswert: Schloß (17. Jahrh.), Hauptkirche, Rathaus (1706). Kuriosum: Stein mit der Inschrift „Mittelpunkt des Deutschen Reiches“. Heimatmuseum im Schloß. Bismarckturm (schöne Rundsicht). In der Nähe Großkraftwerk Trattendorf. — **Verkehr:** EB. — **Unterkunft:** Hotel Drei Kronen, Sonne. DJH. — **Auskunft:** Stadtverwaltung.

Senftenberg, 18000 Einw., in der Niederlausitz. Sehenswert: Schloß (16. Jahrh.) mit Heimatmuseum. Wildpark. Freilichtbühne. In der Umgebung zahlreiche Braunkohlengruben. Größte Brikettfabrik Europas; Lautawerk (größtes deutsches Aluminiumwerk). — **Verkehr:** EB., KP. — **Unterkunft:** Goldene Sonne, Kronprinz, Mingan's Hotel. DJH. — **Auskunft:** Stadtverwaltung.

Finsterwalde (Niederlausitz), 16500 Einw., mit Tuch- und Braunkohlenindustrie. Sehenswert: Pfarrkirche, Renaissance-Rathaus und Schloß (16. Jahrh.). Feierstätte. — **Verkehr:** EB., KP. — **Unterkunft:** Gasth. Brückenkopf, Deutscher Kaiser. DJH. — **Auskunft:** Stadt- und Kurverwaltung.

Dobrilugk und **Kirchhain**, 7900 Einw., EB.-Kreuzungspunkt; KP. Dobrilugk, fürstl. Gründung des 17. Jahrh. Sehenswert: Die Kirche des ehem. Zisterzienserklusters (bedeutendster Backsteinbau der Niederlausitz, romanisch), das Schloß der Herzöge von Sachsen-Merseburg (1700), das Gasthaus „Zum Rautenstein“. — Kirchhain, alte Gerberstadt. Sehenswert: Die Stadtkirche (spätromanischer Ziegelbau mit Doppelturm). — **Unterkunft:** Gasthöfe Grüner Berg, Rautenstein, Stern. DJH. in Kirchhain. — **Auskunft:** Stadtverwaltungen.

Luckau (Niederlausitz), 4650 Einw., ehem. Hauptstadt der Niederlausitz, reizvolles Kleinstadtbild. Pfarrkirche (um 1500, reiche Innenausstattung aus dem 17. und 18. Jahrh.), eine der schönsten Kirchenbauten der Kurmark; Heimatmuseum; Markt mit Hausmannsturm, Georgenkirche und reich stukkierten Giebelfronten (17. Jahrh.); Torturm, Stadtmauer, Städt. Eisenmoorbad. In der Nähe Wasserschloß Fürstl. Drehna mit Park. — **Verkehr:** EB., KP. — **Unterkunft:** Gasth. Goldener Ring. DJH. — **Auskunft:** Stadtverwaltung und Verkehrsbüro.



Motiv aus Cottbus

Der Spreewald. Natursehenswürdigkeit der Kurmark, $1\frac{1}{4}$ Stunde von Berlin (Görlitzer Bhf.), 28 km langes und 7–11 km breites Bruchgebiet, von der Spree in mehr als 200 Wasserarmen durchflossen. Diese Kanäle bilden fast die einzigen Verkehrsstraßen, auf denen sich der Verkehr im Sommer auf Kähnen, im Winter auf Schlitten und Schlittschuhen abspielt. Sehenswert die in Waldungen und auf Wiesen verstreuten malerischen Siedlungen der Bevölkerung, die ihre kleidsame, bunte Frauentracht, ihre Sitten und Gebräuche, ja selbst die wendische Sprache bis heute erhalten hat, und die man am besten beim **Kirchgang in Burg** (Sonntag $1/2$ –11 Uhr) beobachtet. **Ausgangspunkte** für den Besuch des Spreewaldes sind Lübben, Lübbenau, Vetschau, Alt-Zauche (DJH.) und Straupitz (DJH.). Lohnender **Sonntagsausflug** von Lübben mit direktem „Kirchgangzug“ der Spreewaldbahn nach Burg; KP. von Vetschau nach Burg. **Halbtägiger Ausflug:** Von Lübbenau Kahnfahrt über Lehde nach Gasthaus Wotschofska und zurück. **Ganztägiger Ausflug:** Von Lübbenau mit Kahn in den Oberspreewald, nach Alt-Zauche, Straupitz oder Burg, durch die Wendei und über Gasthaus Eiche, Kannomühle, Schützenhaus, Wotschofska, Lehde nach Lübbenau zurück. Von Lübben mit Kahn nach dem Unterspreewald oder von Schlezipg über Moldenhauer Hütte, Forsthaus Buchenhain durch schönsten Hochwald nach Gr. Wasserburg.

Lübben, Kreisstadt, 8000 Einw., im Mittelalter Hauptort der Niederlausitz, zwischen Unter- und Oberspreewald.

Sehenswert: Paul-Gerhardt-Kirche mit Grab des Liederdichters Paul Gerhardt (1607–76), der hier von 1669 an wirkte. Schöner Marktplatz. Städt. Altertumssammlung (mit Spreewaldstube). Schloß (17. Jahrh.). — **Verkehr:** EB., KP., Kahnfahrten. — **Unterkunft:** Hotel Stadt Berlin. DJH. — **Auskunft:** Stadtverwaltung (Markt) und Kiosk am Bahnhof. — **Ausflüge:** Nach der Straupitzer Buschmühle, Burg, Goyatz, Lieberose, dem Unterspreewald.

Straupitz, an der Spreewaldbahn. Schloß der Grafen Houwald, Kirche 1828 nach Plänen Schinkels erbaut (doppeltürmig; schöner Rundblick). 1000-jährige Rieseneichen (Elisabeth-Eiche, Kaiser-Wilhelm-Eiche). — **Auskunft:** Gemeindebüro.

Lübbenau, 4000 Einw., Hauptausgangspunkt für Besuche des Oberspreewaldes. Bedeutender Gemüsebau, Gurkenhandel. Sehenswert: Kirche (vom Turm Aussicht über den Spreewald). Heimatssammlung. Schloß der Grafen Lynar mit bemerkenswertem Familienmuseum (Bildnisse des 15.–18. Jahrhunderts, Waffen, Porzellan usw.) und schönem Park. — **Verkehr:** EB. — **Unterkunft:** Deutsches Haus. DJH. in Boblitz. — **Auskunft:** Stadtverwaltung.

Vetschau, 3000 Einw., Spreewaldstädtchen mit Schloß (ehem. Wasserschloß) und Doppelkirche. Sehenswerter Kirchgang mit Trachten. — DJH. — **Verkehr:** EB., KP. — **Auskunft:** Städt. Verkehrsamt; Spreewaldverein.



Im Spreewald an der Dubkow-Mühle



Kurfürstenhaus und Roland in Brandenburg

Der Süden und Westen der Kurmark

werden erschlossen durch die Hauptbahnen von Berlin nach Dresden, nach Leipzig—Hof—München, nach Güsten—Sangerhausen—Frankfurt (M.), nach Magdeburg—Holzminden—Soest und nach Hannover—Köln. Sie umfassen das landschaftlich reizvollste Gebiet des Flämings, der nach den vlämischen Ansiedlern des 12. Jahrhunderts benannt ist, und das Havelland.

Königs Wusterhausen. 5700 Einw., seit Dez. 1935 Stadt, bekannt als Hauptfunksendestelle der Reichspost (15 bis zu 210 m hohe Gittermasten) und als Rundfunksender des Deutschländers. Hier das Jagdschloß Friedrich Wilhelms I. (Tabakskollegium). Schwimmbad, Wassersport, Edelpelztierfarm. Im nahen Dorfe Zeesen (EB.) zwei 210 m hohe Gittermasten für den Deutschen Kurzwellessender mit Richtstrahlantennen, ferner eine Segelflugschule. — **Verkehr:** EB. (s. S-Bahn-Karte), KP. Dampferverkehr: Berlin Jannowitzbrücke — Neue Mühle. — **Unterkunft:** Bahnhofshotel. — **Auskunft:** Verkehrsverein. — **Ausflüge:** Nach Storkow (s. S. 29), Scharnützelsee (südliches Ende) und nach Beeskow, kleine mittelalterliche Stadt (DJH.); sehenswert die architektonisch bedeu-

tende Marienkirche und die alte Burg; nahebei Schloß Bahrsdorf mit der größten Feuerwehrschule Deutschlands. Nach Mittenwalde (Pfarrkirche, Berliner Tor) und Teupitz, Städtchen in schöner Seenlage. Nahebei die Dubrow (Reiherhorste, DJH. in Gr. Besten). Egsdorf-Kl. Mühle am Teupitzer See, modernes Ausflugshotel mit sehenswertem Delfter Kamin von 1761.

Zossen. 5500 Einw., Städtchen aus dem 14. Jahrh. Heimatmuseum des Kreises Teltow. Edelpelztierfarm. Großer Truppenübungsplatz. Ausgangspunkt für Besuche des Mellensees (Strandbad). — **Verkehr:** EB. (s. S-Bahn-Karte), KP.

Baruth. märkisches Städtchen. EB., KP. Sehenswert Schloß und Sebastianskirche. Ausflüge nach Petkus (berühmte Saatzuchtanlagen) und zum Hohen Golm (176 m, höchste Erhebung des östlichen Flämings, Aussicht über das Baruther Urstromtal). DJH. in Liessen und in Golßen.

Dahme. 5200 Einw. EB., KP. Sehenswert: Stadtmauer aus Raseneisenerzblöcken, Schloß (1714), einst Witwensitz der Herzoginnen von Sachsen-Weißenfels (Heimatmuseum).

Trebbin, 4000 Einw. Stadtrechte seit dem 15. Jahrhundert, Segelflughafen (Flugzeughalle, Wohnbaracke). Schießstände. Nahebei der Blankensee (Strandbad). — **Verkehr**: EB., KP. — **Unterkunft**: Schützenhaus. DJH. — **Auskunft**: Verkehrsverein.

Luckenwalde, 26000 Einw., gewerbereiche Gartenstadt mit waldrreicher Umgebung. Sehenswert: Marktturm, Johanniskirche (16. Jahrh.), Heimatmuseum, Feierstätte. — **Verkehr**: EB., KP. — **Unterkunft**: Hotel Kretzschmar, Ratskeller, Stadt Magdeburg. DJH. — **Auskunft**: Stadtverwaltung.

Jüterbog, 8500 Einw., mittelalterliche Stadt im östlichen Fläming. Sehenswert: Rathaus (gotischer Ziegelbau), Nikolaikirche mit schöner Doppelturmfront, Mönchenkirche, Liebfrauenkirche, alte Stadttore. — DJH. — **Verkehr**: EB., KP. — **Auskunft**: Stadtverwaltung. — **Ausflüge**: Kloster Zinna, Klosterkirche (ältester und bedeutendster Feldsteinbau der Kurmark), Fürstenhaus (gotischer Ziegelbau); Wiepersdorf, Gräber des Romantikers Achim von Arnim († 1851) und seiner Frau Bettina († 1859), berühmt durch ihren Briefwechsel mit Goethe; **Treuenbrietzen**, 6500 Einw., EB., Nikolaikirche und Marienkirche (interessante Ziegelbauten aus dem Anfang des 15. Jahrh.), platzartige Hauptstraße mit Rathaus, großzügige Kriegerehrungsanlage. Reichsschule der Technischen Nothilfe für den Instandsetzungsdienst. Mustersiedlung bei Frohnsdorf. DJH.

Die Bahn Berlin—Güsten—Sangerhausen führt über **Beelitz-Heilstätten** (Heil- und Erholungsstätten für Lungenkranke; von hier bequemer Weg nach Beelitz, 5000 Einw., EB., Spargelstadt, Pfarrkirche, Zauchemuseum, großartige Funkanlage mit 40 Antennentürmen) nach

Belzig, 4500 Einw., Kreisstadt, in seiner Gesamtanlage eines der schönsten Städtebilder der Kurmark. Ausgangspunkt für Besuche des Hohen Fläming. Auf einer Anhöhe die ehem. kurfürstl. sächsische Burg **Eisenhardt** (15. Jahrh.) mit 33 m hohem Bergfried. Herrlicher Blick auf die Stadt und die umliegenden Höhenzüge des Fläming. Bricciuskapelle. Marienkirche. Kleinbahn Neustadt—Brandenburg—Treuenbrietzen. — **Unterkunft**: Hotel Goldener Stern. DJH. — **Auskunft**: Stadtverwaltung. — **Ausflüge**: Zum Hagelberg (201 m. Erinnerungen an die Schlacht von 1813). Nach **Wiesenburg** (Renaissance-schloß mit sehenswertem Park). **Rabenstein** (Burg des 15. Jahrh., in der Nähe die für den Fläming charakteristischen „Rummeln“, d. s. Schluchten aus der Eiszeit). **Niemegk** (Erholungsort im Fläming; reizvolles Renaissance-Rathaus; alte Postsäule; Magnetisches Observatorium. — DJH. — **Auskunft**: Verkehrsverein).

Brandenburg, 64000 Einw., an der Havel, eine der architektonisch interessantesten Städte der Kurmark. Einst Hauptstadt der Slawen, wurde es im Winter 928/9 von König Heinrich I. erobert und war 948—1544 Bischofsitz. Heimat des Malers Th. Hosemann (1807—75). Sehenswert: Altstädtischer Rathaus (Ziegelbau des 14. Jahrh.). Neustädtisches Rathaus (14. Jahrh.) mit 5½ m hohem Rolandstandbild, Kurfürstenhaus (16. Jahrh., Übergangsstil); Katharinenkirche (Anfang des 15. Jahrh., prächtigstes Werk der spätgotischen Ziegelbaukunst in Deutschland, Hochaltar, großartiger barocker Orgelprospekt); Dom (im 12. Jahrh. begonnen, spätromanischer Ziegelbau, berühmte romanische Krypta, mittelalterliche Ausstattungsstücke in seltener Vollständigkeit), mit Dom-Museum und Ritterakademie (jetzt Gymnasium) im ehem. Domkloster; weitere bedeutende Backsteinkirchen: Gotthardkirche (zahlreiche alte Ausstattungsstücke), Paulikirche (1286, schöner Kreuzgang), Johanniskirche, Nikolaikirche, Petrikapelle in der Nähe des Domes (vor 1165 vollendet, eigenartige sog. Zellen-

gewölbe); Steintorturm (1435), Mühlentorturm (1411), Heimatmuseum, Feierstätte, Marienberg (Aussichtsturm). Sitz der bekannten Brennaborwerke (Fahrräder). Neue große Anlage der Adam-Opel-Werke A.G. für Lastkraftwagenbau, die täglich 150 Wagen herstellen kann. Schwimmbäder. — **Verkehr**: EB., KP. Straßenbahn, Dampfverkehr. — **Unterkunft**: Bahnhofshotel, Brandenburger Hof, Schwarzer Adler, Schwarzer Bär. DJH. — **Auskunft**: Verkehrsverein, Kurfürstenhaus, Steinstraße. — **Ausflüge**: Nach **Kloster Lehnin**, Zisterziensergründung von 1180 mit sehenswerter Klosterkirche (DJH.). **Plaue**, 5000 Einw., am **Plauer See** (der größte märkische See, 1703 ha); Rest alter **Quitzowburg** (Schloß).

Nauen, 10650 Einw., berühmt durch die 1905 gegründete Großfunkstation, eine der größten und technisch vollkommensten der Welt (41 Antennentürme von 50 bis 265 m Höhe). Sehenswert ferner: St. Jakobikirche, Havelländisches Heimatmuseum. — **Verkehr**: EB. (s. S-Bahn-Karte), KP. — **Unterkunft**: Hamburger Hof. — **Auskunft**: Städt. Verkehrsamt; Verkehrsverein. — **Ausflüge**: 1960 ha großer Stadtforst. **Havelländisches Luch**. Naturpfad der Staatl. Stelle für Naturdenkmalspflege von **Brieselang** (DJH.) nach Finkenkrug. Über Ketzin (DJH.) nach **Paretz**, Landhaus von 1796/97 mit Erinnerungen an Friedrich Wilhelm III. und Königin Luise.

Rathenow, 28000 Einw., Kreisstadt im Westhavelland, an der Havel, mit bedeutender optischer Industrie. Sehenswert: Marien-Andreaskirche (15. Jahrh., 77 m hoher Turm), Denkmal des Großen Kurfürsten (1756, von Gluwe), Zieten-Denkmal, Heimatmuseum. Feierstätte. Weinberg mit Bismarckturm (Aussicht). — **Verkehr**: EB., KP. — **Unterkunft**: Deutsches Haus, Fürstenhof. DJH. — **Auskunft**: Stadtverwaltung. — **Ausflüge**: In die schöne Umgebung; nach Pritzerbe, Stechow; zum Ferchesarer See.

Friesack, 5000 Einw., Hauptsitz der Quitzows, deren Burg 1414 von Kurfürst Friedrich I. mit Hilfe der „Faulen Grete“ zerstört wurde. Auf dem Burghügel jetzt ein stattlicher barocker Fachwerkbau. Städt. Museum im Rathaus. — DJH. — **Verkehr**: EB. — **Auskunft**: Stadtverwaltung; Verkehrsverein.

Auskünfte und Werbeschriften der zur **Kurmark Brandenburg** gehörige Orte sind erhältlich durch den Landesfremdenverkehrsverband Kurmark in Berlin, Kurmärkische Straße 2.

Hingewiesen sei besonders auf das Faltblatt „Die schöne Mark Brandenburg“ sowie die hierzu gehörende Unterkunftsliste. Ein Führer durch die Kurmark ist vom Eher-Verlag, Berlin, Zimmerstr., zum Preise von 1 RM. beziehbar.

Falblätter über Berlin gibt der Landesfremdenverkehrsverband Berlin, Klosterstrasse 71/72, heraus.

Deutsches Schrifttum

Wer Deutschland nur sieht, kennt es damit noch nicht. Erst das Schrifttum ermöglicht ihm Einblicke in Geschichte und Volkstum. In allen Orten und auf den größeren Bahnhöfen findet man Buch-, Musikalien- und Kunstdienstleistungen. Der Buchhändler ist durch seinen vielseitigen Beruf mit den Einrichtungen seiner engeren und weiteren Heimat meistens aufs beste vertraut, an ihn wende man sich wegen Beschaffung von Büchern, Reiseführern, Reisebeschreibungen, Heimatliteratur usw. um Rat und Auskunft. Auch jenseits der Grenzen und in Übersee sind deutsche Buchhändler stets zur Weitergabe von Wünschen bereit, falls diese nicht an Ort und Stelle erfüllt werden können. Der Börsenverein der Deutschen Buchhändler zu Leipzig und die Deutsche Bücherei zu Leipzig (Auskunftsstelle) beantworten gern schriftliche Anfragen. Bestellungen werden nur von Buchhandlungen ausgeführt. Die für das ganze Reichsgebiet geltenden festen Preise sichern den Reisenden vor Übersteuerung.

Neben der deutschsprachigen Literatur gibt es auch eine recht beachtliche fremdsprachige Literatur über Deutschland.

Wissenswerte Angaben

Ausländische Konsulate

Zahl in Klammern ist die Telefonnummer

Ägypten, W 35, Tiergartenstr. 18b (223937). Afghanistan, Gesandtschaft, NW 87, Lessingstr. 9 (391282). Apostolisch Nuntiatur, W 35, Rauchstr. 21 (257233). Argentinien, W 15, Bregenzer Str. 4 (925737). Belgien, W 56, Jägerstr. 53 (163170). Bolivien, Berlin-Charlottenburg 5, Neue Kantstr. 18 (934801). Brasilien, W 35, Tiergartenstr. 25 (250475). Bulgarien, NW 7, Luisenstr. 30 (415623), Päffstelle Berlin-Wilmersdorf, Kaiserallee 184/185 (862725, 862726). Chile, W 35, Tiergartenstr. 34 (256158). China, Botschaft, W 15, Kurfürstendamm 218 (914773/4). Columbien, W 35, Derfflingerstr. 16 (220589). Costa Rica, W 35, Tiergartenstr. 15 (214906). Dänemark, W 8, Französische Str. 57/58 (125233). Dominikanische Republik, W 9, Bellevuestr. 14 (227971). Ecuador, W 30, Bamberger Str. 31 (221607). Estland, W 35, Hildebrandstr. 5 (221187). Finnland, W 8, Behrenstr. 20 (117216). Frankreich, W 35, Standartenstr. 12 (222234). Griechenland, W 35, Hildebrandstr. 4 (225397/8). Großbritannien, W 35, Tiergartenstr. 17 (224809). Guatemala, W 15, Kurfürstendamm 195 (916474). Haiti, Berlin-Zehlendorf, Heimdalhöhe (847477). Irak, Berlin-Charlottenburg 2, Fasanenstr. 3 (310842). Iran, W 35, Tiergartenstr. 33 (259636). Irischer Freistaat, Gesandtschaft, W 35, Drakestr. 3 (251561). Italien, W 15, Kurfürstendamm 58 (912668). Japan, Kanzlei der Botschaft, W 62, Ahornstr. 1 (253925/6). Jugoslawien, W 35, Groß-Admiral-Prinz-Heinrich-Str. 17 (210287/8). Lettland, W 62, Burggrafenstr. 18 (258195). Litauen, Gesandtschaft, W 35, Kurfürstenstr. 134 (213937/8). Luxemburg, W 35, Admiral-v.-Schroeder-Str. 4 (253794). Mexiko, W 62, Landgrafenstr. 13 (258984). Nicaragua, Berlin-Charlottenburg 9, Ahornallee 46 (937066). Niederlande, W 35, Rauchstr. 10 (252251). Norwegen, NW 40, Alsenstr. 2 (112116). Österreich, W 35, Bendlstr. 15 (221141). Panama, Berlin-Charlottenburg 2, Knesebeckstr. 74 (910276). Paraguay, W 15, Bregenzer Str. 13 (913348). Persien, siehe Iran. Peru, W 35, Bendlstraße 23 [Shellhaus] (213329). Polen, W 35, Kurfürstenstr. 137 (223421–223423). Portugal, Berlin-Charlottenburg 2, Hardenbergstr. 7 (317379). Rumänien, W 35, Hansemannstr. 4 (257696). El Salvador, W 15, Kurfürstendamm 51 (925532). Schweden, SW 19, Wallstr. 8 (160803). Schweiz, Gesandtschaft, NW 40, Fürst-Bismarck-Str. 4 (126221). Siam, C 2, Neuer Markt 8–12 (525736). Spanien, W 62, Budapest Str. 23 (250430). Tschechoslowakei, W 35, Rauchstr. 27 (257211). Türkei, NW 87, Klopstockstr. 35 (390758). Ungarn, Generalkonsulat, SW 11, Dessauer Straße 28/29 (194151). Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken, NW 7, Unter den Linden 62 (126521). Union von Südafrika, W 35, Tiergartenstr. 17a (211152). Uruguay, W 9, Hermann-Göring-Str. 6 (228951). Venezuela, W 50, Spichernstr. 11 (245664). Vereinigte Staaten von Amerika (USA), W 9, Bellevuestr. 8 (219801).

Die wichtigsten Berliner Reisebüros

Mer-Büros und Schiffahrtsgesellschaften

Canadian Pacific Railway Germany G. m. b. H., Berlin W 8, Unter den Linden 43/45; Compagnia Italiana Turismo CIT, Berlin W 8, Unter den Linden 39; Cunard White Star Reisebüro G. m. b. H., Berlin W 8, Unter den Linden 37; Deutsche Afrikalinie, Generalvertretung Berlin G. m. b. H., Berlin NW 7, Neustädtische Kirchstr. 15; Deutsche Lufthansa A. G., Berlin SW 68, Lindenstr. 15, und Luftreise-Büro, W 8, Friedrichstr. 175; Deutsche Zeppelin-Reederei, W 8, Unter den Linden 37; Französisches Verkehrsbüro, Berlin W 8, Unter den Linden 27; Hamburg-Südamerikanische Dampfschiffahrts-Gesellschaft, Generalvertretung Berlin, Berlin W 8, Unter den Linden 37; Hertie Waren- und Kaufhaus G. m. b. H., Abt. Reisebüro, Berlin SW 19, Leipziger Str. 46/49; Holländisches Verkehrsbüro

G. m. b. H., Berlin NW 7, Unter den Linden 66; Intourist G. m. b. H., Berlin NW 7, Unter den Linden 58; Mitteleuropäisches Reisebüro G. m. b. H., Direktion, Berlin W 9, Leipziger Platz; Mitteleuropäisches Reisebüro 10, Berlin W 9, Leipziger Platz; Mitteleuropäisches Reisebüro 5, Berlin NW 7, Unter den Linden 40; Mitteleuropäisches Reisebüro 11, Berlin W 50, Kurfürstendamm 17; Mitteleuropäisches Reisebüro 20, Berlin NW 7, Friedrichstr. 92a; Mitteleuropäisches Reisebüro 10a, Berlin SW 11, Saarlandstr. 78, Hotel Excelsior; Norddeutscher Lloyd Bremen, Generalagentur Bremen G. m. b. H., Berlin W 8, Unter den Linden 77; Norddeutscher Lloyd Bremen, Berlin NW 40, Invalidenstr. 93; Polnisches Reisebüro „Orbis“ G. m. b. H., Berlin NW 7, Friedrichstr. 143–149; Reisebüro der Hamburg-Amerika Linie, Berlin W 8, Unter den Linden 61; Reisebüro Karstadt A. G., Berlin SW 29, Hermannplatz; Reisebüro der Spandauer Zeitung, Berlin-Spandau, Potsdamer Str. 7; Reisebüro Wertheim, Berlin W 9, Leipziger Str. 126/137; Reisebüro Wertheim, Berlin C 2, Königstr. 31–32; Reisebüro Kaufhaus des Westens, Berlin W 50, Tauentzienstr. 21–24; Scherl's Reisebüro, Berlin SW 19, Am Dönhoffplatz; Ullstein Reisebüro, Berlin SW 68, Kochstr. 22–26; United States Lines, Berlin W 8, Unter den Linden 71; Vereinigte Italienische Schiffahrtsgesellschaften, Generalvertretung für Deutschland, Berlin NW 7, Unter den Linden 24; Verkehrsbüro der Niederländischen Eisenbahnen, Berlin NW 7, Unter den Linden 66.

Gesellschaftsreise-Büros

Atlantic Express G. m. b. H., Berlin NW 7, Friedrichstr. 100; Auto-reisedienst Dönhoffplatz, Berlin SW 19, Kommandantenstr. 84; Bayerisches Reisebüro, Berlin SW 11, Saarlandstr. 95; Berolina-Rundfahrten, Berlin NW 7, Unter den Linden 18; Deutscher Reisedienst G. m. b. H., Berlin W 9, Potsdamer Str. 136; Deutsches Reisebüro MER 10c, Berlin W 9, Potsdamer Platz, Columbushaus; Finnland Reisebüro, Berlin W 8, Friedrichstr. 75; Dr. Georgi's Reisebüro, Berlin W 35, Großadmiral-von-Koester-Ufer 69; Rudolf Nehring, Generalvertretung der Hotelplan-Genossenschaft (Zürich), Berlin W 9, Linkstr. 6; Reisebüro Alpenland G. m. b. H., Berlin W 30, Motzstr. 37/39; Reisebüro Bergland, Dr. Albert Steindorf, Berlin W 8, Friedrichstr. 82; Reisebüro Dr. C. Degener, Berlin NW 7, Unter den Linden 34; Reisebüro B. Hagemann, Berlin W 50, Nürnberger Str. 33–34; Reisebüro Rotala G. m. b. H., Berlin W 9, Voßstr. 2; Reisebüro Werner Seifert, Berlin SW 11, Hedemannstraße 3; Reisebüro Dr. Wilh. Schreiber, Berlin W 8, Friedrichstr. 75; Reisebüro Fritz Stiegele, Berlin W 50, Rankestr. 34; Ringreisebüro G. m. b. H., Berlin W 35, Potsdamer Str. 119; Ringreisebüro G. m. b. H., Berlin-Charlottenburg 2, Hardenbergstr. 29; Tremondo Reisebüro, Friedr. Ellersiek, Berlin SW 11, Saarlandstraße 18; Turadio Reisebüro G. m. b. H., Berlin SW 11, Saarlandstr. 105; Werre-Reisen G. m. b. H., Berlin SW 11, Saarlandstraße 103.

Ausländische Reise-Büros

American Express Company, Berlin W 8, Unter den Linden 73; Amtliches Jugoslawisches Reisebüro Putnik A. G., Berlin; Amtliches Reisebüro für Jugoslawien, NW 7, Neue Wilhelmstraße 12–14; Amtliches Reisebüro für Norwegen, Berlin W 8, Unter den Linden 17; Reisebüro Norden, Amtliches Reisebüro der Dänischen Staatsbahnen, Berlin W 8, Unter den Linden 25; Reise- und Verkehrsbüro A. G. Cedok, Berlin W 9, Saarlandstr. 92/102; Schwedisches Reisebüro, Amtliches Reisebüro der Schwedischen Staatsbahnen, Berlin W 8, Unter den Linden 35; Schweizer Verkehrsbüro, Vertretung der Schweizer Bundesbahnen, Berlin NW 7, Unter den Linden 24; Wagons-Lits/Cook Weltreiseunternehmen A. G., Berlin NW 7, Unter den Linden 35.

Berlin: Sachregister

Abschnitt Berlin Seite 1-19

	Seite		Seite
Alte Berlin, das	16	Jugendherbergen	8
Aufziehen der Wache	12	Kirchen und Gottesdienste	9
Ausflugsverkehr	5	Konsulate, Ausländische	39
Auskunft	7	Kraftdroschen	4
Ausländer-Dienst	7	Kunstwochen, Berliner	17
Ausländerpolizei	7	Luftverkehr	6
Ausstellungshallen	1, 15	Museen	10
Auto-Wegweiser	4	Musik	8
Avus	4, 19	Parkanlagen	16
Bildung und Erziehung	8	Passamt	7
Botanischer Garten	15	Reichsautobahnen	5
Dampferfahrten	5	Reichsbahn-Kraftomnibus	
Deutschlandhalle	19	verkehr	5
Dolmetscherdienst	7	Reichspost	6
Eisenbahnverkehr	3	Rennsportfeld	18
Fernsehstuben	17	Reisebüros	39
Flughäfen:		Rundfahrten	22
Johannisthal	6	Schloß Charlottenburg	15
Staaken	6	Sehenswürdigkeiten	12
Tempelhof	6	Sport und sportliche	
Führungsdiest	7	Anlagen	19
Funkturm	15	Stadtverkehr	4
Gaststätten, bekannte	8	Sternwarte Treptow	15
Gedenkstätten, Nationale	11	Theater	8
Gottesdienste	9	Tiergarten, der	16
Hafenstadt Berlin	6	Unterkunft	8
Hauptverkehrsstraßen	16	Vergnügungsstätten	16
Hotels (s. grünes Beiblatt)		Zoologischer Garten	15

	Seite		Seite
Karlshorst	*	Nikolassee	*
Kirchhain	35	Nikolskoe	*
Klemzig	33	Nowawes	24
Königsberg			
(Neumark)	32	Öderberg	28
Königs Wuster-		Oderbruch, das	29
hausen	37	Oranienburg	26
Köpenick	*		
Kremmen	26	Pankow	*
Kreuz	33	Paradies	33
Krojanke	33	Paretz	24, 38
Küstrin	31	Peitz	35
Kyritz	26	Perleberg	25
Lagow	31	Petkus	37
Landsberg		Pfaueninsel	*
a. d. Warthe	32	Pförtchen	35
Lebus	31	Pimpinellenberg	
Lehnin, Kloster	38	der	28
Lehnitz	*	Plattenburg	
Lehnitzsee, der	27	Schloß	26
Lenzen	25	Plaue	38
Lichterfelde-Ost	*	Plauer See	38
Lichterfelde-West	*	Potsdam	22
Liepnitzsee, der	*	Prenzlau	28
Lietzen	29	Prignitz, die	25
Lindow	26	Pritzwalk	25
Lippehne	32	Rabenstein, Burg	38
Löcknitz, die	*	Rahnsdorf	*
Lübben	36	Rangsdorf	*
Lübbenau	36	Rathenow	38
Luckau	35	Rauensche	
Luckenwalde	38	Berge	29
Lychen	27	Reppen	31
Machnower		Rheinsberg	26
Schleuse	*	Rokiten	33
Mariendorf	*	Rückenberg, der	35
Markische		Rüdersdorf	*
Schweiz	29	Ruppin	25
Marmorpalais		Ruppiner	26
(Potsdam)	24	Schweiz	26
Marquardt,		Schloß	24
Schloß	24	Meilensee, der	37
Marienfelde	*	Meseritz	33
Mariendorf	*	Meyenburg	25
Märkische		Mittenwalde	37
Schweiz	29	Mittlere Ostmark	30
Marmorpalais		Mohrinen	32
(Potsdam)	24	Moorlake	*
Marquardt,		Müggelsee, der	*
Schloß	24	Müllrose	31
Märkische		Müncheberg	29
Schweiz	29	Nauen	38
Marmorpalais		Neubabelsberg	*
(Potsdam)	24	Neu-Bentschen	33
Marquardt,		Neues Palais	
Schloß	24	(Potsdam)	24
Märkische		Neumark, die	30
Schweiz	29	Neuruppin	26
Märkische		Neustadt	
Schweiz	29	a. d. Dosse	26
Märkische		Neuzelle	31
Schweiz	29	Niederfinow	28
Märkische		Nieder-	
Schweiz	29	lausitz, die	34
Märkische		Niemegk	38
Schweiz	29	Schwerin	
Märkische		a. d. Warthe	33
Schweiz	29	Schwiebus	31
Märkische		Schwilowsee,	
Schweiz	29	der	24
Märkische		Senftenberg	35
Schweiz	29	Siemensstadt	*
Märkische		Soldin	32
Schweiz	29	Züllichau	30, 33

Ortsverzeichnis Kurmark Brandenburg

(Berlin siehe oben)

Die mit einem Stern* versehenen Orte sind auf der Rückseite der S-Bahn-Karte behandelt

	Seite		Seite
Altenhof	27	Chorin, Kloster	27
Altruppin	26	Cottbus	35
Angermünde	28	Crossen	30, 33
Arnswalde	33	Dahme	37
Babelsberg,		Deutsch-Krone	33
Schloß	24	Dobrilugk	35
Baruth	37	Dolzig	34
Beelitz,		Dragetal	33
Heilstätten	38	Gartenfeld	*
Beelitz, Stadt	38	Glénicke, Volks-	
Beeskow	37	park (Potsdam)	24
Belzig	38	Gransee	26
Berlinchen	32	Grenzmark Posen-	
Bernau	27	Westpreußen	30, 33
Biesenthal	27	Großbeeren	*
Birkenthaler	*	Grüna	*
Blankensee, der	38	Grunewald	16
Eichkamp	*	Guben	34
Blumenthal, der	29	Güstebiese	32
Boitzenburg	28	Hagelberg	38
Bomst	33	Havelberg	26
Brandenburg,		Havelland, das	37
die Kurmark	20	Havelländisches	
Brandenburg		Luch	38
a. d. Havel	38	Heerstraße	*
Branitz	35	Heiligengrabe	25
Brieselang	38	Himmelpfort	27
Briesetal, das	27	Hoher Golm	37
Buch	*	Hoppegarten	*
Buchwaldhöhe, die	31	Hubertus-	
Buckow	29	stock, Schloß	27
Burg (Spreewald)	36	Jastrow	38
Calau	35	Joachimsthal	27
Caputh	24	Jüterbog	38
Charlottenhof,			
Schloß	24		
Frohnau	*		

Die Aufnahmen

des Deutschen Verkehrsbuches „Berlin, Potsdam und die Kurmark Brandenburg“ stammen von folgenden Photographen:

Seite 1, 19: Hoffmann, Berlin; S. 4: C. Fernstädt, Berlin; S. 5, 8, 10, 13, 17: Frankl, Berlin; S. 6: Mauritius-Verlag, Berlin; S. 7, 20, 27, 28, 36: Klinke & Co., Berlin; S. 9, 12, 14: Bittner, Berlin; S. 11, 24: Scherl, Berlin; S. 15: Taubert-Neumann, Berlin; S. 16: Aug. Rupp, Berlin; S. 22: Grimm, Berlin; S. 23: Weltbild G. m. b. H., Berlin; S. 25: Dr. A. Weinsheimer, Berlin; S. 26: P. W. John, Berlin; S. 29: A. Vennemann, Berlin; S. 30, 34: L. Haase & Co., Frankfurt/Oder; S. 35: Presse und Verkehrsamt, Cottbus; S. 37: Titanus-Verlag, Berlin.

Residencia
de I.udiantes



Residencia
de I.udiantes



Residencia
de I.udiantes



Residencia
de I.udiantes



Residencia
de I.udiantes



Residencia
de I.udiantes



Residencia
de I.udiantes



Residencia
de I.udiantes



Residencia
de I.udiantes



In der Sammlung

Deutsche Verkehrsbücher

herausgegeben von der
Reichsbahnzentrale für den Deutschen Reiseverkehr, Berlin,
sind in den Hauptsprachen erschienen:

*Deutsches Reisemerkbuch — Berlin, Potsdam und Kurmark
Brandenburg — Ostpreußen — Pommern, Mecklenburg und
ihre Ostseebäder — Nordwestdeutschland, die Hansestädte und
Nordseebäder — Westfalen, Hessen und das Weserbergland —
Harz und Thüringen — Der Rhein und sein Stromgebiet —
Baden und Württemberg (Schwarzwald mit Bodensee) —
München und die Bayerischen Alpen — Nürnberg und Franken,
Bayerische Ostmark — Sachsen — Schlesien, seine Gebirge,
Städte und Bäder*

★

Neben den Deutschen Verkehrsbüchern gibt die
Reichsbahnzentrale für den Deutschen Reiseverkehr, Berlin
reich illustrierte

Sonderschriften

heraus, von denen in den Hauptsprachen zur Zeit
vorliegen:

DEUTSCHLANDKARTE. Faltblatt mit allgemeinen
Informationen u. a.

WILLKOMMEN IN DEUTSCHLAND. Faltblatt für
den Deutschlandbesucher.

JAHRESPROGRAMM. Alljährliche Zusammenstellung
der wichtigsten Veranstaltungen in Deutschland.

DEUTSCHER HOTELFÜHRER. Verzeichnis der
Unterkunftsstätten in Deutschland.

**DEUTSCHE EISENBAHNEN, SICHER-SCHNELL-
BEQUEM.**

DEUTSCHLAND, DAS HEILENDE LAND mit Ver-
zeichnis der wichtigsten Heilbäder.

DEUTSCHLAND, DAS LAND DER MUSIK.

DEUTSCHLAND, DAS PERGAMON-MUSEUM in
Berlin.

WINTER IN DEUTSCHLAND.

WASSERWANDERN IN DEUTSCHLAND.

JUGEND WANDERT IN DEUTSCHLAND.

GUTE FAHRT AUF DEUTSCHEN STRASSEN. Falt-
blatt für den Autotouristen.

★

Die Schriften sind, soweit vorrätig, durch die Auskunftsbüros
und Generalvertretungen der Reichsbahnzentrale für den Deut-
schen Reiseverkehr — RDV — (siehe 2. Umschlagseite), sowie
in jedem Reise- und Verkehrsbüro erhältlich.